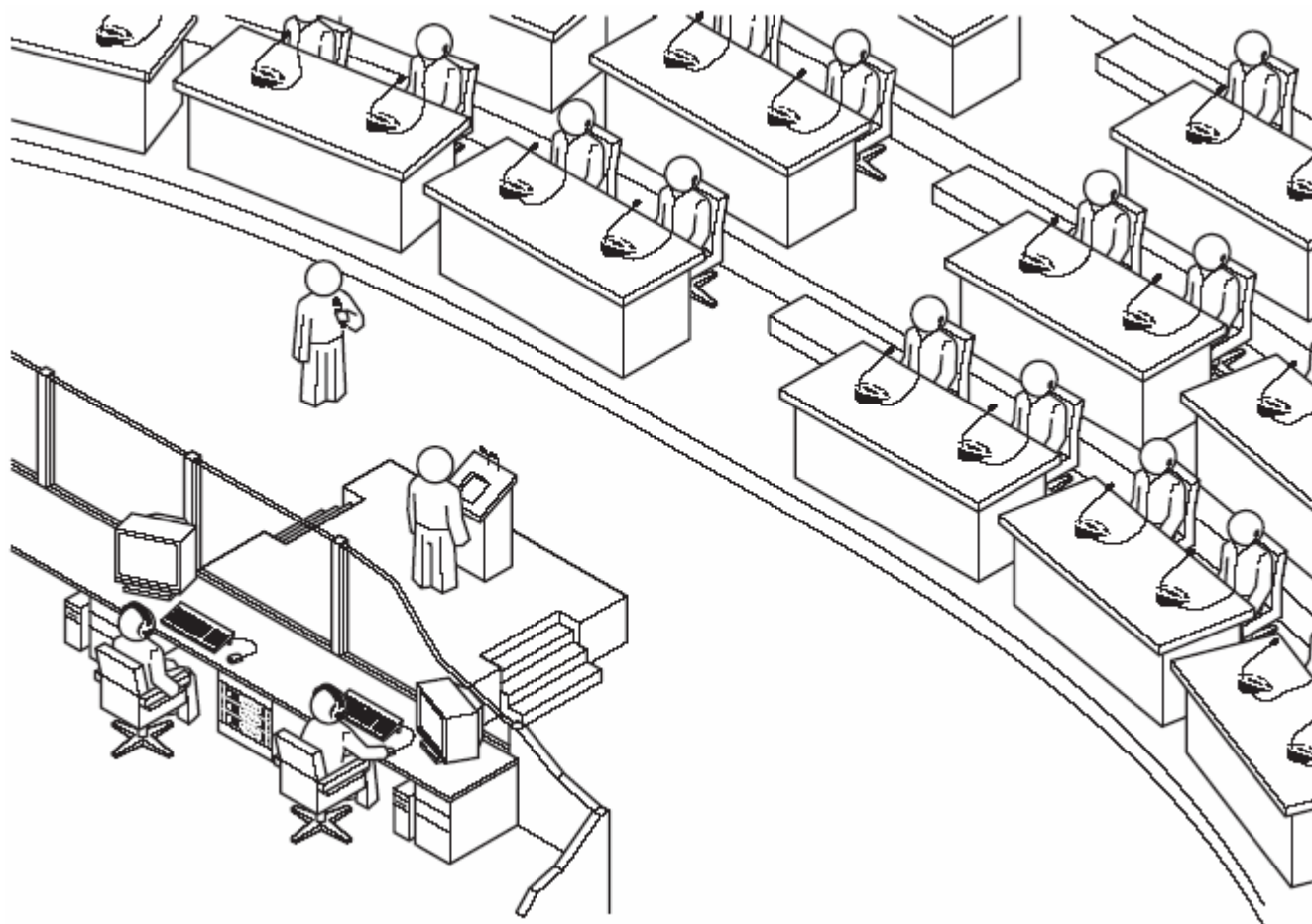


Конференц-система SDC 8200

Руководство по эксплуатации



Спасибо, что Вы предпочли продукцию компании Sennheiser!

Данная система разработана для того, чтобы надёжно служить вам на протяжении многих лет. Опыт, который компания Sennheiser имеет в области разработки и производства профессионального электроакустического оборудования, насчитывает более полувека; в этой области Sennheiser считается одним из мировых лидеров.

Пожалуйста, уделите немного времени и внимательно изучите данное руководство – это позволит Вам быстро освоить новую систему и получить наиболее полное удовлетворение от работы с ней.

Содержание

Важные инструкции по технике безопасности	6
Важная информация по технике безопасности	7
SDC 8200 - цифровая система для проведения конференций и синхронного перевода	9
Краткий обзор компонентов системы SDC 8200	10
Конференц-пульта	10
Пульты переводчиков	11
Центральные блоки	11
Центральный блок SDC 8200 CU	11
Центральный блок SDC 8200 CU-M	12
Блок аналоговых выходов SDC 8200 AO	12
Системные кабели	12
Управляющее программное обеспечение	12
Используемые технологии	13
Подробное описание компонентов системы SDC 8200	14
Пульты	14
Центральный блок SDC 8200 CU	23
Центральный блок SDC 8200 CU-M	24
Блок аналоговых выходов SDC 8000 AO (поставляется дополнительно)	25
Системные кабели	26
Эксплуатация компонентов системы SDC 8200	27
Включение и выключение конференц-системы и системы синхронного перевода	27
Первое включение центрального блока	27
Включение и выключение подсоединенных центральных блоков SDC 8200 CU	28
Эксплуатация пультов делегатов	28
Получение слова / Подача запроса на выступление	28
Выключение микрофона / Отмена запроса на выступление	32
Регулировка громкости в подключенных к конференц-пульту наушниках	32
Выбор канала перевода	33
Голосование	33
Использование имеющегося в конференц-пульте слота чип-карты	34
Эксплуатация VIP-пультов	34
Эксплуатация пульта председателя	35
Отключение всех активных конференц-пультов (приоритет)	35
Запуск процедуры голосования	35
Предоставление слова участнику конференции	36
Отображение на дисплеях пультов списка подавших запрос на выступление	36
Эксплуатация пультов переводчиков	37
Регулировка громкости и тембра (СЧ и ВЧ) в подключенных к пульту переводчика наушниках	37
Регулировка громкости встроенных в пульты переводчиков громкоговорителей	38
Конфигурирование В-канала пульта переводчика	38
Определение канала, звучащего через встроенный в пульт переводчика громкоговоритель	38
Выбор канала перевода	39
Использование пульта переводчика	39
Переключение между А- каналом и В-каналом	39

Содержание

Временное отключение микрофона пульта переводчика	40
Отображение текстовых сообщений на дисплее пульта переводчика	40
Эксплуатация центрального блока	40
Регулировка уровня громкости встроенных в пульта громкоговорителей	40
Перезапуск конференц-системы и системы синхронного перевода	40
Клавиши меню F1, F2 и F3	41
Элементы управления меню	41
Работа с операционным меню центрального блока	42
Структурирование системы SDC 8200	44
Три схемы расширения	44
Определение максимальной длины кабелей	47
Структурирование системы синхронного перевода	47
Выбираемые режимы между кабинами или внутри кабин переводчиков	48
Использование внешних устройств	51
Установка системы SDC 8200	52
Подготовка компонентов системы SDC 8200 к установке	52
Соединение компонентов системы SDC 8200	54
Соединение между собой конференц-пультов и пультов переводчиков	54
Подключение цепочек к центральному блоку	54
Соединение нескольких устройств в режиме "мастер"/подчиненный	54
Активизация режима "мастер"/подчиненный	55
Выход из режима "подчиненный" для центрального блока	55
Подключение дополнительного оборудования	56
Конфигурирование системы SDC 8200	60
Знакомство с операционным меню центрального блока	60
Стартовое меню	60
Шесть основных меню	60
Регулировка громкости встроенных в пульта громкоговорителей	85
Конфигурирование конференц-системы	85
Автоматическая инициализация всех конференц-пультов	85
Ручная инициализация всех конференц-пультов	85
Загрузка установленной изготовителем по умолчанию конфигурации	86
Добавление конференц-пульта в уже существующую конфигурацию	86
Удаление конференц-пульта из уже существующей конфигурации	86
Резервирование микрофонного номера	87
Выбор режима конференции	88
Установка лимита выступающих	88
Регулировка аудио параметров встроенных в пульта громкоговорителей	88
Регулировка аудио параметров встроенных в пульта микрофонов	89
Конфигурирование дополнительных пультов председателя (Chairman)	90
Удаление списка пультов председателя	90
Конфигурирование дополнительных VIP-пультов (VIP)	91
Удаление списка VIP-пультов	91
Включение /выключение специальных прав для VIP-пультов	91
Восстановление параметров конференц-системы (Reset)	91
Тестирование встроенных в пульта громкоговорителей	92
Тестирование встроенных в пульта микрофонов	92
Включение /выключение мигающего режима светового кольца	92
Конфигурирование отображения опций голосования	93

Конфигурирование системы перевода	93
Работа с конфигурацией перевода	93
Создание новой конфигурации перевода	94
Изменение имеющейся конфигурации перевода	95
Загрузка предварительно сохраненной конфигурации перевода	95
Опции	96
Установка максимального количества кабин переводчиков/языков перевода	96
Установка максимального количества пультов переводчиков в кабине	96
Конфигурирование рабочего режима между кабинами	96
Конфигурирование рабочего режима внутри кабины	97
Конфигурирование языковых опций для кабин переводчиков	97
Конфигурирование основного целевого языка кабины (А-канал)	98
Конфигурирование второго целевого языка кабины (В-канал)	98
Активизация функции ретрансляции перевода (Auto-floor)	99
Полуавтоматическая инициализация всех пультов с центрального блока	99
Ручное присвоение индивидуального номера кабины для пульта переводчика	100
Ручное присвоение пульта переводчика индивидуального номера	101
Индикация номера кабины и номера пульта переводчика	102
Добавление пультов переводчика к существующей конфигурации	102
Загрузка установленной изготовителем пресетной конфигурации	102
Сброс системы перевода в исходное состояние	103
Конфигурирование аудио входов и выходов центрального блока и блока аналоговых выходов	103
Проведение диагностики системы	109
Конфигурирование подключенных дополнительных компонентов	110
Включение/выключение управления видеокамерой	110
Включение контрольной панели	110
Конфигурирование пульта "окружающего звука"	111
Программное обеспечение, язык и лицензионное соглашение	112
Если возникли проблемы...	114
Аксессуары	115
Технические характеристики	116
Функции центральных блоков	116
Пульты	117
Центральный блок	118
Блок аналоговых выходов SDC 8200 AO	119
Приложение А: Протокол управления видеокамерой	120
Команды	121
Приложение В: Протокол контрольной панели	122
Команды, посылаемые с контрольной панели на центральный блок	123
Команды, посылаемые с центрального блока на контрольную панель	124
Приложение С: Повторитель для системы SDC 8200	124
Декларация производителя	125
Гарантийные обязательства	125
Европейский сертификат соответствия (CE Declaration of Conformity)	125
Правила федеральной комиссии связи США	125

Важные инструкции по технике безопасности

1. Прочтите данное руководство по эксплуатации.
2. Сохраняйте данное руководство в безопасном месте.
3. Обратите внимание на все предупреждения.
4. Следуйте всем инструкциям.
5. Не используйте устройства вблизи воды.
6. Очищайте устройства только сухой тканью.
7. Не закрывайте вентиляционных отверстий. Устанавливайте оборудование в соответствии с инструкциями производителя.
8. Не устанавливайте оборудование вблизи источников тепла, таких как радиаторы отопления, электрические нагреватели, печи или других устройств, выделяющих тепло (например, усилителей мощности).
9. Данное оборудование поставляется с кабелем питания, выполненным по стандарту IEC и укомплектованным несъемным штекером. Это сделано для вашей безопасности. Если входящий в комплект поставки кабель не подходит для вашей розетки электросети, проконсультируйтесь со специалистом по электрике на предмет замены кабеля, соответствующего стандартам вашей страны.
10. Защитите кабель питания от перегибов, особенно в точках соединения с разъемами.
11. Используйте только рекомендованные производителем приложения/аксессуары.
12. Используйте только рекомендованные или поставляемые производителем тележки, стойки и держатели. При использовании тележек будьте внимательны при перемещении тележки с установленным на ней оборудованием во избежание повреждений или опрокидывания.
13. Отключайте оборудование от сети во время грозы или при длительном неиспользовании.
14. Обслуживание и ремонт должны производиться квалифицированными специалистами. Ремонт требуется при любой поломке оборудования, такой как повреждение кабеля питания, проникновения жидкостей или попадания посторонних предметов внутрь корпуса, падения оборудования.



Важная информация по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для уменьшения риска возгорания или удара электрическим током не используйте оборудование под дождем и не допускайте попадания влаги внутрь. Не открывайте корпус, так как для работы оборудования используется потенциально опасное напряжение. Ремонт и обслуживание должны выполнять только квалифицированные специалисты.

ВНИМАНИЕ!

Используйте только рекомендованные производителем аксессуары во избежание возгорания, удара электрическим током или других рисков. Не снимайте задние панели или крышки корпусов во избежание удара электрическим током. Внутри оборудования нет элементов, предназначенных для пользователей! Ремонт и обслуживание должны выполнять только квалифицированные специалисты.



Показанная слева этикетка расположена на задней панели оборудования. Символы на этикетке имеют следующие значения:



Данный символ говорит о наличии открытых источников высокого напряжения, опасных с точки зрения возгорания или удара электрическим током.



Данный символ говорит о риске удара электрическим током при открывании устройства. Внутри нет элементов, предназначенных для пользователей! Обслуживание выполняется только квалифицированными специалистами.



Данный символ говорит о важности приведенных в сопровождающей устройству документации инструкций.

Внимание! Источник питания

Центральный блок является оборудованием класса 1 (Class 1). Такое оборудование должно быть подключено к сети с корректным заземлением. Данное устройство должно питаться только от того типа источника питания, который указан на этикетке. Если вы в этом не уверены, свяжитесь с поставщиком или представителем местной электрической компании.

Отключение от сети питания

Для полного отключения оборудования от сети выньте штекер из электрической розетки.

Перегрузка

Не перегружайте электрические розетки и удлинители, т.к. это может привести к возгоранию или удару током.

Предметы и жидкости

Никогда не допускайте попадания никаких предметов внутрь корпуса, т.к. они могут коснуться открытых электрических контактов, на которых присутствует высокое напряжение. Это может привести к возгоранию или удару током. Никогда не проливайте жидкости на оборудование. Если это произойдет, отключите оборудование от сети и обеспечьте проверку квалифицированным специалистом.

Обслуживание и уход

Внутри оборудования нет элементов, предназначенных для пользователей! Не пытайтесь самостоятельно обслуживать данное оборудование, например, снимать крышки корпусов, т.к. внутри – опасное для жизни напряжение. Ремонт и обслуживание должны выполнять только квалифицированные специалисты. Протирайте поверхности только сухой тканью. Не используйте растворителей или других жидкостей.

Замена комплектующих

При необходимости замены убедитесь, что техник использует только рекомендованные производителем комплектующие с идентичными оригиналам характеристиками. Использование неавторизованных комплектующих-заменителей может привести к возгоранию и другим рискам.

Проверка на работоспособность

По окончании ремонта или профилактики попросите техника выполнить процедуру проверки, демонстрирующую исправность оборудования.

Система для проведения конференций и синхронного перевода Sennheiser SDC 8200 отвечает исключительно высоким стандартам качества и соответствует установленным нормам и стандартам. Но, не смотря на это, отдельные компоненты SDC 8200 могут быть опасны для людей и материальных ценностей, в таких случаях как:



- система используется не по назначению,
- система установлена лицом, не знакомым с техникой безопасности,
- в систему внесены некорректные изменения или преобразования,
- не выполнялись правила техники безопасности.

Предупреждение! Повреждение слуха из-за высокой громкости!

Данная система является профессиональной. Ее коммерческое использование подчиняется требованиям профессиональных ассоциаций. Компания Sennheiser, как производитель, обязана предупредить о возможности риска для здоровья из-за ее использования.

Система способна производить звуковое давление с уровнем, превышающим 85 дБ (А). Это максимальное звуковое давление, воздействие которого на ваш слух разрешено законом (в некоторых странах) в течение рабочего дня. Правила эксплуатации основаны на утвержденных в промышленной медицине спецификациях.

Большая громкость или большее время воздействия могут повредить ваш слух. При большей громкости следует сократить время работы. Ниже приведены признаки того, что ваш слух больше нельзя подвергать воздействию шума:

- Вы слышите звон или свист в ушах.
- Вы чувствуете (даже в течение короткого времени), что больше не слышите высокие ноты.

Предупреждение!

Данное оборудование является продукцией класса А. В помещении такое оборудование может производить помехи в РЧ-диапазоне. В этом случае пользователь может потребовать выполнить соответствующие измерения.

SDC 8000 - цифровая система для проведения конференций и синхронного перевода

В новой системе SDC 8200 компании Sennheiser используются все преимущества технологии цифровых коммуникационных систем. Пользователям предлагается ряд важных возможностей:

- Децентрализованное, отчетливое воспроизведение звука
- 16-разрядная передача звуковых сигналов с превосходной разборчивостью речи
- Простота в установке и эксплуатации
- Исключительно простые в эксплуатации пульты участников конференции
- Возможности взаимодействия участников (например, при процедуре голосования)
- Комплекс синхронного перевода
- Расширенная функциональность
- Возможность подключения инфракрасной системы передачи звуковых сигналов

SDC (сокращение от Sennheiser Digital Conference, цифровая конференц-система Sennheiser) представляет собой новое поколение мобильной и расширяемой аппаратуры для проведения конференций и осуществления синхронного перевода.

Система SDC 8200 является идеальным выбором и для небольших семинаров с числом участников до 20, и для крупных международных конференций с максимальным числом делегатов до 1024.

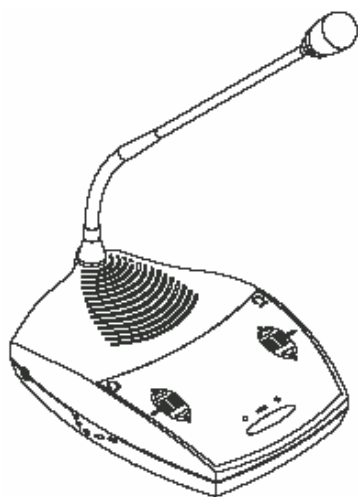
Важной особенностью системы SDC 8200 является модульная конструкция. Даже если сначала система используется только для небольших конференций, впоследствии несложно добавить большее количество конференц-пультов и соответствующее программное обеспечение. В любом случае система обладает следующими преимуществами:

- быстрая установка благодаря последовательной коммутации всех пультов (одним кабелем),
- адаптация к любому помещению и любому количеству участников.

Краткий обзор компонентов системы SDC 8200

Система для проведения конференций и синхронного перевода SDC 8200 состоит из следующих элементов:

- Конференц-пульта для делегатов и председателей
- Пульта переводчиков
- Центральные блоки
- Системные кабели
- программное обеспечение для управления конференцией и системой синхронного перевода (если необходимо)



Конференц-пульта

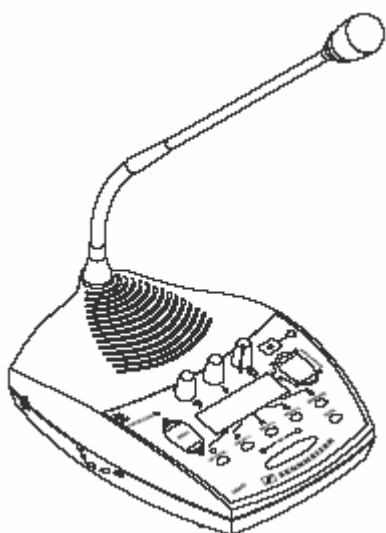
Конференц-пульт оборудован встроенным громкоговорителем, что позволяет делегату непосредственно воспринимать всю звуковую информацию, например, речи, доклады, или любые другие звуковые сообщения. Данная децентрализованная "акустическая система" обеспечивает превосходное качество звучания с комфортным уровнем громкости по всему объему помещения.

Электретный микрофон пульта передает каждое сказанное слово с превосходным качеством. Красное кольцо световой сигнализации на микрофоне служит индикатором того, кому в данный момент предоставлено слово.

Конференц-пульта поставляются в шести различных версиях с различными наборами функций. Через специализированные пульта с Все пульта имеют клавиши голосования, что позволяет всем делегатам конференции участвовать в процедуре голосования.

Кроме того, конференц-пульта могут работать через центральный блок. В этом случае их функциональность зависит от функций центрального блока. Конференц-пульта подключаются последовательно. Одна кабельная линия (цепочка) может включать в себя до 20 конференц-пультов. К одному центральному блоку можно подключить до шести линий (т.е. до 120 конференц-пультов). Более того, соединив между собой несколько центральных блоков, можно организовать конференц-систему с максимальным количеством пультов до 1024.

Пульты переводчика



Пульт переводчика включает в себя все функции конференц-пульта, но обладает и дополнительными возможностями, которые необходимы переводчику.

Пульты переводчика требуются в тех случаях, когда конференцию необходимо обеспечить синхронным переводом.

Центральные блоки

Имеется выбор между центральным блоком SDC 8200 CU для крупных конференц-систем и центральным блоком SDC 8200 CU-M для систем меньшего размера (см. "Функции центральных блоков" на стр. 116).

Оба центральных блока могут также работать с пультами системы SDC 8000.

Центральный блок SDC 8200 CU



Центральный блок SDC 8200 CU является ядром конференц-системы SDC 8200 и, в то же самое время, служит интерфейсом для дополнительных звуковых систем.

Через операционное меню центрального блока конференц-система адаптируется под любое помещение, количество участников и рабочие задачи.

Центральный блок служит для управления всей конференц-системой.

С помощью центрального блока SDC 8200 CU выбирается один из десяти возможных режимов конференции. Однако некоторые из них доступны и имеют смысл только при управлении системой через персональный компьютер.

Встроенный в центральный блок SDC 8200 CU источник питания обеспечивает электропитание для 120 конференц-пультов. Для организации крупных конференц-систем можно соединять между собой до 12 центральных блоков.

Центральный блок SDC 8200 CU обеспечивает возможность синхронного перевода с/на 28 языков. Различные лицензии обеспечивают работу с 8 или 28 языками. Без лицензии возможен перевод с одного языка на четыре.



Центральный блок SDC 8200 CU-M

Центральный блок SDC 8200 CU-M является ядром конференц-системы SDC 8200 и, в то же время, служит интерфейсом для дополнительных звуковых систем.

Через операционное меню центрального блока SDC 8200 CU-M конференц-система адаптируется под любое помещение, количество участников и рабочие задачи.

Центральный блок служит для управления всей конференц-системой.

С помощью центрального блока SDC 8200 CU-M выбирается один из десяти возможных режимов конференции. Однако некоторые из них доступны и имеют смысл только при управлении системой через персональный компьютер.

Встроенный в центральный блок SDC 8200 CU-M источник питания обеспечивает электропитание для 50 конференц-пультов. Однако есть возможность соединять между собой несколько центральных блоков для организации более крупных конференц-систем.

Центральный блок SDC 8200 CU-M обеспечивает возможность синхронного перевода с одного языка на четыре без лицензии.



Блок аналоговых выходов SDC 8200 AO

Блок аналоговых выходов оборудован девятью выходами, к которым можно подключить:

- инфракрасную систему передачи звукового сигнала,
- систему звукоусиления,
- устройства записи и др.

Аналоговые выходы одного блока позволяют выводить сигналы основного языка конференции (floor channel) и восьми каналов языков перевода. Блок аналоговых выходов можно подключать только к центральному блоку SDC 8200 CU. К одному центральному блоку SDC 8200 CU через шину передачи данных можно подключить каскадом до четырех блоков аналоговых выходов.

Питание для блока аналоговых выходов подается через центральный блок SDC 8200 CU.

Системные кабели

Электропитание на конференц-пульты подается через системные кабели, которые также передают цифровую управляющую и звуковую информацию.

Управляющее программное обеспечение

Дополнительное программное обеспечение позволяет менеджеру полностью управлять конференцией через персональный компьютер. В отличие от управления через центральный блок, программное управление обеспечивает несколько дополнительных функций:

- Дополнительные функции управления микрофонами:

На компьютерном мониторе менеджер конференции может видеть, какие делегаты попросили слова, какие делегаты выступают в настоящий момент, и т.д. Всех делегатов можно идентифицировать и отобразить по именам. Индивидуальные конференц-пульты могут быть активизированы или отключены щелчком мыши.

- **Графическое отображение результатов голосования:**
Результаты голосования могут быть представлены графически и, например, отображены через видеопроектор. Кроме того, имеется возможность проведения процедуры голосования с использованием чип-карт. Их применение обеспечивает доступ к процедуре голосования только делегатов, владеющих данными картами.
- **Конфигурация специализированных конференц-пультов:**
Менеджер конференции имеет возможность конфигурировать более одного пульта председателя, а также VIP-пульта.
- **Управление синхронным переводом:**
Данный программный модуль позволяет менеджеру конференции быстро и легко сконфигурировать кабины и пульта переводчиков (то есть назначить языки на А-канал и В-канал пульта переводчика, выбрать рабочий режим между кабинами и внутри кабин переводчиков, и т.д.).
- **База данных делегатов:**
База данных делегатов позволяет менеджеру конференции централизованно управлять информацией о делегатах (имя, организация и т.д.). Во время конференции данная информация отображается на компьютерном мониторе, позволяя менеджеру конференции идентифицировать делегатов, которые в настоящий момент имеют слово или просят его. Также имеется возможность использовать информацию, содержащуюся на чип-картах.

Используемые технологии

Передача звуковой и управляющей информации в системе для проведения конференций и синхронного перевода SDC 8200 осуществляется полностью в цифровом виде, результатом чего является превосходное качество звучания. Звуковые сигналы передаются в частотном диапазоне от 100 Гц до 14 кГц с 16-разрядным разрешением.

Конференц-пульта соединяются друг с другом и с центральным блоком при помощи системных кабелей.

Детальное описание компонентов системы SDC 8200

Далее приводятся описания компонентов системы SDC 8200. Наличие и количество необходимых вам компонентов зависит от желаемого размера и режима использования системы SDC 8200.

Система для проведения конференций и синхронного перевода может включать в себя следующие пульты:

- два типа конференц-пультов
 - пульты делегата для участников конференции
 - пульт председателя для председателя
- пульты переводчика

Кроме того, система должна включать в себя:

- не менее одного центрального блока

Дополнительно вы можете подключить следующие компоненты:

- блок аналоговых выходов
- панель управления
- специализированный конференц-пульт “окружающего звука”

Пульты

Доступны шесть версий конференц-пультов с различными наборами функций, а также пульт переводчика.

Функциональные возможности **всех пультов**:

- встроенный громкоговоритель, через который прослушивается звуковой сигнал базового канала
- клавиша микрофона , с помощью которой активизируется микрофон
- микрофон - если микрофон включен, загорается красное кольцо световой сигнализации и светодиодный индикатор активности микрофона
- разъем для подключения наушников с регулятором громкости
- клавиши голосования со светодиодными индикаторами (3 или 5, в зависимости от версии пульта)

Дополнительные функции **пультов председателя** (SDC 8200 C, SDC 8200 CC и SDC 8200 CV):

- клавиша приоритета , предназначенная для отключения всех активных пультов делегатов
- клавиша NEXT  для назначения права выступления для следующего выступающего, подавшего запрос (только SDC 8200 C и SDC 8200 CC).

Функции **конференц-пультов с клавишами выбора канала** (SDC 8200 DC, SDC 8200 CC, SDC 8200 DV и SDC 8200 CV):

- 2-символьный светодиодный дисплей для индикации выбранного канала перевода и две клавиши выбора канала (“” и “”).

Выбранный канал прослушивается через наушники.

Функции конференц-пультов **с дисплеями и слотами для чип-карт** (SDC 8200 CV и SDC 8200 DV):

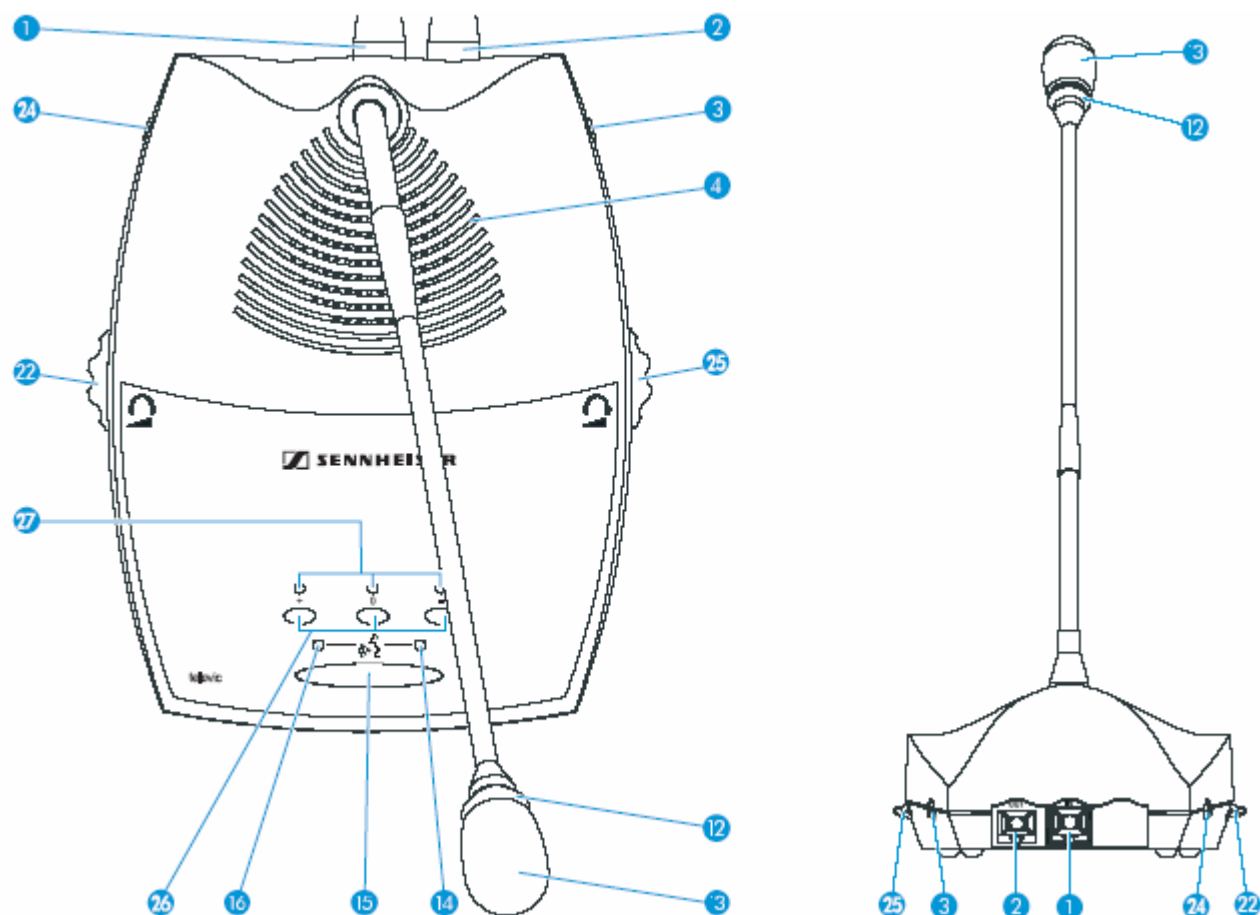
- слот чип-карты, используемой для идентификации делегата
- растровый дисплей (122 x 32 точки) для отображения опций функции голосования, результатов голосования и другой важной информации

Функциональные возможности **пульта переводчика**:

- специальные функции перевода
- функция заглушения (клавиша MUTE)
- регуляторы уровня, СЧ и ВЧ для наушников и регулятор громкости для громкоговорителя
- слот чип-карты

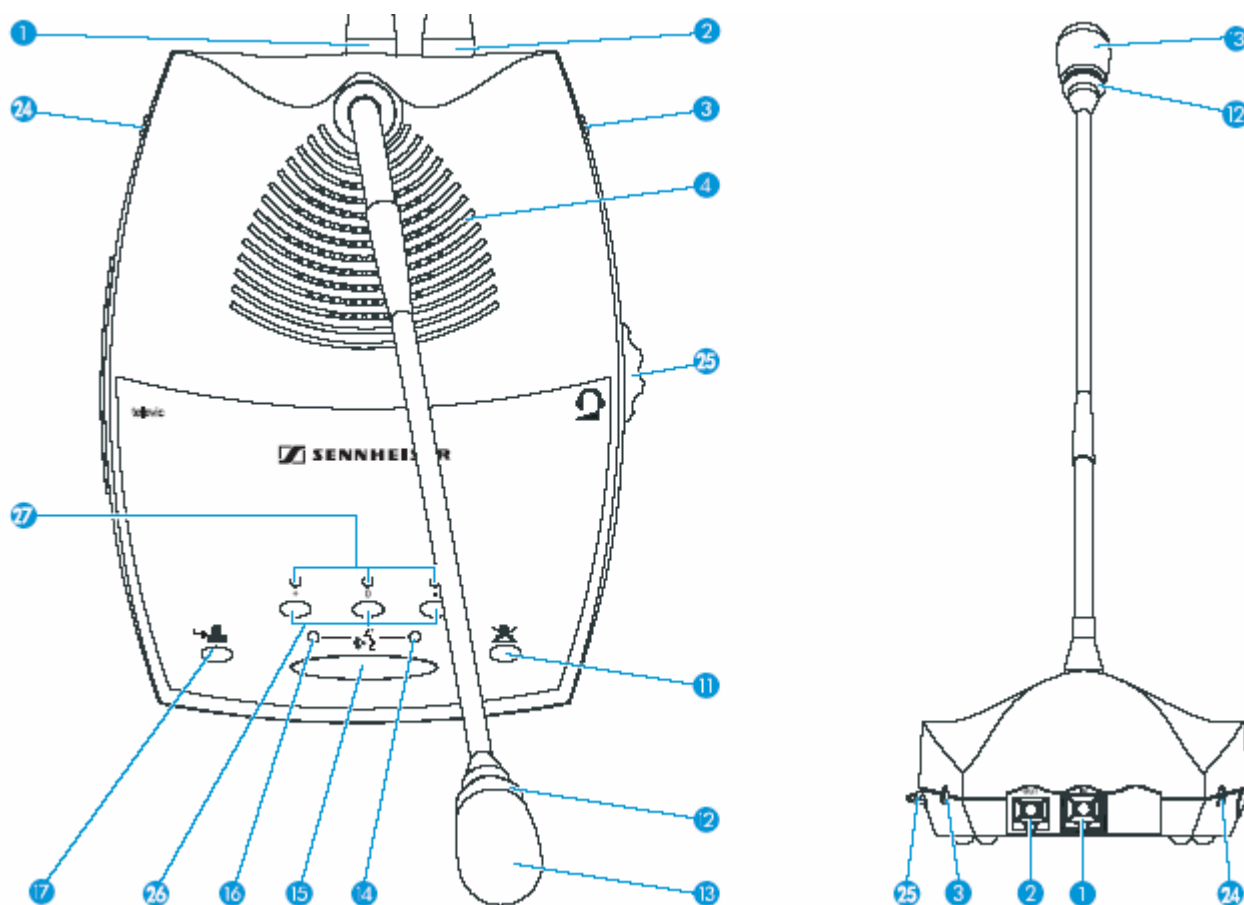
Подробные описания шести версий конференц-пультов и пульта переводчика приведены на последующих страницах.

Пульт делегата SDC 8200 D



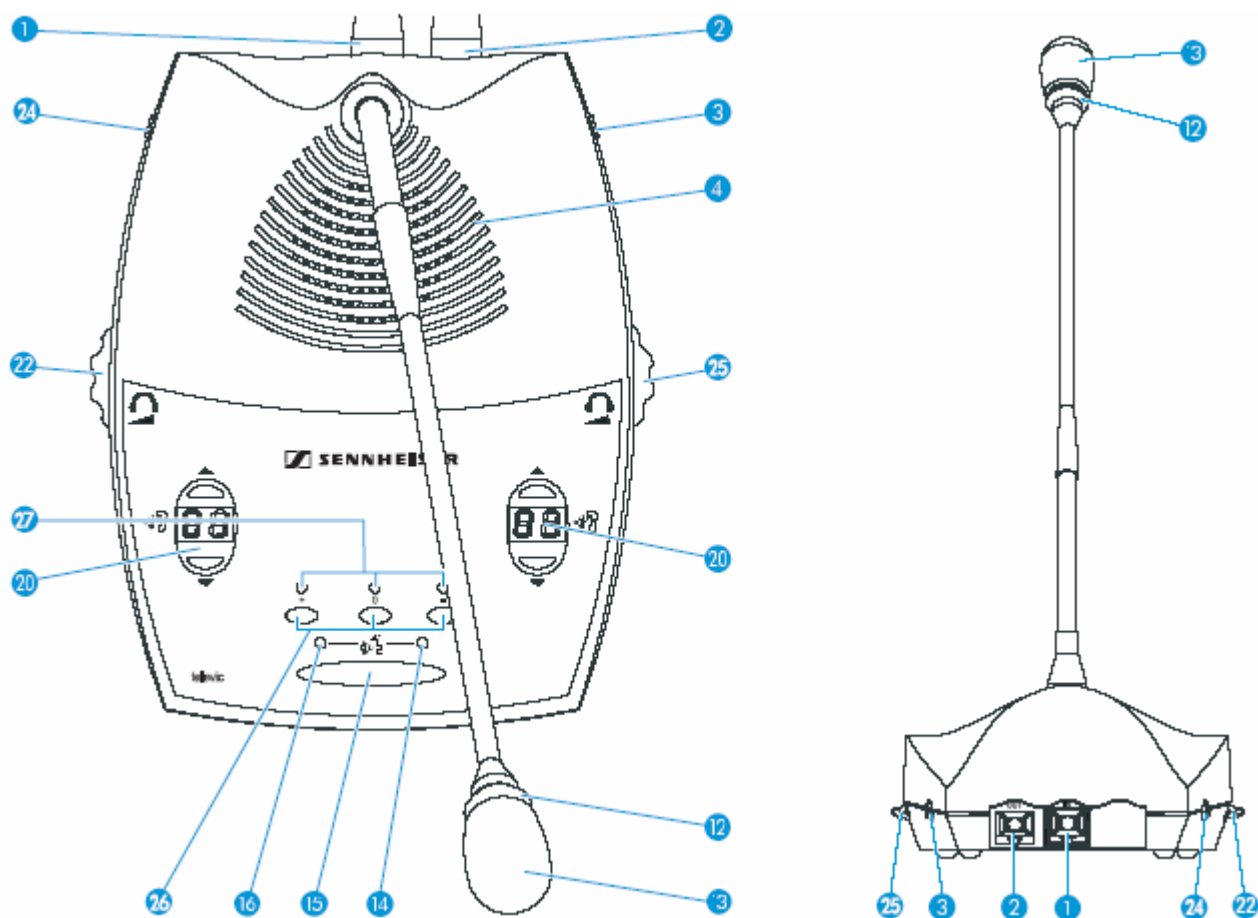
- 1 Разъем IN (вход) (RJ 45)
- 2 Разъем OUT (выход) (RJ 45)
- 3 Правый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 4 Громкоговоритель
- 12 Красное кольцо световой сигнализации
- 13 Микрофон
- 14 Светодиод "Микрофон включен"
- 15 Клавиша включения микрофона
- 16 Светодиод "Прошу слова"
- 22 Регулятор громкости для левого выхода на наушники 24
- 24 Левый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 25 Регулятор громкости для правого выхода на наушники 3
- 26 Три клавиши голосования
- 27 Три светодиода голосования

Пульт председателя SDC 8200 C



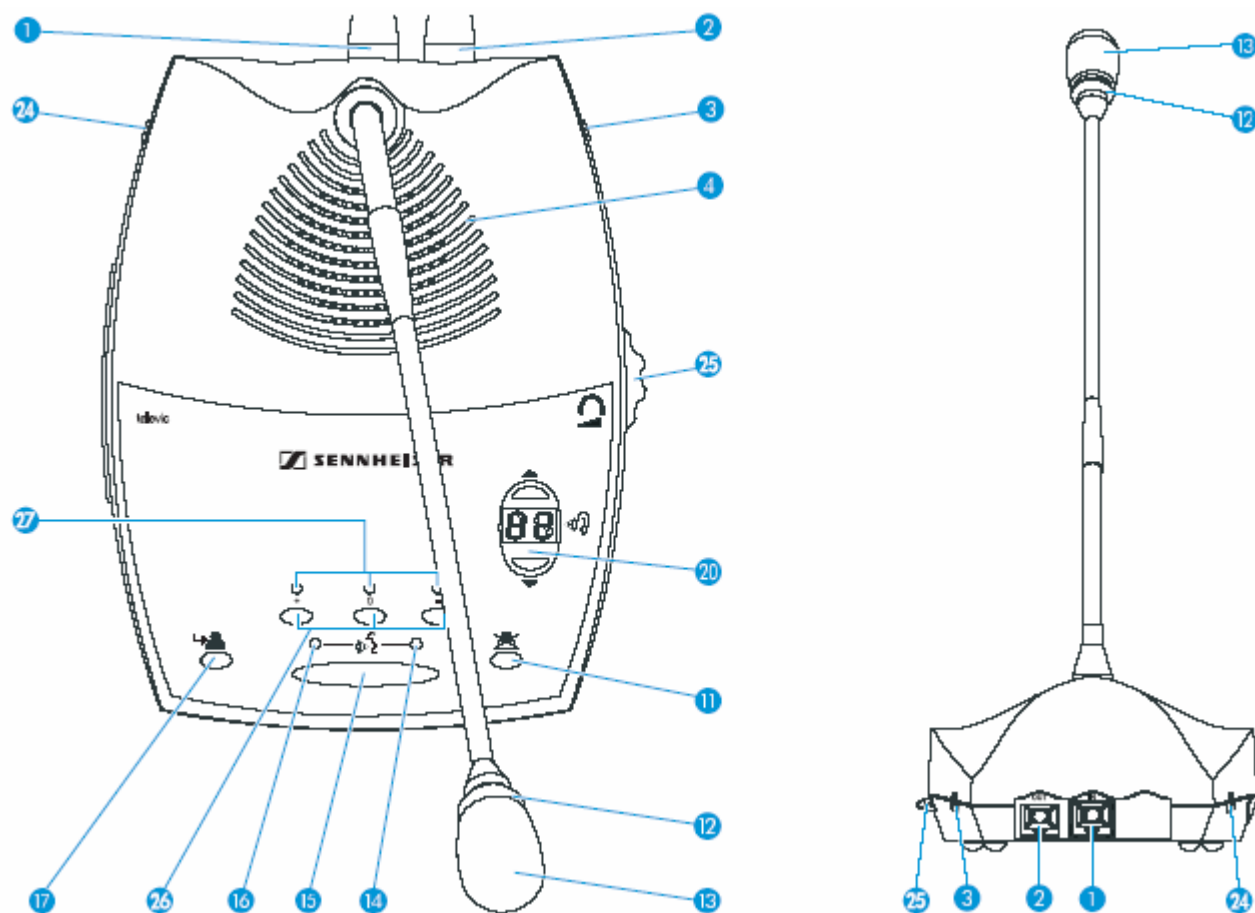
- 1 Разъем IN (вход) (RJ 45)
- 2 Разъем OUT (выход) (RJ 45)
- 3 Правый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 4 Громкоговоритель
- 11 Клавиша приоритета 
- 12 Красное кольцо световой сигнализации
- 13 Микрофон
- 14 Светодиод "Микрофон включен" 
- 15 Клавиша включения микрофона 
- 16 Светодиод "Прошу слова" 
- 17 Клавиша NEXT 
- 24 Левый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 25 Регулятор громкости для левого выходов на наушники 3 и 24
- 26 Три клавиши голосования
- 27 Три светодиода голосования

Пульт делегата SDC 8200 DC



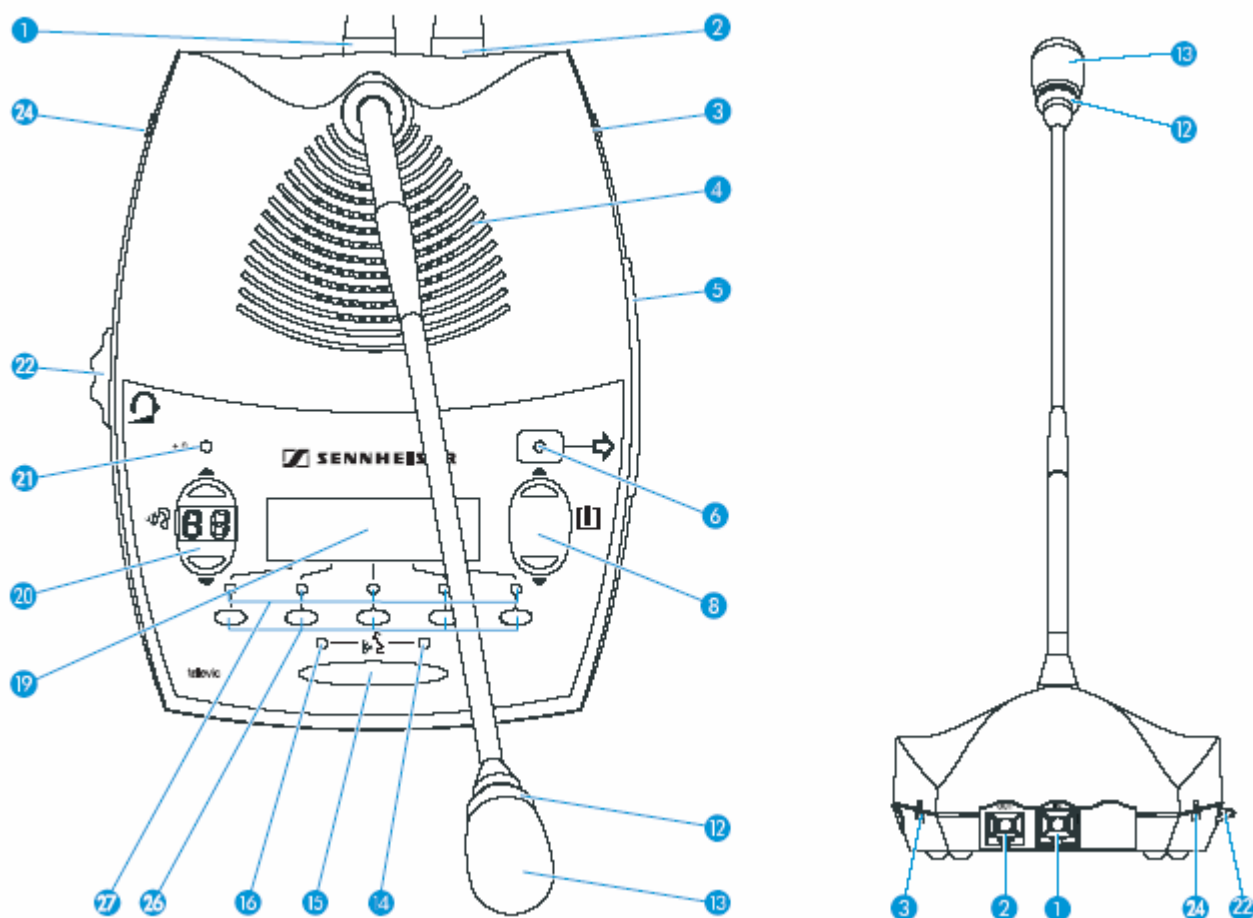
- 1 Разъем IN (вход) (RJ 45)
- 2 Разъем OUT (выход) (RJ 45)
- 3 Правый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 4 Громкоговоритель
- 12 Красное кольцо световой сигнализации
- 13 Микрофон
- 14 Светодиод "Микрофон включен"
- 15 Клавиша включения микрофона 
- 16 Светодиод "Прошу слова"
- 20 Светодиодный дисплей и две клавиши выбора канала (" ▲" и " ▼")
- 22 Регулятор громкости для левого выхода на наушники 24
- 24 Левый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 25 Регулятор громкости для правого выхода на наушники 3
- 26 Три клавиши голосования
- 27 Три светодиода голосования

Пульт председателя SDC 8200 CC



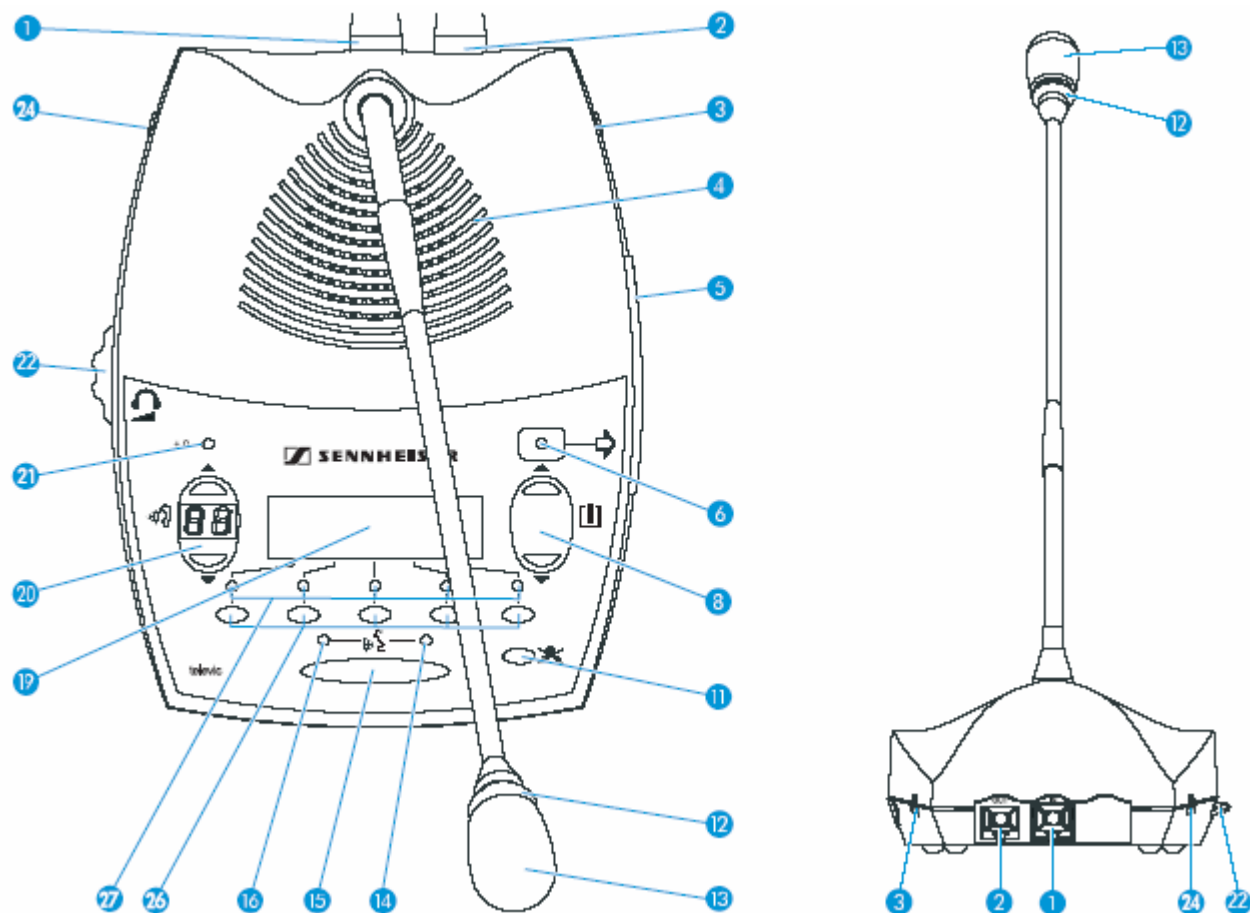
- 1 Разъем IN (вход) (RJ 45)
- 2 Разъем OUT (выход) (RJ 45)
- 3 Правый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 4 Громкоговоритель
- 11 Клавиша приоритета
- 12 Красное кольцо световой сигнализации
- 3 Микрофон
- 14 Светодиод "Микрофон включен"
- 15 Клавиша включения микрофона
- 16 Светодиод "Прошу слова"
- 17 Клавиша NEXT
- 20 Светодиодный дисплей и две клавиши выбора канала (" ▲" и " ▼")
- 24 Левый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 25 Регулятор громкости для левых выходов на наушники 3 и 24
- 26 Три клавиши голосования
- 27 Три светодиода голосования

Пульт делегата SDC 8200 DV



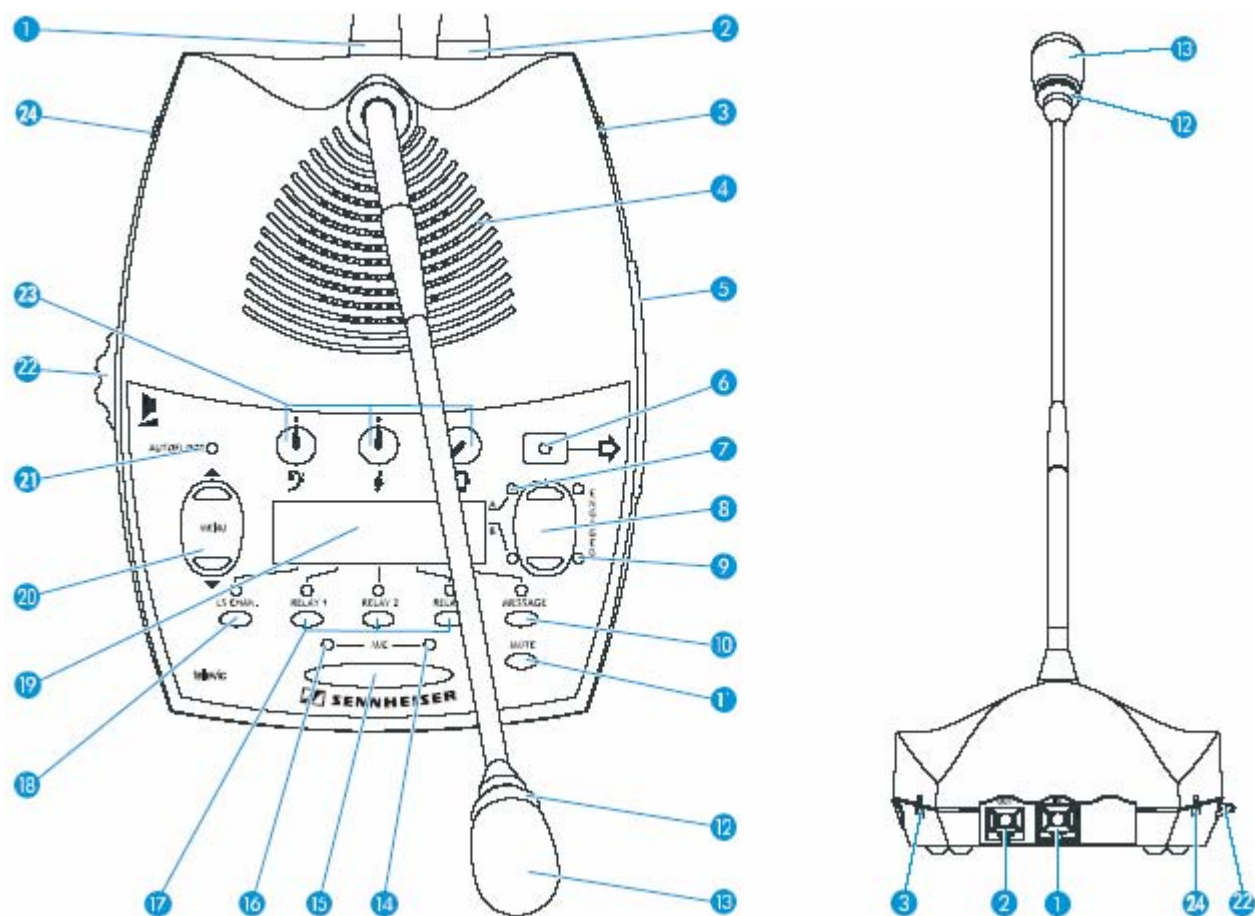
- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Разъем IN (вход) (RJ 45) | 15 | Кнопка включения микрофона |
| 2 | Разъем OUT (выход) (RJ 45) | 16 | Светодиод "Прошу слова" |
| 3 | Правый выход на наушники (моно джек 3.5 мм) | 19 | Растровый дисплей |
| 4 | Громкоговоритель | 20 | Светодиодный дисплей и две кнопки выбора канала ("▲" и "▼") |
| 5 | Слот для чип-карты | 21 | Светодиод VOTE (голосование) |
| 6 | Светодиодный индикатор чип-карты | 22 | Регулятор громкости для левого выходов на наушники 3 и 24 |
| 8 | Кнопки выбора меню "▲" и "▼" | 24 | Левый выход на наушники (моно джек 3.5 мм) |
| 12 | Красное кольцо световой сигнализации | 26 | Пять кнопок голосования |
| 13 | Микрофон | 27 | Пять светодиодов голосования |
| 14 | Светодиод "Микрофон включен" | | |

Пульт председателя SDC 8200 CV



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Разъем IN (вход) (RJ 45) | 15 | Кнопка включения микрофона |
| 2 | Разъем OUT (выход) (RJ 45) | 16 | Светодиод "Прошу слова" |
| 3 | Правый выход на наушники (моно джек 3.5 мм) | 19 | Растровый дисплей |
| 4 | Громкоговоритель | 20 | Растровый дисплей и две кнопки выбора канала (" ▲" и " ▼") |
| 5 | Слот для чип-карты | 21 | Светодиод VOTE (голосование) |
| 6 | Светодиодный индикатор чип-карты | 22 | Регулятор громкости для левых выходов на наушники 3 и 24 |
| 8 | Кнопки выбора меню " ▲" и " ▼" | 24 | Левый выход на наушники (моно джек 3.5 мм) |
| 11 | Кнопка приоритета | 26 | Пять кнопок голосования |
| 12 | Красное кольцо световой сигнализации | 27 | Пять светодиодов голосования |
| 13 | Микрофон | | |
| 14 | Светодиод "Микрофон включен" | | |

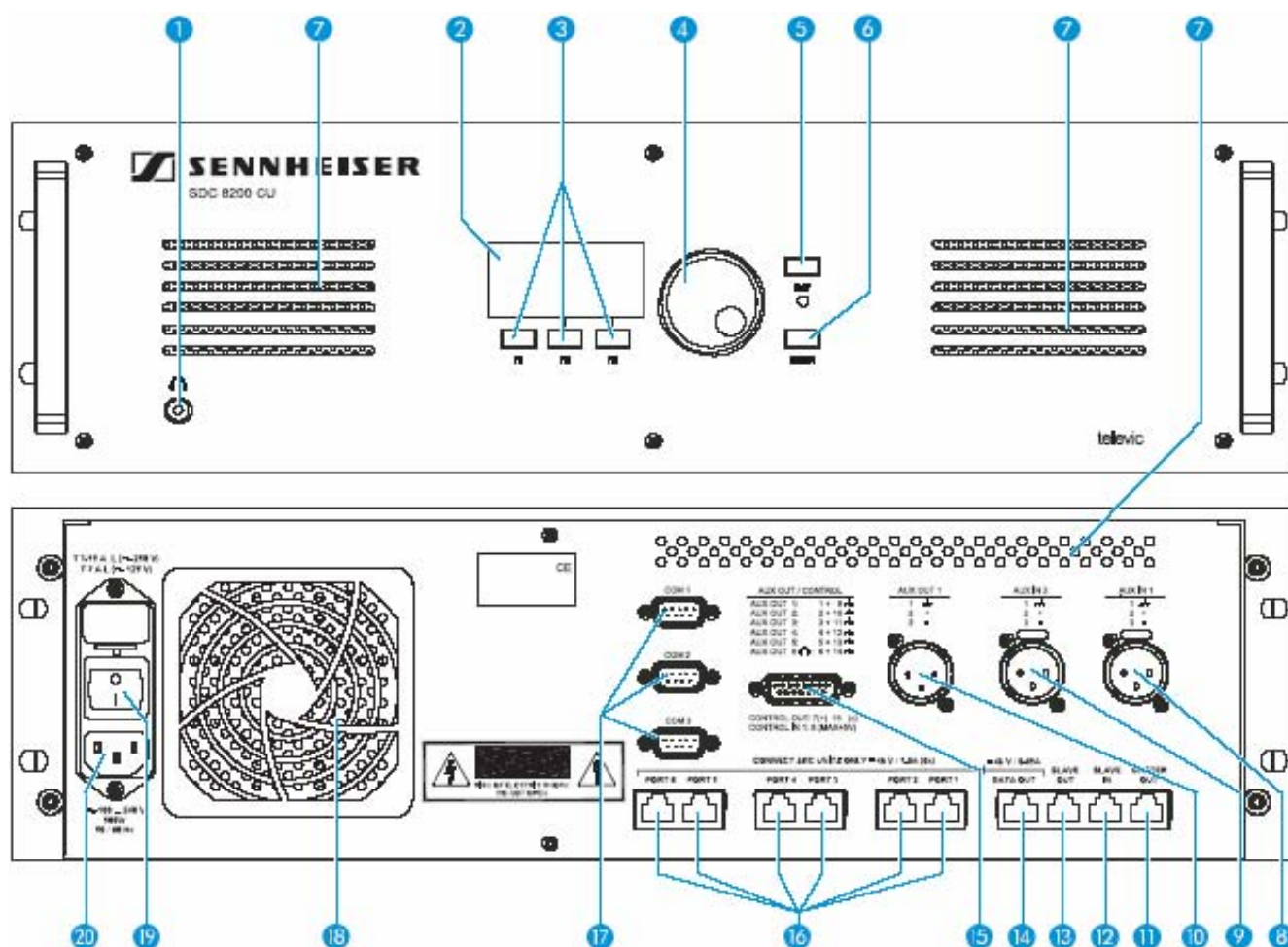
Пульт переводчика SDC 8200 ID



- 1 Разъем IN (вход) (RJ 45)
- 2 Разъем OUT (выход) (RJ 45)
- 3 Правый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 4 Громкоговоритель
- 5 Слот для чип-карты
- 6 Светодиодный индикатор чип-карты
- 7 Индикаторы каналов (Channel) "A" и "B"
- 8 Клавиши выбора каналов "A" и "B"
- 9 Индикаторы ENGAGED (занят) "A" и "B"
- 10 Клавиша подачи сообщений MESSAGE
- 11 Клавиша заглушения MUTE
- 12 Красное кольцо световой сигнализации
- 13 Микрофон

- 14 Светодиод "Микрофон включен"
- 15 Клавиша включения микрофона
- 16 Светодиод "Активен"
- 17 Клавиши реле RELAY 1 – RELAY 3
- 18 Клавиша LS CHAN.
- 19 Растровый дисплей
- 20 Клавиши меню ("MENU ▲" и "MENU ▼")
- 21 Светодиод AUTOFLOOR
- 22 Регулятор громкости громкоговорителя
- 23 Регуляторы тонкомпенсации и громкости для левого выходов на наушники 3 и 24
- 24 Левый выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 28 Выход на микрофонную гарнитуру (стерео-джек 3.5 мм)

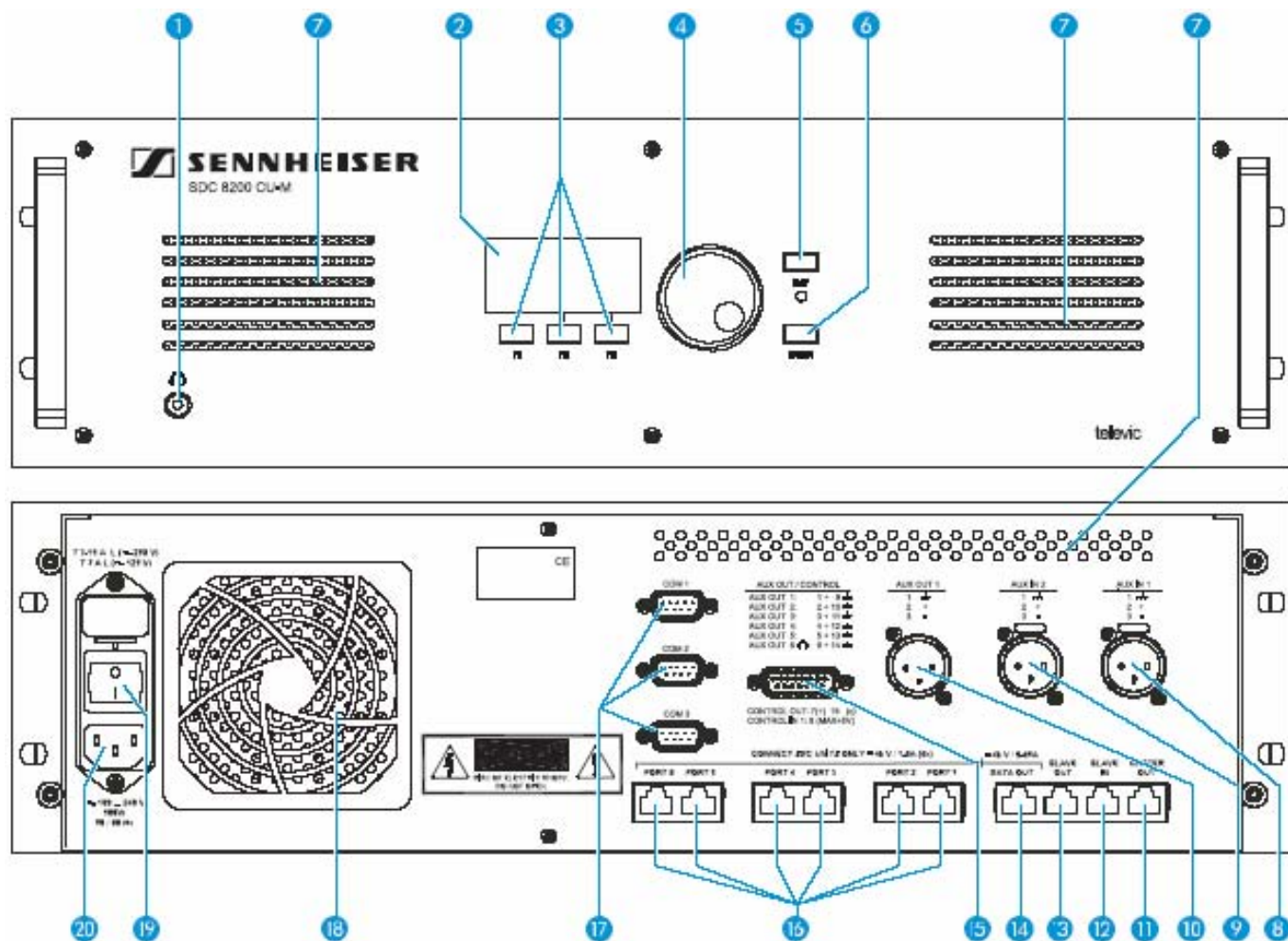
Центральный блок SDC 8200 CU



- 1 Выход на наушники (моно джек 3.5 мм)
- 2 Дисплей
- 3 Функциональные клавиши F1 - F3
- 4 Колесо для выбора меню (Jog)
- 5 Клавиша EXIT (выход, отмена)
- 6 Клавиша ENTER (ввод)
- 7 Вентиляционные отверстия
- 8 Аудио вход AUX IN 1 (разъем XLR-3F)
- 9 Аудио вход AUX IN 2 (разъем XLR-3F)
- 10 Аудио выход AUX OUT 1 (разъем XLR-3M)
- 11 Основной выход MASTER OUT (разъем RJ 45)

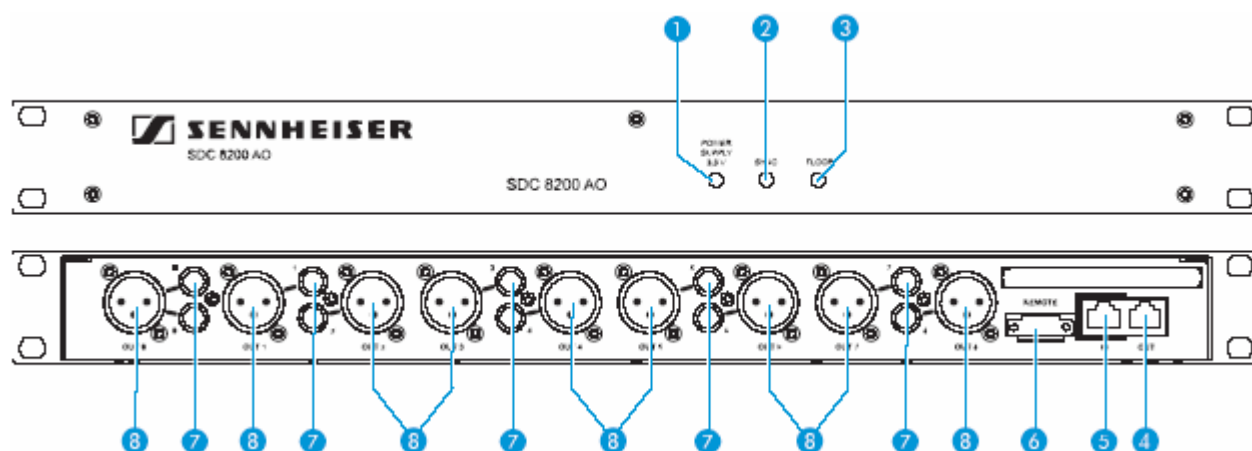
- 12 Гнездо SLAVE IN (RJ 45)
- 13 Гнездо SLAVE OUT (RJ 45)
- 14 Гнездо DATA OUT (RJ 45)
- 15 Аудио выходы AUX OUT 1-6 (15-штырьковый разъем sub-D)
- 16 Разъемы PORT 1 - PORT 6 (RJ 45) для кабельного подключения цепочками
- 17 Последовательные порты COM 1 - 3
- 18 Вентилятор блока питания
- 19 Кнопка POWER (электропитание)
- 20 Разъем шнура электропитания

Центральный блок SDC 8200 CU-M



- | | |
|---|---|
| 1 Выход на наушники (моно джек 3.5 мм) | 12 Гнездо SLAVE IN (RJ 45) не подключено |
| 2 Дисплей | 13 Гнездо SLAVE OUT (RJ 45) не подключено |
| 3 Функциональные клавиши F1 - F3 | 14 Гнездо DATA OUT (RJ 45) не подключено |
| 4 Колесо для выбора меню (Jog) | 15 Аудио выходы AUX OUT 1-6 (15-штырьковый разъем sub-D) |
| 5 Клавиша EXIT (выход, отмена) | 16 Разъемы PORT 1 - PORT 6 (RJ 45) для кабельного подключения цепочками |
| 6 Клавиша ENTER (ввод) | 17 Последовательные порты COM 1 - 3 |
| 7 Вентиляционные отверстия | 18 Вентилятор блока питания |
| 8 Аудио вход AUX IN 1 (разъем XLR-3F) | 19 Кнопка POWER (электропитание) |
| 9 Аудио вход AUX IN 2 (разъем XLR-3F) | 20 Разъем шнура электропитания |
| 10 Аудио выход AUX OUT 1 (разъем XLR-3M) | |
| 11 Основной выход MASTER OUT (разъем RJ 45), не подключен | |

Блок аналоговых выходов SDC 8200 AO (поставляется дополнительно)



- ① Индикатор POWER SUPPLY (горит при подаче питания на SDC 8200 AO)
- ② Индикатор SYNC. (горит при корректном обмене данными между центральным блоком и SDC 8200 AO)
- ③ Индикатор FLOOR (горит, если используется базовый канал)
- ④ Гнездо DIGITAL BUS OUT (RJ 45) для подключения дополнительного SDC 8200 AO
- ⑤ Гнездо DIGITAL BUS IN (RJ 45) для подключения центрального блока
- ⑥ Гнездо Phoenix (например, для вкл./выкл. устройства записи через контакт реле)
- ⑦ Аудио разъемы (небалансные), 10x
- ⑧ Аудио выходы XLR-3M (трансформаторные, балансные), 9x

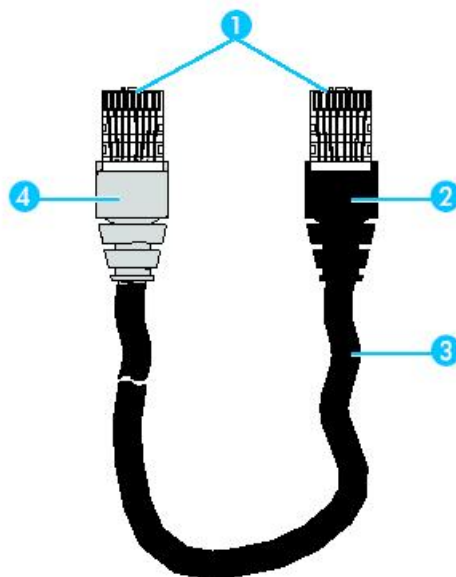
Системные кабели

Системные кабели, необходимые для конфигурирования конкретной конференц-системы, следует заказывать отдельно. Поставляются системные кабели длиной 2 м, 3 м, 5 м, 10 м, 20 м и 50 м.

С помощью системных кабелей вы можете:

- подключать конференц-пульта и пульты переводчика,
- соединять до 10 центральных блоков в целях конфигурирования крупной конференц-системы,
- подключать к центральному блоку блок аналоговых выходов SDC 8200 AO,
- подключать к центральному блоку цепочки конференц-пультов.

Системные кабели должны удовлетворять следующим спецификациям:



- ① Экранированный модульный разъем RJ 45, кат. 5(e)
- ② Черный кабельный наконечник с защитным зажимом
- ③ Кабель витая пара (STP), категория 5 (e), 24AWG
- ④ Серый кабельный наконечник с защитным зажимом

Эксплуатация компонентов системы SDC 8200

В зависимости от типа **пульта делегата**, участники конференции имеют возможность:

- слушать выступления, получать слово, или просить его,
- принимать синхронный перевод,
- участвовать в процедурах голосования.

В дополнение к функциональным возможностям пультов делегата, **пульт председателя** позволяет:

- запускать процедуру голосования (только SDC 8200 CV),
- отключать все активные конференц-пульты (функция приоритета).

Пульты переводчика используются исключительно переводчиками.

Эксплуатация **центрального блока** осуществляется менеджером конференции - либо непосредственно, либо через дополнительно установленный персональный компьютер с управляющим программным обеспечением.

Включение и выключение системы

Включение системы для проведения конференций и синхронного перевода осуществляется подачей питания на центральный (-е) блок (-и). (См. следующий раздел). При этом включаются все подключенные к центральному блоку конференц-пульты.

- Центральный блок включен, если кнопка POWER  стоит в позиции "I", а на дисплее отображается стартовое меню.
- Центральный блок выключен, если кнопка POWER  стоит в позиции "O", а на дисплее ничего не отображается.
- Конференц-пульты включены, если после нажатия кнопки микрофона   горит или мигает индикатор активности микрофона .

Первое включение центрального блока

При первом включении центрального блока на дисплеях конференц-пультов, подключенных к центральному блоку, появляется надпись "Init Refused" (отказ инициализации). Конференц-пульты не обнаруживаются центральным блоком, так как им еще назначены микрофонные номера. Ваша конференц-система пока что не способна работать.

Внимание!

После того, как вы сконфигурируете конференц-систему, при отключении питания текущая конфигурация будет сохранена в памяти. При повторном включении центрального блока конференц-система сразу готова к работе.

► Прежде всего, инициализируйте каждый конференц-пульт по порядку, назначив им внутренние микрофонные номера. Вы можете выбрать один из двух возможных режимов инициализации: автоматический или ручной (см.стр. 85).

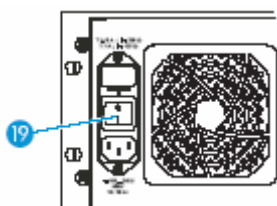
Conference
7 Initialise Units

Включение и выключение центральных блоков SDC 8200 CU

При включении конференц-системы с несколькими центральными блоками является важным, чтобы центральные блоки были включены в правильном порядке.

- ▶ Сначала включите основной центральный блок ("мастер").
- ▶ После этого включите "подчиненные" центральные блоки в том порядке, в котором они соединены с "мастером".

Для того чтобы включить центральный блок:



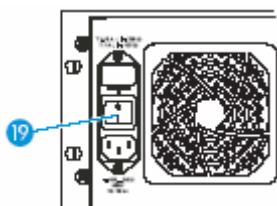
- ▶ Переведите кнопку POWER 19 в положение "I".
- Пульты, которые подключены через данный центральный блок, будут готовы к функционированию сразу после окончания процесса инициализации.
- На дисплее данного центрального блока будет отображаться стартовое меню.



Внимание!

Возможно одновременное включение соединенных между собой центральных блоков при помощи отключаемой колодки сетевых разъемов.

Для того чтобы выключить центральный блок:



- ▶ Переведите кнопку POWER 19 в положение "0".
- Дисплей выключится. Все пульты, которые подключены через данный центральный блок, также выключатся.

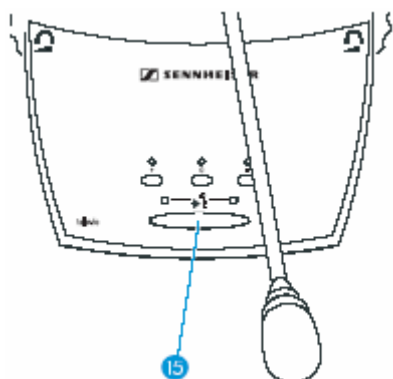
Внимание!

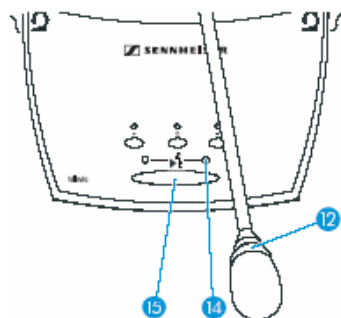
Центральные блоки не отключаются от сети при выключении питания кнопкой POWER. Для полного отключения центральных блоков следует вынуть шнуры питания из гнезд на задних панелях устройств.

Эксплуатация пультов делегатов

Получение слова / Запрос слова

Для того чтобы попросить или получить слово, Вы должны нажать клавишу микрофона 15. В зависимости от выбранного режима конференции, Вы можете либо получить слово немедленно, либо дождаться включения Вашего микрофона.





1. При работе в режиме "Прямого доступа" ("Direct Access"):

- ▶ Нажмите клавишу микрофона  (15).

Если лимит ораторов еще не исчерпан, Вы сможете получить слово немедленно. При этом на вашем пульте загораются красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (4), указывая тем самым, что вам предоставлено слово.

Если лимит ораторов уже исчерпан, вам придется подождать, пока один из выступающих не закончит говорить и не передаст свое "право голоса". В этом случае необходимо повторно нажать клавишу  (15).

2. При работе в режиме "В порядке очереди" ("FIFO"):

В данном режиме лимит ораторов равен 1.

- ▶ Нажмите клавишу микрофона  (15).

Нажатие клавиши микрофона на вашем пульте автоматически отключит микрофон предыдущего оратора (правило "обслуживания в порядке поступления"). При этом на вашем пульте загораются красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (4), указывая тем самым, что вам предоставлено слово.

Внимание!

Пульты VIP-делегатов и председателя остаются включенными.

3. В режиме "Группа из одного оратора" ("Group 1"):

При работе в данном режиме лимит ораторов равен 1.

- ▶ Нажмите клавишу микрофона  (15).

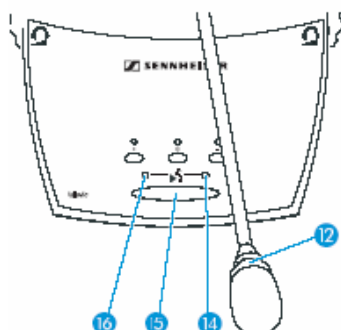
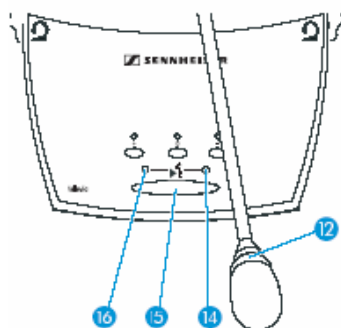
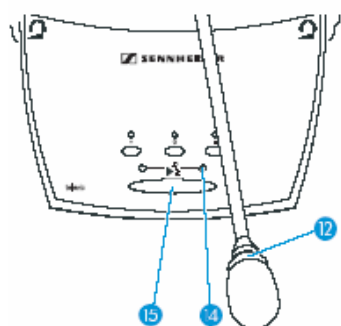
Если никто из делегатов в настоящий момент не выступает, Вы сможете получить слово немедленно. При этом на вашем пульте загораются красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (4), указывая тем самым, что вам предоставлено слово. Если лимит ораторов уже исчерпан, вы присоединитесь к очереди на выступление, и на вашем пульте начнет мигать зеленый светодиод "Прошу слова" (16). Как только активный микрофон отключается, включается микрофон первого делегата из очереди на выступление, и так далее. Когда подойдет ваша очередь выступать, на вашем пульте загораются красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (4).

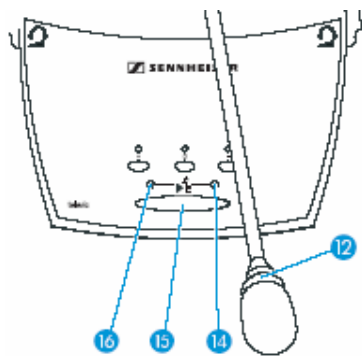
4. В режиме "Группа из двух ораторов" ("Group 2"):

При работе в данном режиме лимит ораторов равен 2.

- ▶ Нажмите клавишу микрофона  (15).

Если в настоящий момент лимит ораторов еще не исчерпан, Вы сможете получить слово немедленно. При этом на вашем пульте загораются красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (4), указывая тем самым, что вам предоставлено слово. Если лимит ораторов уже исчерпан, вы присоединитесь к очереди на выступление, и на вашем пульте начнет мигать зеленый светодиод "Прошу слова" (16). Как только активный микрофон отключается, включается микрофон первого делегата из очереди на выступление, и так далее. Когда подойдет ваша очередь выступать, на вашем пульте загораются красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (4).

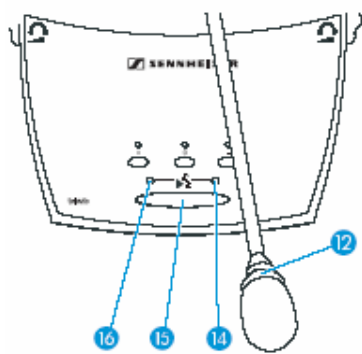




5. В режиме "Группа из трех ораторов" ("Group 3"):

При работе в данном режиме лимит ораторов равен 3.

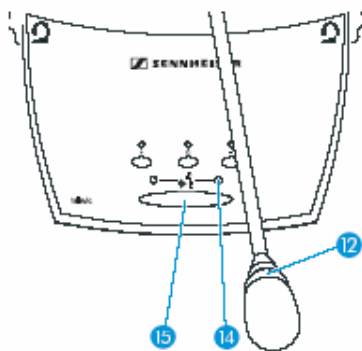
- ▶ Нажмите клавишу микрофона  (15).
Если в настоящий момент лимит ораторов еще не исчерпан, Вы сможете получить слово немедленно. При этом на вашем пульте загорятся красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (14), указывая, что вам предоставлено слово. Если лимит ораторов уже исчерпан, вы присоединитесь к очереди на выступление, и на вашем пульте начнет мигать зеленый светодиод "Прошу слова" (16). Как только активный микрофон отключается, включается микрофон первого делегата из очереди на выступление, и так далее. Когда подойдет ваша очередь, на вашем пульте загорятся красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (14).



6. В режиме "Группа из четырех ораторов" ("Group 4"):

При работе в данном режиме лимит ораторов равен 4.

- ▶ Нажмите клавишу  (15).
Если в настоящий момент лимит ораторов еще не исчерпан, Вы сможете получить слово немедленно. При этом на вашем пульте загорятся красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (14), указывая, что вам предоставлено слово. Если лимит ораторов уже исчерпан, вы присоединитесь к очереди на выступление, и на вашем пульте начнет мигать зеленый светодиод "Прошу слова" (16). Как только активный микрофон отключается, включается микрофон первого делегата из очереди на выступление, и так далее. Когда подойдет ваша очередь, на вашем пульте загорятся красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (14).



7. В режиме "Группа из четырех ораторов" ("Override"):

При работе в данном режиме лимит ораторов варьируется от 1 до 15.

- ▶ Нажмите клавишу  (15).
Нажатие клавиши микрофона на вашем пульте автоматически отключит микрофон, активный в течение наибольшего времени. При этом на вашем пульте загорятся красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (14), указывая, что вам предоставлено слово.

Внимание!

Пульты ВИП-делегатов и председателя остаются включенными.

8. В режиме "Без запроса" ("No request"):

В данном режиме система SDC 8200 должна работать под управлением персонального компьютера.

В режиме "Без запроса" вы должны без помощи пульта напрямую обратиться с просьбой о выступлении и подождать, пока менеджер конференции не включит ваш микрофон. Менеджер конференции полностью контролирует все микрофоны.

Внимание!

Вы не сможете попросить слова посредством нажатия клавиши  **15**.

- Сообщите о вашем намерении получить слово, например, поднятием руки, или каким-либо иным знаком.

Менеджер конференции может либо удовлетворить вашу просьбу, включив микрофон, либо проигнорировать ее.

Когда менеджер конференции включает ваш микрофон, на вашем пульте загораются красное световое кольцо **12** и светодиод "Микрофон включен" **4**. Когда менеджер конференции лишает вас "права голоса", красное световое кольцо **12** и светодиод "Микрофон включен" **4** на вашем пульте гаснут.

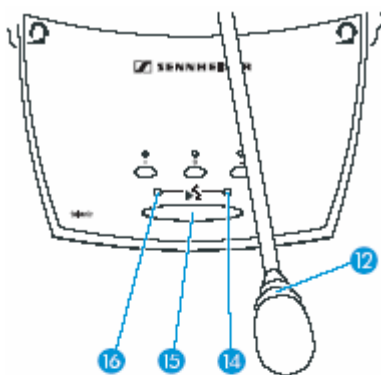
9. В режиме "С запросом" ("With request"):

В данном режиме система SDC 8200 может находиться под управлением как центрального блока, так и персонального компьютера. Вы можете отозвать запрос на предоставление слова.

Для предоставления "права слова" в порядке очереди председатель может использовать кнопку NEXT  (SDC 8200 C и SDC 8200 CC) или кнопки выбора меню  (SDC 8200 CV).

Если система SDC 8200 работает под управлением PC, "право слова" может быть предоставлено независимо от порядка очереди.

- Для подачи "запроса на выступление" нажмите клавишу  **15**.
На вашем пульте начнет мигать зеленый светодиод "Прошу слова" **16**. Председатель или менеджер конференции могут удовлетворить вашу просьбу, включив ваш микрофон, или проигнорировать ее. Если просьба удовлетворена, ваш микрофон включен, и на вашем пульте загораются красное световое кольцо **12** и светодиод "Микрофон включен" **4**, а зеленый светодиод "Прошу слова" **16** гаснет. Если просьба игнорируется, красное световое кольцо **12** и светодиод "Микрофон включен" **4** на вашем пульте гаснут.



Внимание!

Вы можете отменить вашу просьбу о выступлении, повторно нажав клавишу  **15**.

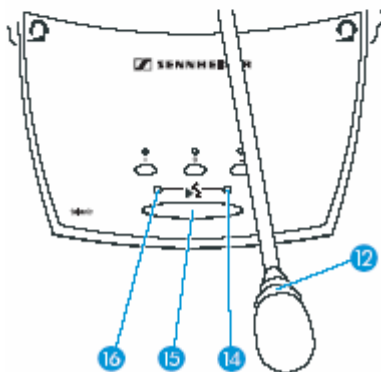
10. В режиме "С запросом. Без отмены" ("With Req. No clear"):

В данном режиме система SDC 8200 может находиться под управлением как центрального блока, так и персонального компьютера. Вы **не можете** отозвать запрос на предоставление слова.

Для предоставления "права слова" в порядке очереди председатель может использовать кнопку NEXT  (SDC 8200 C и SDC 8200 CC) или кнопки выбора меню  (SDC 8200 CV).

Если система SDC 8200 работает под управлением PC, "право слова" может быть предоставлено независимо от порядка очереди.

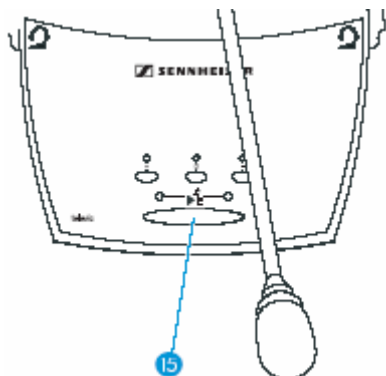
- Для подачи "запроса на выступление", нажмите клавишу  **15**.
На вашем пульте начнет мигать зеленый светодиод "Прошу слова" **16**. Председатель или менеджер конференции могут удовлетворить вашу просьбу, включив ваш микрофон, либо проигнорировать ее.



Когда председатель или менеджер конференции включают ваш микрофон, на вашем пульте загораются красное световое кольцо **12** и светодиод "Микрофон включен" **4**, а зеленый светодиод "Прошу слова" **16** гаснет.

Внимание!

Вы **не сможете** отменить запрос на выступление повторным нажатием клавиши **15**!



Выключение микрофона / Отмена запроса на выступление

Для того чтобы отключить микрофон после окончания выступления, или отменить просьбу о выступлении:

- ▶ Повторно нажмите клавишу **15**.

Красное световое кольцо **12** и светодиод "Микрофон включен" **4** на вашем пульте погаснут.

Регулировка уровня громкости в наушниках, подключенных к конференц-пульту

В конференц-пультах, оборудованных двумя выходами на наушники и только одним регулятором громкости (SDC 8200 C, SDC 8200 CC, SDC 8200 DV и SDC 8200 CV), регулятор настраивает громкость в обоих подключенных наушниках.

Громкость регулируется плавно, регулятор не имеет фиксации. При запуске системы громкость автоматически устанавливается на средний уровень.

Предупреждение! Повреждение слуха из-за высокой громкости!

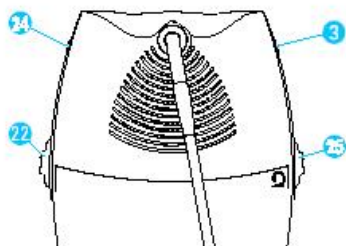


Данная система является профессиональной. Ее коммерческое использование подчиняется требованиям профессиональных ассоциаций. Компания Sennheiser, как производитель, обязана предупредить о возможности риска для здоровья из-за использования системы.

Данная система способна производить звуковое давление с уровнем, превышающим 85 дБ (А). Это максимальное звуковое давление, воздействие которого на ваш слух разрешено законом (в некоторых странах) в течение рабочего дня. Правила эксплуатации основаны на утвержденных в промышленной медицине спецификациях.

Большая громкость или большее время воздействия могут повредить ваш слух. При большей громкости следует сократить время работы. Ниже приведены признаки того, что ваш слух больше нельзя подвергать воздействию шума:

- Вы слышите звон или свист в ушах.
- Вы чувствуете (даже в течение короткого времени), что больше не слышите высокие ноты.



Чтобы отрегулировать уровень громкости в наушниках, подключенных к вашему конференц-пульту:

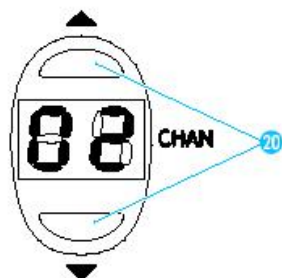
- ▶ Подключите монофонические наушники Sennheiser к гнезду 3,5 мм (3 и/или 24).
- ▶ Прежде всего, с помощью регулятора громкости наушников (22 и/или 25) уменьшите громкость наушников до минимума.
- ▶ Наденьте наушники и медленно установите уровень в среднее положение.

Выбор канала синхронного перевода

Если ваш пульт оборудован клавишами выбора канала (SDC 8200 DC, SDC 8200 CC, SDC 8200 DV и SDC 8200 CV), у вас есть возможность выбора между базовым каналом и предлагаемыми каналами перевода.

Чтобы выбрать канал перевода:

- ▶ Подключите монофонические наушники Sennheiser к вашему конференц-пульту.
- ▶ Нажмите клавишу выбора канала "▲" или "▼" (20). Выбранный канал перевода направляется на ваши наушники.



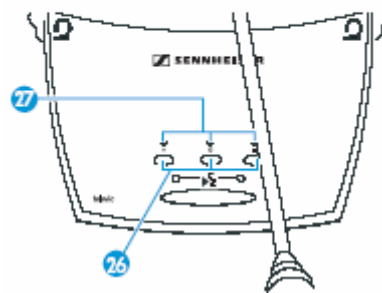
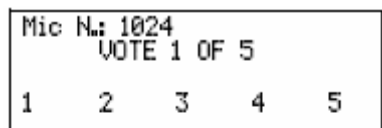
Голосование

У вас есть возможность участвовать в процедурах голосования, которые могут быть начаты председателем конференции.

Имеются два режима голосования ("Голосую за 1 из 3" - "Vote 1 of 3" и "Голосую за 1 из 5" - "Vote 1 of 5"), предлагающие различные опции голосования.

Голосую за 1 из 3 - Vote 1 of 3

В режиме "1 из 3" Вы можете проголосовать "ЗА" (+) или "ПРОТИВ" (-), а также воздержаться ("0").

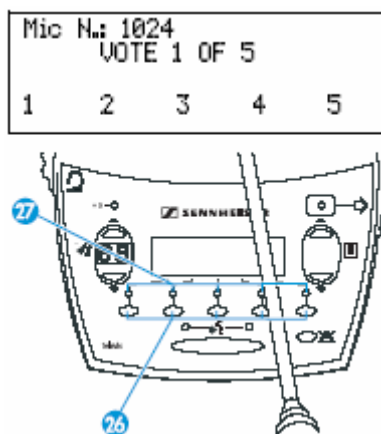


- ▶ Для того чтобы отдать ваш голос, нажмите соответствующую клавишу (26).
 - +: ЗА
 - : ПРОТИВ
 - 0: ВОЗДЕРЖАЛСЯ

При этом ваш голос подсчитывается. Если голосование проходит не в закрытом режиме, загорается соответствующий светодиод (27).

Голосу за 1 из 5 - Vote 1 of 5

В режиме "1 из 5" у вас есть возможность выбрать один вариант из пяти предлагаемых (1 - 5):



- Для того чтобы отдать ваш голос, нажмите соответствующую клавишу **26**, расположенную под дисплеем. При этом ваш голос подсчитывается. Если голосование проходит не в закрытом режиме, загорается соответствующий светодиод **27**. По окончании сессии голосования результаты выводятся на дисплеи конференц-пультов.

Внимание!

Если в вашей конференц-системе используются пульты как с тремя, так и с пятью клавишами голосования, в режиме "1 из 5" это приведет к искажению результатов голосования. В этом случае всегда используйте режим "1 из 3".

Использование имеющегося в конференц-пульте слота чип-карты

Если конференц-пульты оборудованы слотами для электронной идентификационной карточки, и если ваша система управляется персональным компьютером, то у вас имеется возможность:

- допускать к процедуре голосования только уполномоченных делегатов.
- осуществлять поименное голосование, то есть просмотреть имя каждого делегата и результаты его/ее голосования.

Эксплуатация VIP-пультов

VIP-пульт – это специализированный пульт делегата с "правами" пульта председателя.

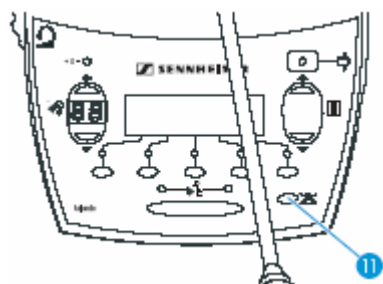
- Через VIP-пульт вы в любое время можете взять слово, независимо от режима проведения конференции и без предварительного запроса на предоставление слова.
- Если председатель нажал клавишу приоритета **28**, все активные пульты – за исключением VIP-пультов – выключаются. Председатель не может лишить вас "права голоса".
- VIP-пульты работают так же, как пульты делегатов.

Внимание!

Конфигурирование VIP-пультов осуществляется как через рабочее меню центрального блока, (см. "Конфигурирование дополнительных VIP-пультов (VIP)" на стр. 91), так и через программный интерфейс конференц-системы.

Эксплуатация пульта председателя

Отключение всех активных конференц-пультов (приоритет)



Все пульта председателя оборудованы функцией приоритета, что позволяет председателю в любое время остановить дискуссию. При применении данной функции все активные конференц-пульта отключаются.

Для использования функции приоритета:

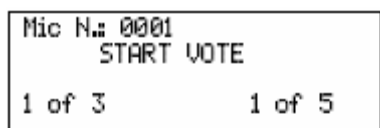
- ▶ Нажмите клавишу . Все активные конференц-пульта отключаются, за исключением VIP-пультов.

Запуск процедуры голосования

Процедура голосования может быть запущена либо председателем, либо – при условии, что персональный компьютер с управляющим программным обеспечением подключен к центральному блоку – менеджером конференции.

Пульт председателя SDC 8200 CV с функцией голосования позволяет запустить процедуру голосования следующим образом:

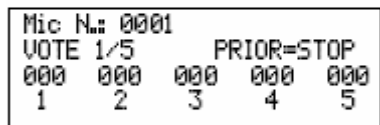
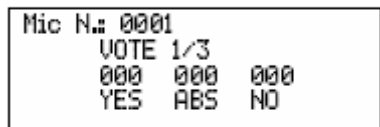
- ▶ Нажатием соответствующей клавиши под дисплеем выберите один из двух режимов голосования "1 из 3" или "1 из 5".



Внимание!

Если в вашей конференц-системе используются пульта как с тремя, так и с пятью клавишами голосования, в режиме "1 из 5" это приведет к искажению результатов голосования. В этом случае всегда используйте режим "1 из 3".

В зависимости от выбранного режима голосования, ваш дисплей будет выглядеть как один из двух дисплеев, показанных слева.



- ▶ Попросите делегатов проголосовать.
- ▶ Проголосуйте сами, нажав соответствующую клавишу .

На пультах SDC 8200 C и SDC 8200 CC:

+: ЗА

-: ПРОТИВ

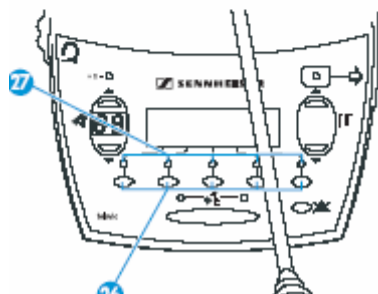
0: ВОЗДЕРЖАЛСЯ

На пульте SDC 8200 CV:

Клавиши от 1 – 5, в зависимости от подписей, отображаемых на дисплее.

Если голосование проходит не в закрытом режиме, загорается соответствующий светодиод .

- ▶ Удостоверьтесь, что все делегаты конференции проголосовали.



```

Mic N.: 0001
VOTE 1/3
245 002 150
YES ABS NO
    
```

```

Mic N.: 0001
RESULTS PRIOR=END
032 041 009 015 625
1 2 3 4 5
    
```

► Для того чтобы завершить процедуру голосования:

- процедура голосования в режиме "1/3" завершается нажатием кнопки "STOP". Результаты голосования выводятся на дисплеи пультов. Для удаления результатов голосования с дисплеев конференц-пультов нажмите кнопку "END".

- процедура голосования в режиме "1/5" завершается нажатием клавиши приоритета . Результаты голосования выводятся на дисплеи пультов. Для удаления результатов голосования с дисплеев конференц-пультов повторно нажмите клавишу .

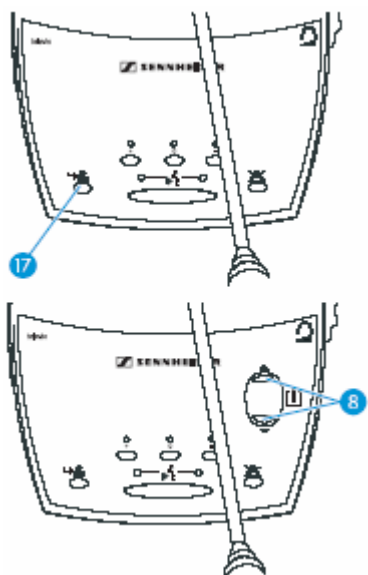
Передача участнику "права слова"

Если – в режимах "With Request" (с запросом) или "With Req. No Clear" (с запросом. Без отмены) – участник нажимает на своем пульте клавишу микрофона , он, таким образом, делает запрос на предоставления слова. Все участники, подавшие запросы, вносятся в список.

Для передачи "права слова" первому участнику в списке с помощью пультов председателя SDC 8200 C или SDC 8200 CC:

► Нажмите клавишу NEXT  17.

"Право слова" передано следующему в списке участнику конференции.



Для передачи "права слова" первому участнику в списке с помощью пульта председателя SDC 8200 CV:

► Нажмите клавиши выбора меню " 8" и " 8".

На дисплеях всех пультов отображаются три первые пульта, с которых были поданы запросы на предоставление слова. "Право слова" передано следующему в списке участнику конференции.

Если не используются чип-карты, отображаются также номера микрофонов; если чип-карты используются, отображаются номера делегатов, занесенные в память карт (также см. следующий раздел). Кроме того, в нижнем левом углу дисплея отображается слово "NEXT".

```

MIC N.: 0001
REQUEST: MIC N.0657
NEXT      MIC N.0421
           MIC N.0010
    
```

```

MIC N.: 0001
REQUEST: ARCHER
NEXT      VAN BUUREN
           TAKAHASHI
    
```

► Нажмите расположенную под словом "NEXT" клавишу.

"Право слова" будет передано следующему в списке участнику конференции.

Отображение списка запросов на предоставление слова на дисплеях конференц-пультов

Если – в режимах "With Request" (с запросом) или "With Req. No Clear" (с запросом. Без отмены) – участник нажимает на своем пульте клавишу микрофона , он, таким образом, делает запрос на предоставления слова. Все участники, подавшие запросы, вносятся в список.

Если пульт председателя SDC 8200 CV сконфигурирован так, что список подавших запросы делегатов отображается на дисплее, этот список также отображается на дисплеях всех конференц-пультов SDC 8200 DV.

Чтобы конфигурация пульта председателя SDC 8200 CV позволяла отображать список подавших запросы делегатов на всех конференц-пультах:

- ▶ Нажмите на пульте председателя SDC 8200 CV клавиши выбора меню "▲" и "▼".

Список подавших запросы делегатов отображается на дисплеях всех конференц-пультов SDC 8200 DV и SDC 8200 CV. Номера микрофонов тех пультов, с которых поданы запросы, на дисплеях пультов SDC 8200 CV не отображается.

Эксплуатация пульта переводчика

Регулировка громкости и тембра по СЧ и ВЧ в наушниках, подключенных к пульту переводчика

В пультах переводчика, оборудованных двумя выходами на наушники один регулятор настраивает громкость в обоих подключенных наушниках. При запуске системы громкость автоматически устанавливается на средний уровень.

Предупреждение! Повреждение слуха из-за высокой громкости!

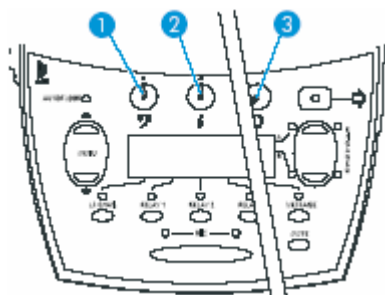


Данная система является профессиональной. Ее коммерческое использование подчиняется требованиям профессиональных ассоциаций. Компания Sennheiser, как производитель, обязана предупредить о возможности риска для здоровья из-за использования системы.

Данная система способна производить звуковое давление с уровнем, превышающим 85 дБ (А). Это максимальное звуковое давление, воздействие которого на ваш слух разрешено законом (в некоторых странах) в течение рабочего дня. Правила эксплуатации основаны на утвержденных в промышленной медицине спецификациях.

Большая громкость или большее время воздействия могут повредить ваш слух. При большей громкости следует сократить время работы. Ниже приведены признаки того, что ваш слух больше нельзя подвергать воздействию шума:

- Вы слышите звон или свист в ушах.
- Вы чувствуете (даже в течение короткого времени), что больше не слышите высокие ноты.



Чтобы отрегулировать уровень громкости и тембр по СЧ и ВЧ в наушниках, подключенных к вашему пульту переводчика:

- ▶ Для регулировки уровня громкости в подключенных наушниках поверните регулятор 3.
- ▶ Для регулировки тембра по СЧ в подключенных наушниках поверните регулятор 1.
- ▶ Для регулировки тембра по ВЧ в подключенных наушниках поверните регулятор 2.

Регулировка громкости встроенных в пульты переводчиков громкоговорителей

Чтобы отрегулировать уровень громкости встроенного громкоговорителя пульта переводчика:

- ▶ Для того чтобы отрегулировать уровень громкости встроенного громкоговорителя пульта поверните регулятор 24.



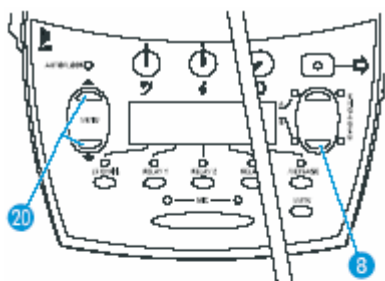
Внимание!

Уровень громкости встроенных в конференц-пульты громкоговорителей можно регулировать исключительно с центрального блока!

Конфигурирование В-канала пульта переводчика

Если Вы переводите на второй язык, а также, если Вы переводите для других переводчиков, которые ретранслируют ваш текст, сконфигурируйте В-канал вашего пульта следующим образом:

- ▶ Нажмите клавишу "B-channel" 8 и держите ее нажатой.
- ▶ При нажатой клавише "B-channel", нажимайте клавиши выбора меню "MENU ▲" или "MENU ▼" 20 до тех пор, пока желаемый целевой язык для В-канала не появится на дисплее.



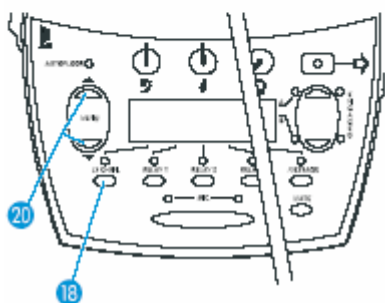
Внимание!

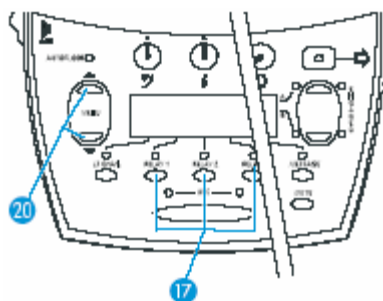
А-канал пульта переводчика должен быть сконфигурирован на центральном блоке. Конфигурацию А-канала нельзя изменить на пульте.

Определение канала, который будет выводиться через встроенный в пульт переводчика громкоговоритель

Для того чтобы установить канал (например, базовый канал или канал перевода), который будет выводиться через встроенный громкоговоритель пульта переводчика:

- ▶ Нажмите клавишу LS CHAN 18, и держите ее нажатой.
- ▶ При нажатой клавише LS CHAN, нажимайте клавиши выбора меню "MENU ▲" или "MENU ▼" 20 до тех пор, пока желаемый канал не появится на дисплее.





Выбор канала перевода

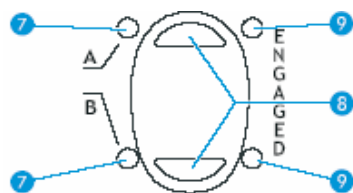
Для того чтобы выбрать канал перевода, который будет выводиться через ваши наушники:

- ▶ Нажмите и держите одну из клавиш RELAY 1, RELAY 2 или RELAY 3 ¹⁷.
- ▶ При нажатой клавише RELAY 1, RELAY 2 или RELAY 3, нажимайте клавиши "MENU ▲" или "MENU ▼" ²⁰ до тех пор, пока желаемый канал не появится на дисплее. На нажатую клавишу RELAY 1, RELAY 2, или RELAY 3 будет назначен канал перевода выбранного языка.
- ▶ Для того чтобы прослушать канал перевода, назначенный на одну из клавиш RELAY 1, RELAY 2 или RELAY 3, необходимо нажать соответствующую клавишу ¹⁷. Рядом с соответствующей кнопкой загорится светодиод. Выбранный канал перевода будет подаваться на ваши наушники.

Применение пульта переводчика

После конфигурирования пульта переводчика его можно применять следующим образом:

- ▶ Удостоверьтесь, что для целевого языка установлен правильный канал (см. "Переключение между А-каналом и В-каналом" на странице 39):
 - Если вы переводите на главный целевой язык, который определен для вашей кабины, выберите А-канал.
 - Если вы переводите на целевой язык, который не определен для вашей кабины, выберите В-канал. В этом случае удостоверьтесь, что В-канал сконфигурирован для языка, на который вы переводите (см. "Конфигурирование В-канала пульта переводчика" на странице 38)!
 - Если вы переводите с "экзотического" языка на язык, который другие переводчики хорошо понимают, и с которого они в дальнейшем переводят на свои соответствующие языки (авто перевод с базового канала), также выберите В-канал.



Зеленые светодиоды ⁷ отображают выбранный канал (А или В).

- ▶ Удостоверьтесь, что выбранный канал не используется! Красный светодиод "ENGAGED" ⁹ выбранного канала не должен гореть!
- ▶ Нажмите клавишу микрофона ⁵ и начинайте переводить. При этом загорается красный светодиод ⁹ выбранного канала.
- ▶ Для окончания перевода повторно нажмите клавишу ⁵. При этом красный светодиод ⁹ выбранного канала гаснет.

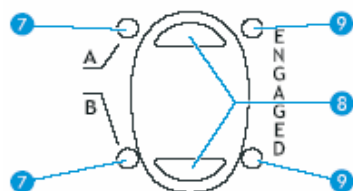
Переключение между А-каналом и В-каналом

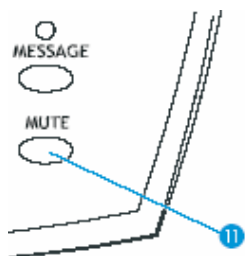
Если Вы переводите на второй язык, надо переключиться с А-канала на В-канал:

- ▶ Нажмите клавишу "В-channel" ⁸. При этом рядом с клавишей "В-channel" загорится зеленый светодиод.

Для того чтобы переключиться на А-канал:

- ▶ Нажмите клавишу "А-channel" ⁸. При этом рядом с клавишей "А-channel" загорится зеленый светодиод ⁹.





Временное отключение микрофона пульта переводчика

Для того чтобы временно отключить ваш микрофон:

- ▶ Нажмите клавишу MUTE **11** и держите ее нажатой. Ваш микрофон отключается.

Для того чтобы снова включить ваш микрофон:

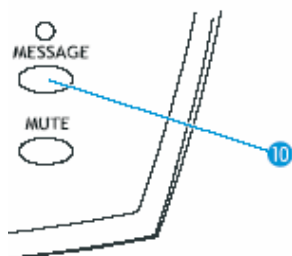
- ▶ Отпустите клавишу MUTE **11**. Ваш микрофон снова включен.

Отображение текстовых сообщений на дисплее пульта переводчика

Если к центральному блоку подключен персональный компьютер с управляющим программным обеспечением, есть возможность принимать текстовые сообщения с центрального блока.

При получении текстового сообщения на пульте переводчика загорается светодиод MESSAGE.

- ▶ Нажмите клавишу MESSAGE **10**.
Текстовое сообщение отображается на дисплее.
- ▶ Повторно нажмите клавишу MESSAGE **10**.
Дисплей возвращается в стандартный режим.



Эксплуатация центрального блока

До начала конференции вам необходимо полностью сконфигурировать конференц-систему с помощью рабочего меню центрального блока (см. "Конфигурирование системы SDC 8200" на странице 60). Однако, и во время проведения конференции некоторые параметры настройки можно изменять.

Регулировка громкости встроенных в пульта громкоговорителей

Отрегулируйте уровень громкости встроенных громкоговорителей пультов таким образом, чтобы все делегаты имели возможность ясно слышать всю звуковую информацию:

- ▶ Поверните колесо ввода параметров **4** на центральном блоке.
Уровень громкости встроенных громкоговорителей пультов увеличивается или уменьшается. Столбики на начальном дисплее отображают установленный уровень громкости.

Внимание!

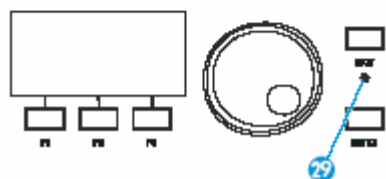
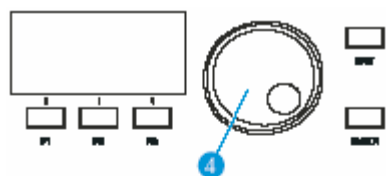
Делегаты конференции не могут регулировать уровень громкости встроенных громкоговорителей на своих пультах! Однако каждый делегат может индивидуально регулировать уровень громкости в наушниках.

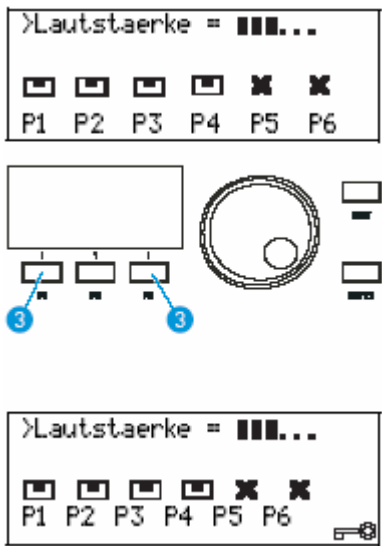
Переводчики могут индивидуально регулировать уровень громкости и громкоговорителей, и наушников.

Перезапуск системы

На лицевой панели центрального блока есть кнопка Reset, позволяющая перезапускать систему.

- ▶ Вставьте тонкий предмет (кончик шариковой ручки) в отверстие **29** на лицевой панели центрального блока.
Центральный блок перезапустится, установится последняя сохраненная конфигурация.





Функциональные клавиши F1, F2 и F3

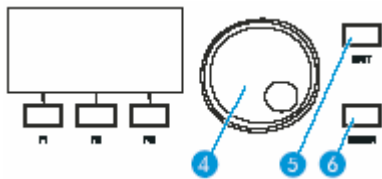
Клавиши F1 и F3 служат для блокирования центрального блока.

Чтобы заблокировать центральный блок:

- ▶ Убедитесь, что стартовое меню выглядит так, как показано на картинке слева. Если на дисплее нет стартового меню, нажимайте клавишу EXIT до появления стартового меню.
- ▶ Нажмите и в течение трех секунд удерживайте одновременно две функциональные клавиши F1 и F3 ³. Отпустив клавиши спустя три секунды, вы увидите символ "ключ" (🔑) в правом нижнем углу дисплея. Рабочее меню центрального блока будет заблокировано, и вы не сможете изменить параметры конференции.

Чтобы разблокировать центральный блок:

- ▶ Нажмите и в течение трех секунд удерживайте одновременно две функциональные клавиши F1 и F3 ³. После отпускания клавиш символ "ключ" (🔑) в правом нижнем углу дисплея исчезнет. Рабочее меню центрального блока будет доступно в любое время нажатием кнопки ENTER (см. "Работа с меню центрального блока " на стр. 42), можно менять параметры конференции.

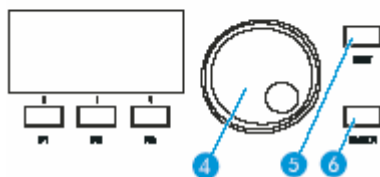
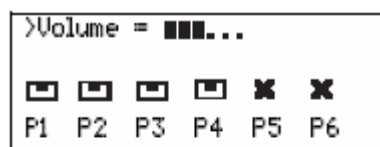


Элементы управления меню

С помощью колеса ввода параметров ⁴ и клавиш ENTER ⁶ и EXIT ⁷ центрального блока осуществляется навигация по пунктам меню центрального блока, выбор параметров, ввод и изменение значений этих параметров.

Элемент управления	Уровень меню	Назначение
Колесо ввода параметров	главное меню	выбор пункта меню
	подменю	выбор пункта меню или нужного параметра
Клавиша ENTER	главное меню и подменю	активизация выбранного пункта меню или сохранение параметров с возвратом к предыдущему уровню меню
Клавиша EXIT	главное меню и подменю	выход из пункта меню без сохранения параметров и возврат к предыдущему уровню меню

Полное описание меню центрального блока приведено на стр. 60 84 в разделе "Знакомство с операционным меню центрального блока".



Работа с пунктами меню центрального блока

Для того чтобы выбрать пункт меню:

► Удостоверьтесь, что центральный блок включен и подключены все конференц-пульты и пульта переводчиков.

На дисплее появляется стартовое меню, где отображаются текущие значения уровня громкости встроенных в пульта громкоговорителей (см. "Установка уровня громкости встроенных в пульта громкоговорителей" на странице 85), и порты (P1 - P6), к которым подключены цепочки конференц-пультов (см. "Проведение диагностики системы" на странице 109).

► Нажмите клавишу ENTER ⁶.

Это вход в первое главное меню "Conference" ("Конференция").

► Вращением колеса ввода параметров ⁴ выведите нужное вам главное меню на дисплей, затем нажмите клавишу ENTER ⁶.

Вы попадаете в нужное вам главное меню.

► Вращением колеса ввода параметров ⁴ выведите нужное вам подменю на дисплей, затем нажмите клавишу ENTER ⁶.

Вы попадаете в нужное подменю, где колесом ввода параметров ⁴ выбираются дополнительные пункты подменю или параметры (в этом случае на дисплее отображается текущее значение данного параметра и текст "Press ENTER to Save" ("Для сохранения нажмите ENTER")).

► Для изменения текущего значения параметра:

Вращением колеса ввода параметров ⁴ выведите нужное вам значение на дисплей, нажмите клавишу ENTER ⁶.

Новое значение параметра сохраняется, вы возвращаетесь к предыдущему уровню меню.

► Чтобы оставить текущее значение без изменений:

Нажмите клавишу EXIT ⁵. Текущее значение остается без изменений, и вы возвращаетесь к предыдущему уровню меню.

► Для выхода из нижних уровней меню центрального блока нажимайте клавишу EXIT ⁵ до тех пор, пока не появится стартовое меню.

Через меню центрального блока вы можете

- выбирать один из десяти возможных режимов проведения конференции (см. "Выбор режима проведения конференции на стр. 88)

Внимание!

Некоторые режимы работают только при управлении с помощью персонального компьютера.

- регулировать громкость и тембр по СЧ и НЧ встроенных в пульта громкоговорителей (см. "Регулировка звуковых параметров конференц-пультов" на стр. 88)
- конфигурировать дополнительные параметры конференции (см. "Конфигурирование конференц-системы" на стр. 85) и системы синхронного перевода (см. "Конфигурирование системы синхронного перевода" на стр. 93)

- инициализировать конференц-пульты (см. "Автоматическая инициализация всех конференц-пультов" на стр. 85 или см. "Ручная инициализация всех конференц-пультов" на стр. 85) и пульты переводчиков (см. "Полуавтоматическая инициализация всех пультов переводчиков через центральный блок" на стр. 99
- Или см. see " Ручное назначение на пульт переводчика номера конкретной кабины" на стр. 100)
- определять индикацию опций голосования, отображаемую на дисплеях
- выбирать звуковые параметры для входов и выходов AUX центрального блока
- восстанавливать параметры системы синхронного перевода (Reset)
- конфигурировать кабинки и пульты переводчиков
- сохранять и загружать конфигурации системы синхронного перевода

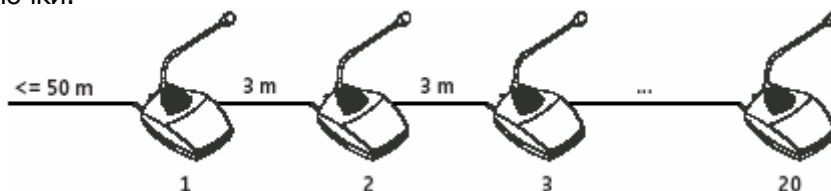
Структурирование системы SDC 8200

В данной главе содержится информация о том, каким образом можно структурировать вашу систему, и какие компоненты требуются для различных схем расширения.

Также в конце данной главы помещен краткий обзор дополнительного звукового оборудования, которое можно подключить к системе.

Коммутация конференц-пультов и пультов переводчиков

С помощью системных кабелей подключите пульта между собой в цепочки.



При подсоединении пультов в цепочки, пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- Конференц-пульта и пульта переводчика можно подсоединять в любом порядке.
- В одну цепочку можно соединить максимум 20 пультов.
- Все пульта должны быть обеспечены электропитанием соответствующего напряжения (см. "Определение максимальной длины кабелей" на странице 47).

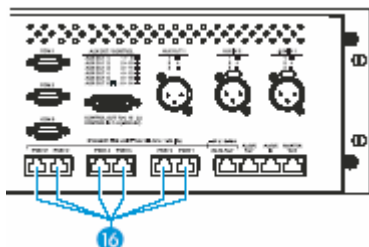
Подключение цепочек к центральному блоку

Цепочку можно подключить к любому из шести портов 16.

- К центральному блоку SDC 8200 CU можно подключить до 120 (6 x 20) пультов.
- К центральному блоку SDC 8200 CU-M можно подключить до 50 (напр., 5 x 10 или 3 x 15 + 1 x 5) пультов.

Расстояние между центральным блоком и первым пультом цепочки не должно превышать 100 м.

- ▶ Вычислите максимальную длину кабелей с помощью программы "Powercalc.exe" (см. "Определение максимальной длины кабелей" на странице 47), что гарантирует получение всеми пультами корректного напряжения питания.



Соединение между собой до 12 центральных блоков

Для структурирования конференц-систем с количеством пультов до 1024 вы можете соединить между собой до 12 центральных блоков SDC 8200 CU (см. "Соединение нескольких центральных блоков между собой в режимах "мастер"/подчиненный" на стр. 54).

Центральные блоки SDC 8200 CU-M между собой **не соединяются**.

Три схемы расширения

В зависимости от количества делегатов конференции различают три разные схемы расширения:

- Схема расширения (1) включает в себя один центральный блок и до 20 пультов
- Схема расширения (2) включает в себя один центр. блок SDC 8200 CU и до 120 пультов или один центр. блок SDC 8200 CU-M и до 50 пультов
- Схема расширения (3) включает в себя несколько центральных блоков SDC 8200 CU и до 1024 пультов

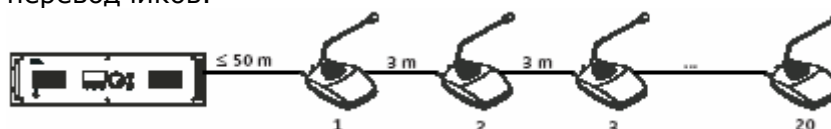
Внимание!

В следующих примерах применяется стандартная длина системных кабелей между конференц-пультами в 3 м. Несмотря на это, в реальных ситуациях возможно применение кабелей другой длины или кабелей разной длины в одной и той же цепочке.

Чтобы удостовериться, что все пульты обеспечиваются напряжением не менее 30 V, пожалуйста изучите главу "Определение максимальной длины кабелей" на странице 47.

Схема расширения (1): один центральный блок и до 20 пультов

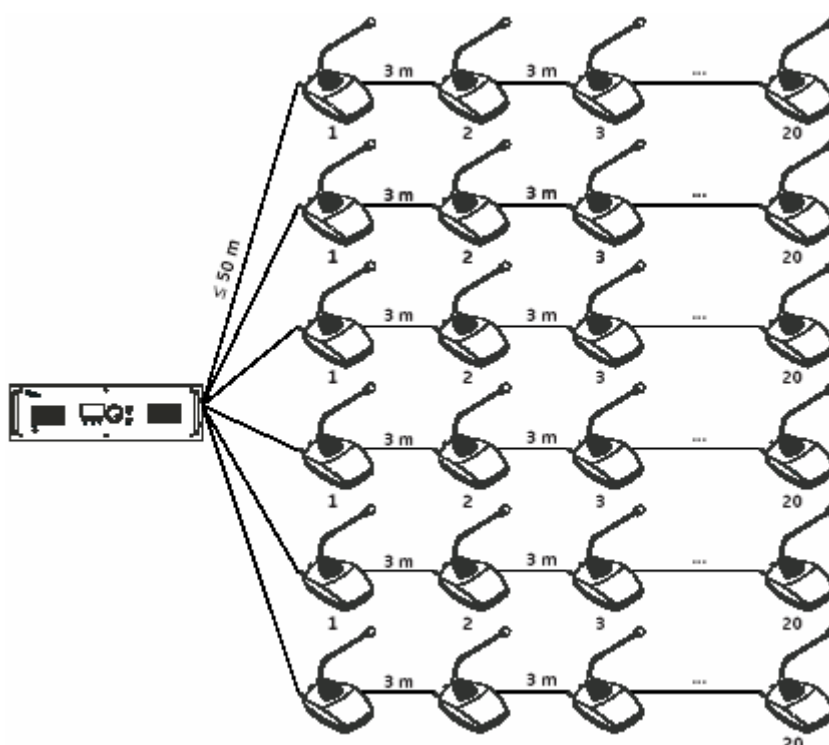
Для малых конференц-систем (схема расширения 1) можно соединить в одну цепочку до 20 конференц-пультов и пультов переводчиков.



- ▶ Вычислите максимальную длину кабелей с помощью программы "Powercalc.exe" (см. "Определение максимальной длины кабелей" на странице 47), что гарантирует получение всеми пультами корректного напряжения питания.

Схема расширения (2): один центральный блок и до 120 или 50 пультов

Для конференц-систем по схеме расширения (2), к одному центральному блоку SDC 8200 CU можно подключить до шести цепочек по 20 пультов в каждой ($6 \times 20 = 120$). Это максимальное количество пультов, которое можно подключать к одному центральному блоку.

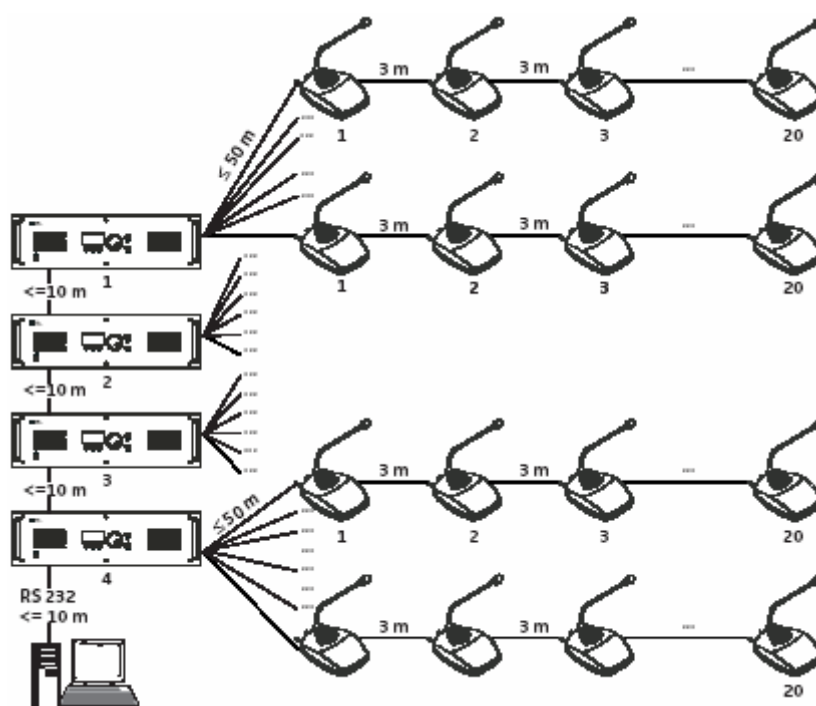


- ▶ Вычислите максимальную длину кабелей с помощью программы "Powercalc.exe" (см. "Определение максимальной длины кабелей" на странице 47), что гарантирует получение всеми пультами корректного напряжения питания.

Схема расширения (3): несколько соединенных между собой центральных блоков SDC 8200 CU и до 1024 пультов

Для крупных конференц-систем с количеством пультов до 1024 вы можете соединить между собой до 12 центральных блоков. Дополнительные центральные блоки подсоединяются как подчиненные устройства (slave) к центральному блоку, сконфигурированному как ведущее устройство (master, мастер). Если предполагается управлять конференц-системой с помощью персонального компьютера, то он должен быть подсоединен к центральному блоку, который сконфигурирован как "мастер".

Для того чтобы смонтировать конференц-систему с несколькими центральными блоками, сначала необходимо соединить пульти между собой в цепочки, затем подключить цепочки к центральным блокам и, наконец, соединить центральные блоки между собой (см. "Соединение между собой нескольких центральных блоков" на странице 54).



- ▶ Вычислите максимальную длину кабелей с помощью программы "Powercalc.exe" (см. "Определение максимальной длины кабелей" на странице 47), что гарантирует получение всеми пультами корректного напряжения питания.

Максимальная длина системных кабелей, с помощью которых соединяются центральные блоки, не должна превышать 10 м.

Определение максимальной длины кабелей

В предшествующих примерах применялась стандартная длина системных кабелей между конференц-пультами в 10 м. Несмотря на это, в реальных ситуациях возможно применение кабелей другой длины или кабелей разной длины в одной и той же цепочке.

Однако если вы хотите использовать более длинные кабели, удостоверьтесь, что все пульты, включая последний в цепочке, обеспечиваются электропитанием напряжением не менее 30 В!

Вычисление падения напряжения на системных кабелях

Каждый метр системного кабеля и каждый пульт в цепочке вызывает падение напряжения. Таким образом, чем дальше расположен пульт в цепочке, тем меньше поступающее на него напряжение.

В комплект поставки системы включена программа "Powercalc.exe", с помощью которой вы легко сможете вычислить, насколько падает напряжение на отдельных участках цепочек. Таким образом, вы будете знать даже перед монтажом конференц-системы, будет она работать или нет.

Структурирование системы синхронного перевода

Если система SDC 8200 включает в себя пульты переводчика, то, как правило, они устанавливаются в акустически изолированных кабинках – таким образом, чтобы переводчики не мешали друг другу и участникам конференции.

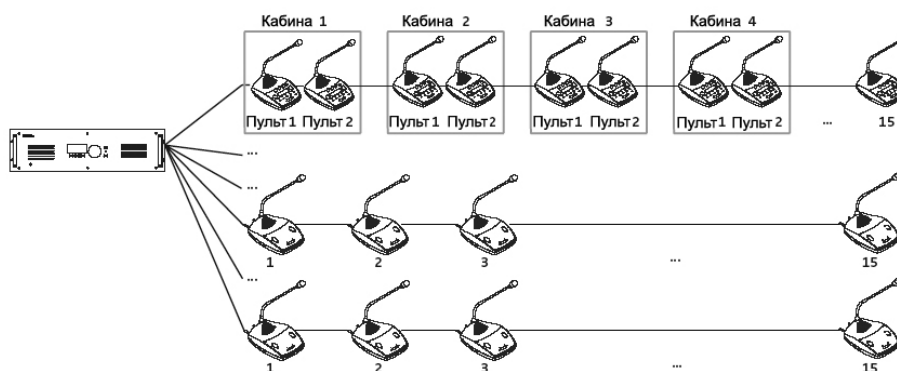
Обычно для одного целевого языка необходима одна кабинка с группой переводчиков. В пределах одной языковой группы переводчики меняются примерно каждые двадцать минут, что позволяет им отдыхать, а качество перевода при этом остается высоким.

Система синхронного перевода SDC 8200 может включать в себя:

- максимум 224 пультов переводчиков,
- максимум 28 переводческих кабин,
- максимум восемь пультов в каждой кабине переводчиков.

В пределах кабины каждому пульту переводчика должен быть назначен номер, при этом нумерация всегда должна начинаться с 1.

Пульты переводчиков можно подключать в любое место цепочки.



Выбираемые между кабинами или внутри кабин переводчиков режимы

При работе с системой SDC 8200 у вас имеется возможность выбора между тремя "режимами между кабинами" и двумя "режимами внутри кабины".

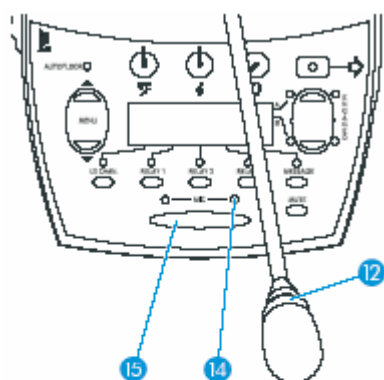
С помощью "режимов между кабинами" вы определяете взаимоотношения переводчиков, которые находятся в разных кабинах, но переводят на один и тот же целевой язык (один на А-канале, а другой на В-канале).

С помощью "режимов внутри кабины" вы определяете взаимоотношения переводчиков, которые находятся в одной и той же кабине и переводят на один и тот же целевой язык.

Режим между кабинами: "Смешанный" (Mixed)

Переводчики, которые находятся в разных кабинах, но переводят на один и тот же целевой язык, могут активизировать свои пульта переводчиков в любое время, нажав клавишу микрофона ⑮ - даже одновременно.

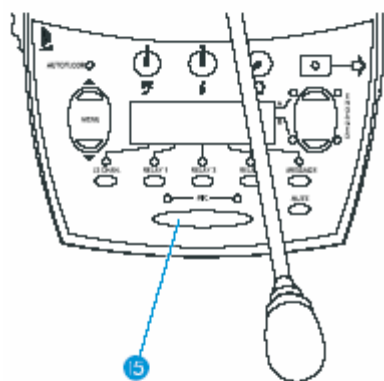
Когда два переводчика одновременно переводят на один и то же целевой язык, на их пультах загораются красное световое кольцо ⑫ и светодиод "Микрофон включен" ⑭.



Режим между кабинами: "Автозамена" (Override)

Переводчики, которые находятся в разных кабинах, но переводят на один и тот же целевой язык, могут активизировать свои пульта переводчиков в любое время, нажав клавишу микрофона ⑮ - однако, включение какого-либо пульта переводчика автоматически отключит другой работающий в данный момент пульт переводчика.

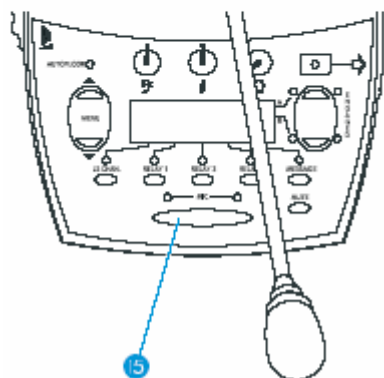
В режиме "Автозамена" пульт переводчика, который был отключен, может быть включен снова, только если пульт переводчика, с которого он был отключен, отключается.

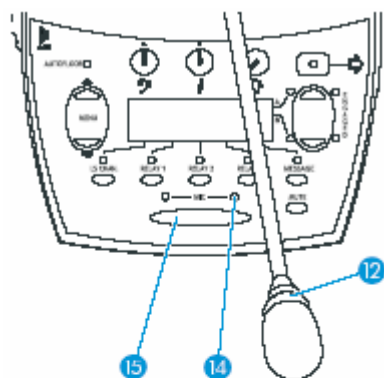


Режим между кабинами: "Автозамена с возвратом" (Toggle Override)

Переводчики, которые находятся в разных кабинах, но переводят на один и тот же целевой язык, могут активизировать свои пульта переводчиков в любое время, нажав клавишу микрофона ⑮ - однако, включение какого-либо пульта переводчика автоматически отключит другой работающий в данный момент пульт переводчика.

В режиме "Автозамена с возвратом" пульт переводчика, который только что был отключен, может быть включен снова в любое время нажатием клавиши микрофона ⑮.

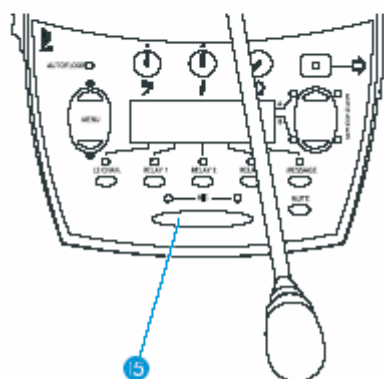




Режим внутри кабины: "Смешанный" (Mixed)

Переводчики, которые находятся в одной и той же кабине и переводят на один и тот же целевой язык, могут активизировать свои пульта переводчиков в любое время, нажав клавишу микрофона (15) - даже одновременно.

Когда два переводчика одновременно переводят на один и то же целевой язык, на их пультах загораются красное световое кольцо (12) и светодиод "Микрофон включен" (14).



Режим внутри кабины: "Автозамена" (Override)

Переводчики, которые находятся в одной и той же кабине и переводят на один и тот же целевой язык, могут активизировать свои пульта переводчиков в любое время, нажав клавишу микрофона (15) - однако, включение какого-либо пульта переводчика автоматически отключит другой работающий в данный момент пульт переводчика.

В режиме "Автозамена" пульт переводчика, который был отключен, может быть включен снова, только если пульт переводчика, с которого он был отключен, отключается.

Функция "auto-floor"

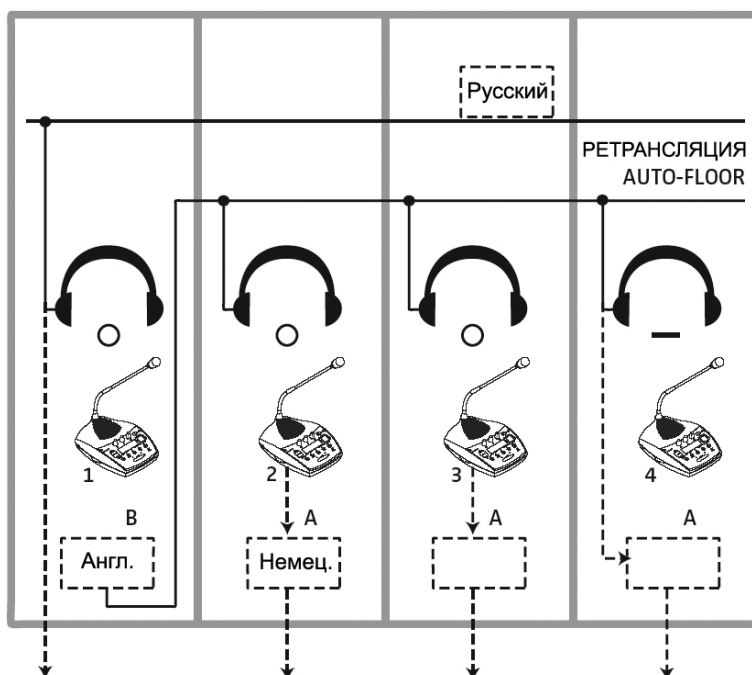
Если исходный рабочий язык конференции **НЕ ЯВЛЯЕТСЯ** языком, который все переводчики понимают в совершенстве и с которого они работают, то можно активизировать функцию ретрансляции перевода (auto-floor): базовый язык переводится на язык, понятный всем переводчикам. Этот перевод автоматически "ретранслируется" на базовый канал всех других переводчиков и служит основным - с которого они переводят на свои соответствующие целевые языки.

Пример:

Активными языками конференции являются английский, немецкий и французский (активными языками называются языки, на которые осуществляется перевод).

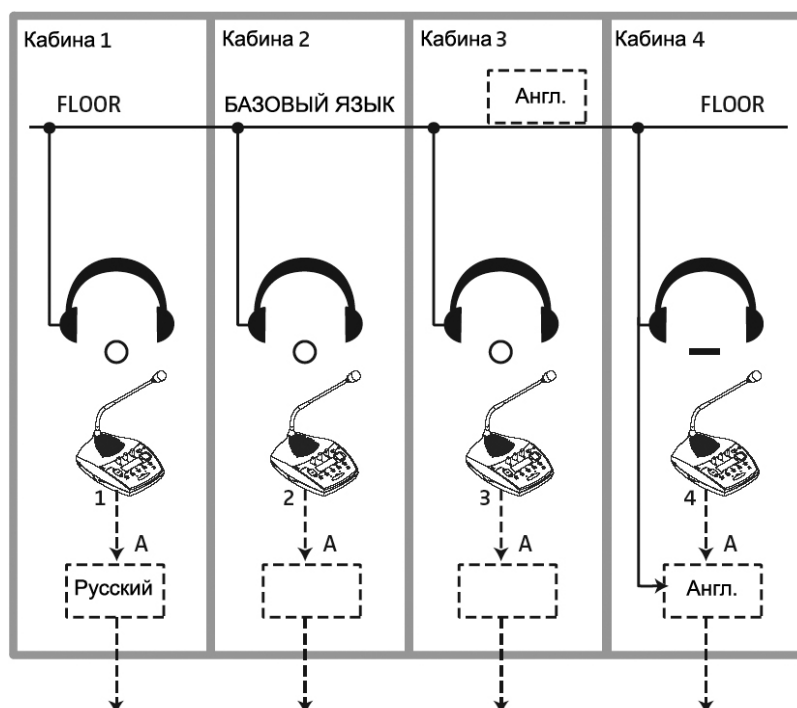
Однако некоторые из делегатов говорят по-русски, а русский язык понимает в совершенстве только один переводчик. Тогда данный переводчик переводит выступления русских делегатов на английский язык, с которого другие переводчики уже переводят на свои соответствующие целевые языки. Английский перевод также подается на английский канал перевода.

Приведенный ниже рисунок демонстрирует процесс ретрансляции перевода (auto-floor).



Если исходный рабочий язык конференции является языком, который все переводчики понимают в совершенстве и с которого они работают, данную функцию использовать **НЕ НУЖНО**. В этом случае все переводчики переводят с базового языка на свои соответствующие целевые языки. Затем данные переводы подаются на соответствующие каналы перевода.

Приведенный ниже рисунок демонстрирует процесс нормального перевода, при котором производится прямой перевод с базового языка конференции на целевые языки.



Применение внешних устройств

В систему для проведения конференций и синхронного перевода можно направить внешние звуковые сигналы, а звуковые сигналы из системы (базовый канал и каналы перевода) можно направить через выходы на внешние устройства. Вы можете, например,

- подключить радиомикрофон, предоставив тем самым оратору возможность свободно перемещаться по аудитории и говорить с любой точки,
- направить в систему внешние аудио сигналы (например, фонограмму видеофильма, музыку, объявления с магнитофона, и т.д.),
- подключить систему звукоусиления,
- подключить инфракрасную систему распределения сигналов,
- напрямую передавать сигналы с каналов системы на радиовещательные и телевизионные станции,
- производить звукозапись отдельных каналов в целях протоколирования и архивирования.

Внимание!

Пожалуйста, обратите внимание на то, что к центральному блоку можно подключить максимум два аудио источника, и что на выходы системы можно подать максимум четыре канала плюс базовый канал. Если вам необходимо подать на выходы системы большее количество каналов, то вам потребуется дополнительный блок аналоговых выходов SDC 8200 AO.

Подключение внешних аудио источников

Внешние аудио источники, имеющие на выходе симметричный монофонический сигнал, можно подключить к конференц-системе с помощью двух разъемов XLR-3F (AUX IN 1 **8** и AUX IN 2 **9**) центрального блока.

Внешними аудио источниками могут быть, например:

- проводные микрофоны
- радиомикрофоны
- аудио выход видеоманитора
- проигрыватель компакт-дисков

Сигналы, поступающие на аудио входы AUX IN 1 и AUX IN 2, подаются в базовый канал конференции, выходной сигнал с которого подается на встроенные громкоговорители конференц-пультов. Подробные инструкции о том, как включить аудио вход и как отрегулировать уровень и входную чувствительность, изложены в следующих разделах:

“Включение и выключение аудио входов и выходов”, стр. 106,

“Регулировка входного уровня аудио входа”, стр. 107 и

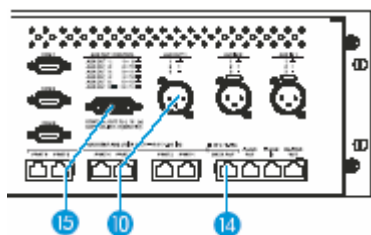
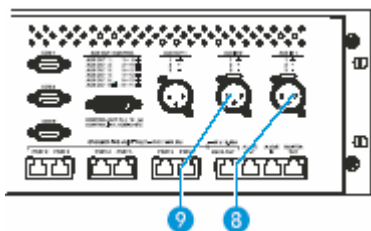
“Регулировка входной чувствительности аудио входа”, стр. 107.

Использование аудио выходов центрального блока

Базовый канал конференции (floor) доступен на аудио выходах **10**, разъем XLR-3M (AUX OUT 1) и **5**, 15-контактный разъем sub-D (AUX OUT 2).

Сигналы с шести каналов перевода доступны на выходах AUX OUT 1-2-3-4-5-6 выхода **5** (15-контактный разъем sub-D).

Дополнительные каналы перевода могут быть доступны на аудио выходах XLR-3M блока аналоговых выходов SDC 8200 AO, подключенного к центральному блоку через порт передачи данных **14**.



Установка системы SDC 8200

В данной главе содержится информация о том, как устанавливать и пользоваться конференц-системой SDC 8200.

Подготовка компонентов системы SDC 8200 к установке

Конференц-пульта и пульта переводчиков

После распаковки пультов их надо просто подключить к центральному блоку и инициализировать.

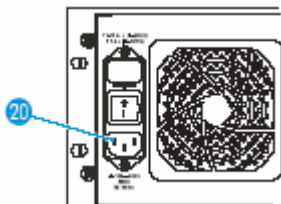
Центральный блок

ВНИМАНИЕ! Опасное для жизни напряжение!



Если центральный блок подключен к незаземленной электрической розетке, лицо, дотронувшееся до центрального блока или до подключенных к нему устройств, может получить опасный для жизни удар током.

► Подключайте центральный блок только к корректно заземленной электрической розетке.



- Подключите кабель электропитания к гнезду 20.
- Подключите кабель электропитания к розетке (100 - 240 В, 50 - 60 Гц).

Монтаж нескольких центральных блоков SDC 8200 CU в рэковую стойку

При использовании крупных конференц-систем с несколькими центральными блоками мы рекомендуем устанавливать их в рэковую стойку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поломки от перегрева!



При монтаже в рэковую стойку не забывайте, что температура внутри стойки может быть выше температуры в помещении. Центральный блок может быть поврежден из-за перегрева.

► Температура внутри рэковой стойки не должна превышать указанную в технических характеристиках.

► Убедитесь, что не перерыва необходимая для безопасной эксплуатации вентиляция или обеспечьте дополнительную вентиляцию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность механических повреждений!



При монтаже в рэковую стойку центральные блоки должны иметь опору сзади. В противном случае центральные блоки могут быть повреждены механически, например, при перевозке рэковой стойки.

- ▶ Убедитесь, что на корпус центрального блока нет нагрузки сверху.
- ▶ Убедитесь, что корпус центрального блока имеет опору сзади.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность электрического удара!



При монтаже в рэковую стойку не забывайте, что на поверхности отдельных устройств может скапливаться статический электрический заряд, напряжение которого превышает допустимые нормы.

- ▶ Дополнительно заземлите рэковую стойку.
- ▶ Убедитесь, что корпус центрального блока корректно заземлен – особенно в случае, если устройство подключено к электросети через удлинитель.
- ▶ Избегайте перегрузки по току. Исследуйте данные на табличке с техническими характеристиками. При необходимости примените защиту от перегрузки по току.

-
- ▶ Установите центральный блок в стандартную 19" рэковую стойку.
 - ▶ Закрепите центральный блок с помощью четырех винтов.
 - ▶ Обеспечьте адекватную опору сзади.

Установка центрального блока

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность повреждения поверхности мебели!



Поверхность мебели, выполненная с применением полировки и др. синтетических материалов, может быть повреждена в результате контакта с другими синтетическими материалами. Не имея возможно протестировать все поверхности, мы предупреждаем о возможных повреждениях.

- ▶ Не устанавливайте центральный блок на полированных поверхностях.

-
- ▶ Установите центральный блок на ровной, нескользкой поверхности.

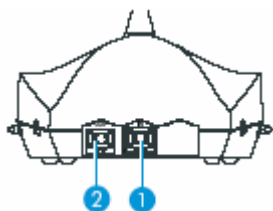
Соединение компонентов системы SDC 8200

В зависимости от схемы расширения вашей системы, Вы должны:

- соединить между собой пульты (все схемы расширения),
- соединить между собой центральные блоки (схема расширения 3),
- соединить персональный компьютер и центральный блок, который является "мастером".

Соединение конференц-пультов

Чтобы соединить пульты с помощью системных кабелей:



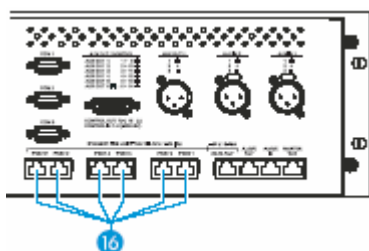
- ▶ Подключите черный разъем RJ 45 системного кабеля к разъему пульты OUT ②.
- ▶ Подключите серый разъем RJ 45 системного кабеля к разъем пульты IN ①.

Внимание!

В одну цепочку можно подключать до 20 пультов.

Подключение цепочки кабелей к центральному блоку

После соединения конференц-пультов между собой подключите цепочки к центральному блоку. К одному центральному блоку можно подключить до шести цепочек. Чтобы подключить цепочку к центральному блоку:

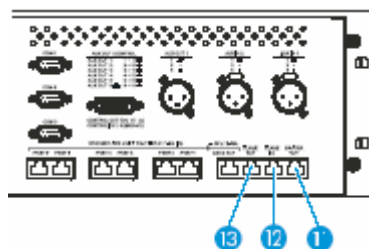


- ▶ Подключите черный разъем RJ 45 системного кабеля к одному из разъемов RJ 45 центрального блока ①⑥, обозначенных от PORT 1 до PORT 6.
- ▶ Подключите серый разъем RJ 45 системного кабеля к разъем IN ① первого пульты в цепочке.
- ▶ Инициализируйте пульты в соответствии с разделом "Первое включение центрального блока" на странице 27.

Соединение нескольких центральных блоков в режиме "мастер"/подчиненный (только SDC 8200 CU)

Режим доступен только для блоков SDC 8200 CU. Длина системных кабелей между блоками не должна превышать 10 м. Если необходимо соединить несколько центральных блоков, рекомендуем устанавливать центральные их в рэковую стойку.

Чтобы соединить центральные блоки между собой:



- ▶ Подключите черный разъем RJ 45 системного кабеля к разъему MASTER OUT ①① первого центрального блока.

Если к разъему SLAVE IN ①② центрального блока ничего не подключено, то данный центральный блок автоматически становится "мастером".

- ▶ Подключите серый разъем RJ 45 системного кабеля, подключенного к "мастеру" к разъему SLAVE IN ①② второго центрального блока.

Если к разъему SLAVE IN ①② центрального блока подключен кабель, то данный центральный блок автоматически становится подчиненным ("slave").

- ▶ Для подключения дополнительных подчиненных блоков, соедините разъем SLAVE OUT ①③ первого устройства с разъемом SLAVE IN ①② следующего и т.д.

Внимание!

Конференц-система целиком и полностью конфигурируется, управляется и контролируется исключительно через центральный блок "мастер". Все элементы управления на подчиненных центральных блоках блокируются. Это обозначается символом ключа (🔑) в правом нижнем углу дисплея.

Активизация режима "мастер"/подчиненный



- ▶ Включите питание всех центральных блоков.
- ▶ Для переключения центрального блока из режима "мастер" в режим "подчиненный" нажмите и удерживайте в течение 3 секунд функциональную клавишу F2 ³. Элементы управления блокируются. На дисплее появляется иконка "подчиненный" (slave) 🔑.

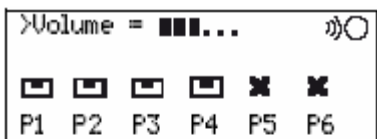
Внимание!

Центральный блок SDC 3200 CU-M нельзя установить в режим "подчиненный". Следовательно, на дисплее не появляются иконки "мастер" 🔑 или "подчиненный" 🔑.

Выход из подчиненного ("slave") режима

При соединении нескольких SDC 8200 CU отключаются все элементы управления "подчиненных" центральных блоков, за исключением функциональной клавиши F2. С помощью этой клавиши можно разблокировать элементы управления "подчиненного" устройства, которое затем автоматически становится "мастером". Это позволяет, скажем, конфигурировать выходы AUX или разбить крупную конференц-систему на несколько меньших. Пожалуйста, имейте ввиду, что входы AUX "подчиненных" устройств в режиме "мастер"/подчиненный недоступны. В режиме "мастер"/подчиненный входы AUX доступны только на "мастере".

Для разблокирования элементов управления "подчиненного" центрального блока:



- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд функциональную клавишу F2 ³. Элементы управления разблокированы. На дисплее появляется иконка "мастер" 🔑.

Внимание!

Новый "мастер" больше не соединен с конференц-системой!

Чтобы снова включить "подчиненный" центральный блок в конференц-систему и заблокировать его элементы управления:



- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд функциональную клавишу F2 ³. Элементы управления блокируются. На дисплее появляется иконка "подчиненный" (slave) 🔑.

Подключение дополнительного оборудования

С помощью двух **аудио входов** AUX IN 1 и AUX IN 2, расположенных на центральном блоке, вы имеете возможность подключать к системе микрофоны с соответствующими предусилителями, или подавать в систему аудио сигналы с дополнительных устройств.

Внешние аудио сигналы подаются в базовый канал, который выходным для встроенных громкоговорителей пультов.

Выходной сигнал базового канала подается на **аудио выход** AUX OUT 1. Через пять аудио выходов AUX OUT 2 - 6 есть возможность подать на выход любой нужный канал (базовый канал или каналы перевода).

С помощью аудио выходов есть возможность:

- подключить систему звукоусиления/трансляции, посредством которой базовый канал или канал перевода могут транслироваться в фойе или в ином помещении,
- передать аудио сигнал базового канала или канала перевода как "звуковую дорожку" на вещательные системы,
- подключить к центральному блоку инфракрасную систему, что позволит гостям или делегатам, не имеющим собственного конференц-пульта, слышать дискуссию с помощью инфракрасных наушников. В случае использования центрального блока SDC 8200 CU гости или делегаты имеют возможность выбора между базовым каналом и до 28 каналами перевода. В случае использования центрального блока SDC 8200 CU-M гости или делегаты могут выбирать между базовым каналом и до 4 каналов перевода.

Дополнительно вы можете подключить к центральному блоку модуль аналоговых выходов SDC 8200 AO с девятью аудио выходами на разъемах XLR-3M. На эти выходы можно подать сигнал базового канала и до восьми дополнительных каналов перевода, с их помощью можно подключить внешние устройства, такие как устройство записи и др.

Подключение внешних аудио источников

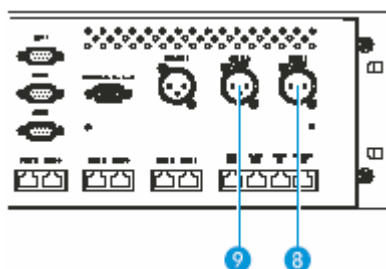
Вы имеете возможность подключить к центральному блоку такие источники, как проводные микрофоны, радиосистемы, аудио выход видеомэгнитофона, проигрывателя компакт-дисков, и т.д. Подключаемые источники должны воспроизводить балансный монофонический сигнал и иметь разъемы XLR-3F.

Внешние аудио сигналы подаются в базовый канал, через который поступают на встроенные в конференц-пульты громкоговорители.

Чтобы подключить аудио источник:

- ▶ С помощью кабеля с разъемом XLR-3 подключите источник к одному из разъемов XLR-3F (AUX IN 1 **8** или AUX IN 2 **9**) центрального блока.
- ▶ В случае необходимости отрегулируйте входную чувствительность и громкость аудио входа через операционное меню центрального блока (см. "Регулировка входной чувствительности аудио входа" и "Регулировка входного уровня аудио входа" на стр. 106).

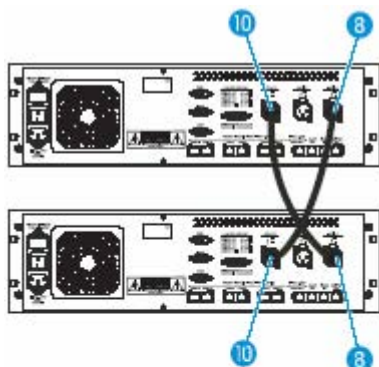
С помощью операционного меню центрального блока вы имеете возможность включать и выключать аудио входы (см. "Включение и выключение аудио входов или выходов" на стр. 106).



Организация дистанционной конференции

Вместо подключения внешних аудио источников входы вашей конференц-системы можно соединить с конференц-системой, установленной в отдельном помещении – организовать т.н. дистанционную конференцию. Участники обеих конференций смогут принять участие в общей дискуссии.

Для соединения двух конференц-систем, установленных в разных помещениях, требуется два кабеля XLR с двумя разъемами XLR-3 соответственно:

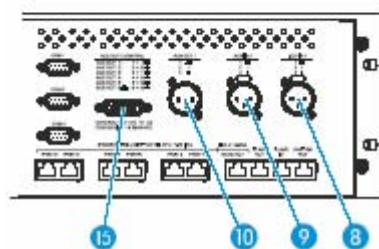


- ▶ Соедините аудио вход AUX IN 1 (8) первого центрального блока и аудио выход AUX OUT 1 (10) второго центрального блока.
- ▶ Соедините аудио вход AUX IN 1 (8) второго центрального блока и аудио выход AUX OUT 1 (10) первого центрального блока.
- ▶ В рабочем меню центрального блока выберите пункт "Dist. Conf. = ON" во избежание возникновения эхо (см. "Конфигурирование аудио выходов при организации дистанционной конференции", стр. 107).

Подключение систем оповещения, устройств записи и т.д.

С помощью аудио выходов можно подключить, например, систему оповещения, записывающее устройство и т.д.

Подключение производится следующим образом:



- ▶ Сигналы с базового канала подаются на разъем XLR-3M аудио выхода AUX OUT 1 (10) и на соответствующие контакты выхода AUX OUT 2 (15) 15-контактного разъема sub-D.
- ▶ На выходы AUX OUT 2-3-4-5-6 15-контактного разъема sub-D (15) подаются выходные сигналы с четырех каналов перевода.
- ▶ Если к разъему DATA OUT (14) центрального блока SDC 8200 CU подключить блок аналоговых выходов SDC 8200 AO, то на разъемы XLR-3M аудио выходов данного блока можно дополнительно подать сигналы и с других каналов.

Назначение контактов разъема sub-D (AUX OUT 2-3-4-5-6)

При подключении внешнего устройства к 15-контактному разъему sub-D (AUX OUT 2-3-4-5 (15)), пожалуйста, соблюдайте следующее назначение контактов:



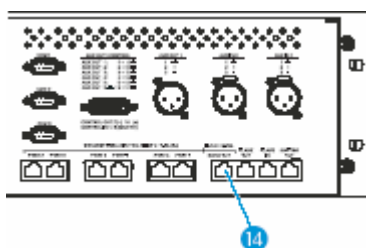
КОНТАКТ	СИГНАЛ	КОНТАКТ	СИГНАЛ
1+9	Aux Out 1	6+14	Aux Out 6
2+10	Aux Out 2	7	не назначен
3+11	Aux Out 3	8	не назначен
4+12	Aux Out 4	15	не назначен
5+13	Aux Out 5		

Сигнал базового канала конференции в любом случае подается на выходы AUX OUT 1 (разъем XLR-3M) и AUX OUT 2 (контакты 2 и 10 15-контактного разъема sub-D). Изменить данную конфигурацию невозможно!

Как назначить канал для четырех других аудио выходов, описано в разделе "Назначение канала на аудио выход" на странице 105. Вы имеете возможность назначить на данные выходы любой канал перевода или базовый канал.

Внимание!

Аудио сигнал канала, назначенного на выход AUX OUT 6 (контакты 6 и 17 разъема sub-D), подается также на гнездо для наушников центрального блока!



Подключение блока аналоговых выходов SDC 8200 AO к центральному блоку SDC 8200 CU

Дополнительные каналы перевода можно вывести через трансформаторные балансные разъемы XLR-3M блока аналоговых выходов SDC 8200 AO или через небалансные разъемы, расположенные рядом с ними.

Чтобы подключить SDC 8200 AO к центральному блоку:

- ▶ Подключите черный разъем RJ 45 системного кабеля к разъему DATA OUT ④ центрального блока.
- ▶ Подключите серый разъем RJ 45 системного кабеля к разъему DIGITAL BUS IN блока аналоговых выходов.

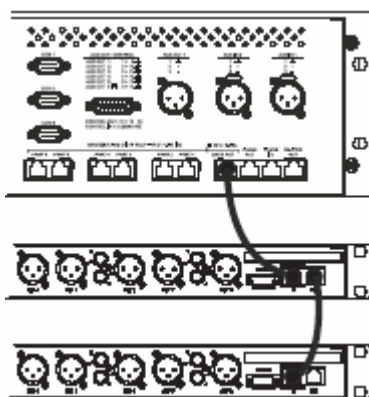
Подключение нескольких блоков аналоговых выходов SDC 8200 AO к центральному блоку SDC 8200 CU

Чтобы подключить несколько SDC 8200 AO к центральному блоку:

- ▶ Подключите разъем DIGITAL BUS OUT первого блока SDC 8200 AO к разъему DIGITAL BUS IN второго блока SDC 8200 AO, и так далее.

Внимание!

К центральному блоку SDC 8200 CU можно последовательно подключить до четырех блоков SDC 8200 AO.



Подключение внешних устройств к разъему phoenix SDC 8200 AO

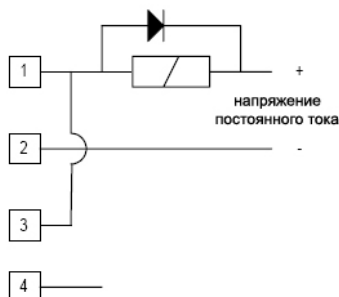
SDC 8200 AO оснащен релейным контактом (на разъеме phoenix), с помощью которого можно включать и отключать внешние устройства (например, магнитофон). Когда консоль активизирована, контакт закрыт, а когда ни одна из консолей не активизирована, контакт открыт.

Контакты разъема Phoenix пронумерованы слева направо, как показано на рисунке.



Если Вы включаете или выключаете нагрузку переменного тока, например, электронное реле, контакты 1 и 3 будут разомкнуты или замкнуты. Поэтому необходимо удостовериться в том, что не превышаются следующие ограничения:

- Максимальный ток нагрузки (непрерывный) = 1 А
- Максимальное напряжение на нагрузке = 60 В
- Сопротивление в открытом состоянии = 0,5 Ом



Если Вы подключаете источники постоянного тока, например катушки реле, удостоверьтесь в том, что следующие ограничения не превышаются!

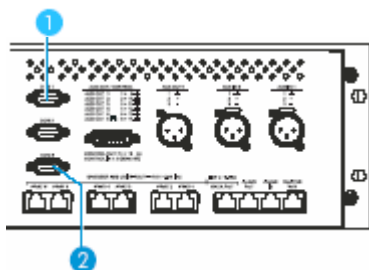
- Максимальный ток нагрузки (непрерывный) = 1,8 А
- Максимальное напряжение на нагрузке = 60 В
- Сопротивление в открытом состоянии = 0,15 Ом

Подключение персонального компьютера к центральному блоку

Если ваша система включает в себя пульты переводчика, то вам потребуется персональный компьютер с двумя последовательными интерфейсами:

Программное обеспечение, управляющее процессом конференции, получает доступ к конфигурации конференции через интерфейс COM 3 ② центрального блока.

Программное обеспечение, управляющее процессом перевода, получает доступ к конфигурации системы перевода через интерфейс COM 1 ① центрального блока.



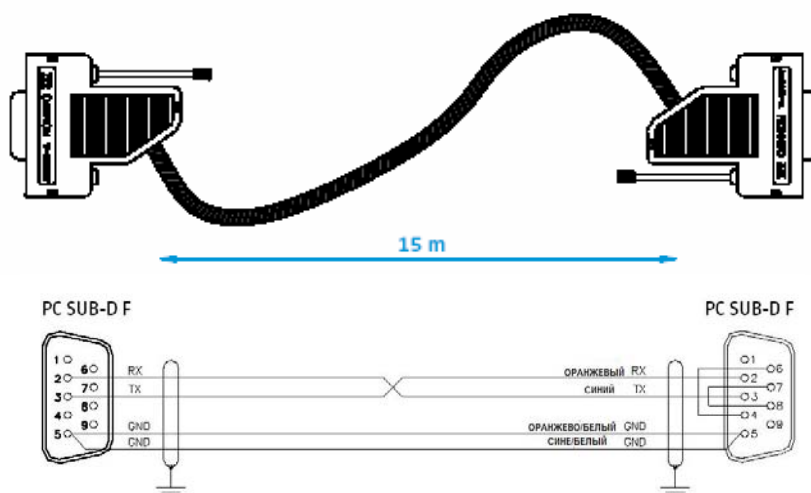
Чтобы подключить РС к центральному блоку:

- ▶ Соедините один последовательный интерфейс персонального компьютера и порт COM 3 ② центрального блока.
- ▶ Подключите второй последовательный интерфейс персонального компьютера и порт COM 1 ① центрального блока.

Внимание!

Если Вы используете больше одного центрального блока, то персональный компьютер должен быть подключен к центральному блоку, который сконфигурирован как "мастер".

Чтобы подключить персональный компьютер к центральному блоку, вам потребуются следующие кабели:



Контакт 1:	не подключен
Контакт 2:	RX (прием)
Контакт 3:	TX (передача)
Контакт 4:	не подключен
Контакт 5:	Земля
Контакт 6:	не подключен
Контакт 7:	не подключен
Контакт 8:	не подключен
Контакт 9:	не подключен

Контакт 1:	не подключен
Контакт 2:	RX (прием)
Контакт 3:	TX (передача)
Контакт 4:	не подключен
Контакт 5:	Земля
Контакт 6:	не подключен
Контакт 7:	не подключен
Контакт 8:	не подключен
Контакт 9:	не подключен

Конфигурирование системы SDC 8200

После того как вы подключите все компоненты системы, необходимо сконфигурировать конференц-систему с помощью операционного меню центрального блока.

Знакомство с операционным меню

С помощью операционного меню центрального блока конференц-система SDC 8200 может быть сконфигурирована для любого помещения, любого количества делегатов и любого формата конференции.

Внимание!

Информация общего характера о работе с операционным меню центрального блока изложена в разделе "Работа с операционным меню центрального блока" на странице 42.

Стартовая страница

После включения электропитания центрального блока на дисплее появляется стартовая страница, на которой отображается:

- текущее значение уровня громкости для встроенных в пультах громкоговорителей
- к какому из портов P1 - P6 центрального блока подключена цепочка пультов

: означает, что к данному порту подключена цепочка пультов.

: означает, что к данному порту ничего не подключено (см. раздел "Проведение диагностики системы" на странице 109).

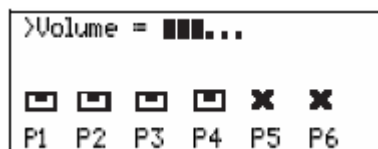
Для того чтобы из стартовой страницы войти в операционное меню центрального блока:

- ▶ Нажмите клавишу ENTER.
На дисплее появится главное меню "Conference" ("Конференция").

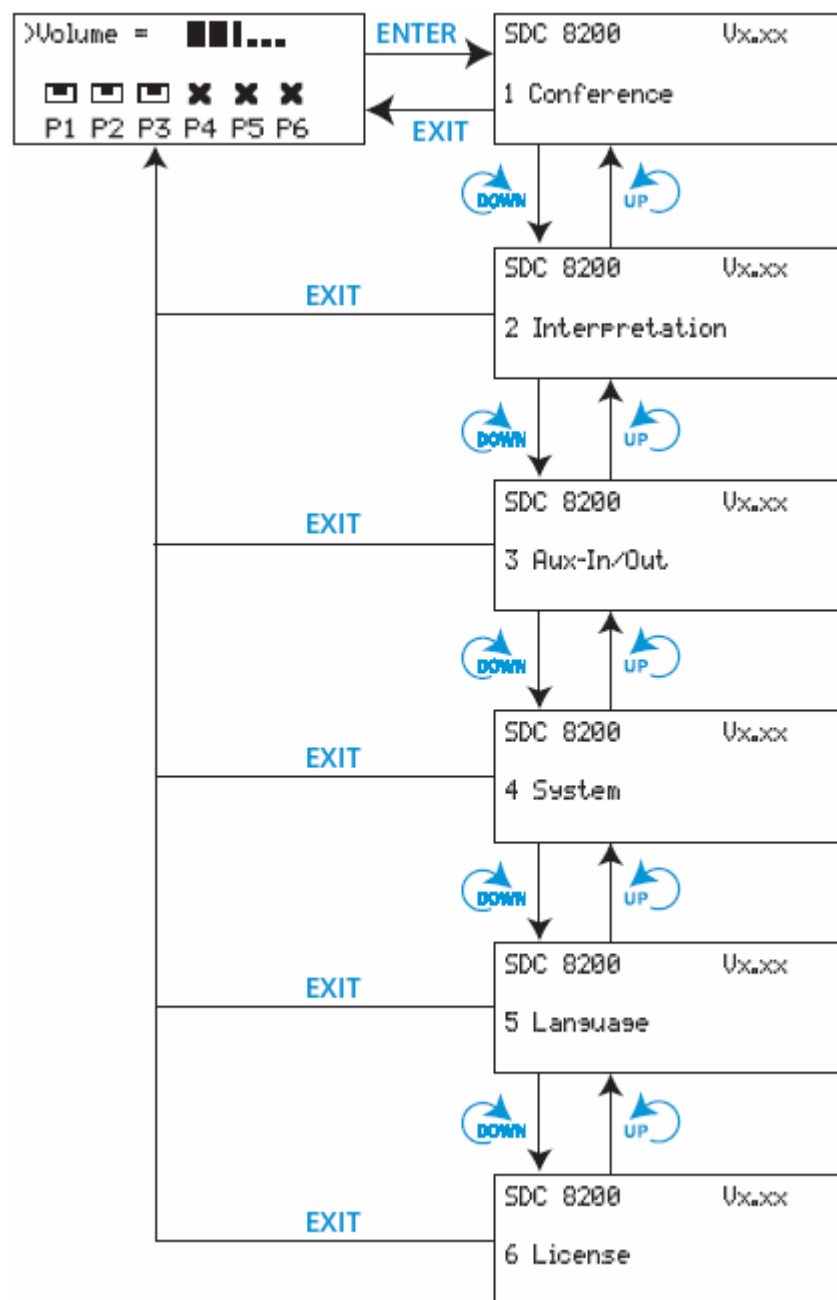
Шесть основных меню

Меню центрального блока состоит из шести основных пунктов:

- Через меню "Conference" ("Конференция") конфигурируется конференц-система и конференц-пульта.
- Через меню "Interpretation" ("Перевод") конфигурируется система перевода и пульта переводчиков.
- Через меню "Aux-In/Out" ("Дополнительные входы/выходы") выбираются параметры настройки для вспомогательных аудио входов и выходов.
- Через меню "System" ("Система") производится диагностика системы, а также активизация и конфигурирование дополнительных компонентов наблюдения и контроля над системой.
- Через меню "Language" ("Язык") выбирается язык операционного меню.
- Через меню "License" ("Лицензия") отображается серийный номер центрального блока и текущий лицензионный код, а также вводится новый лицензионный код.

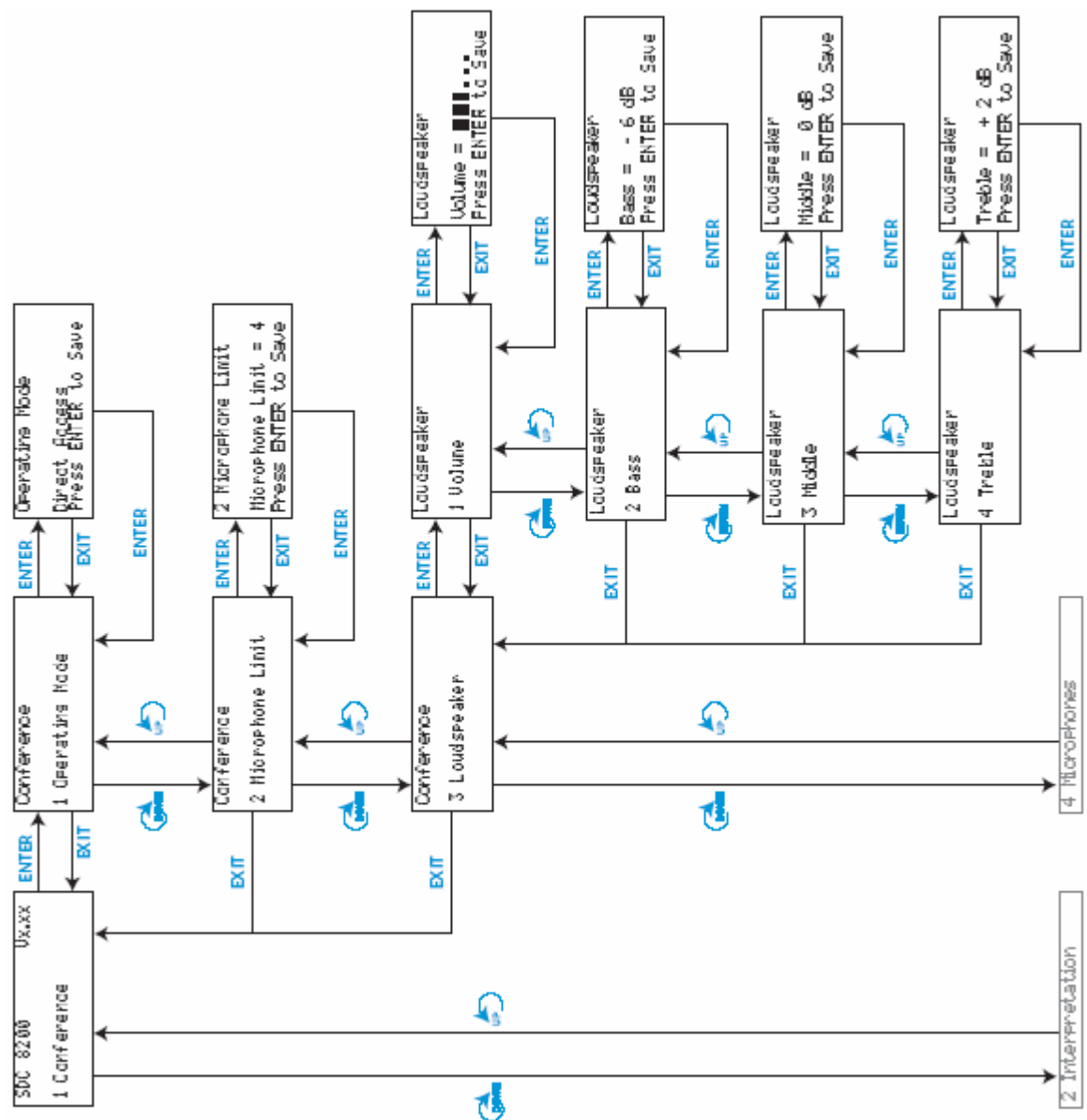


Нижеследующая схема демонстрирует, каким образом осуществляется навигация по главным пунктам меню.

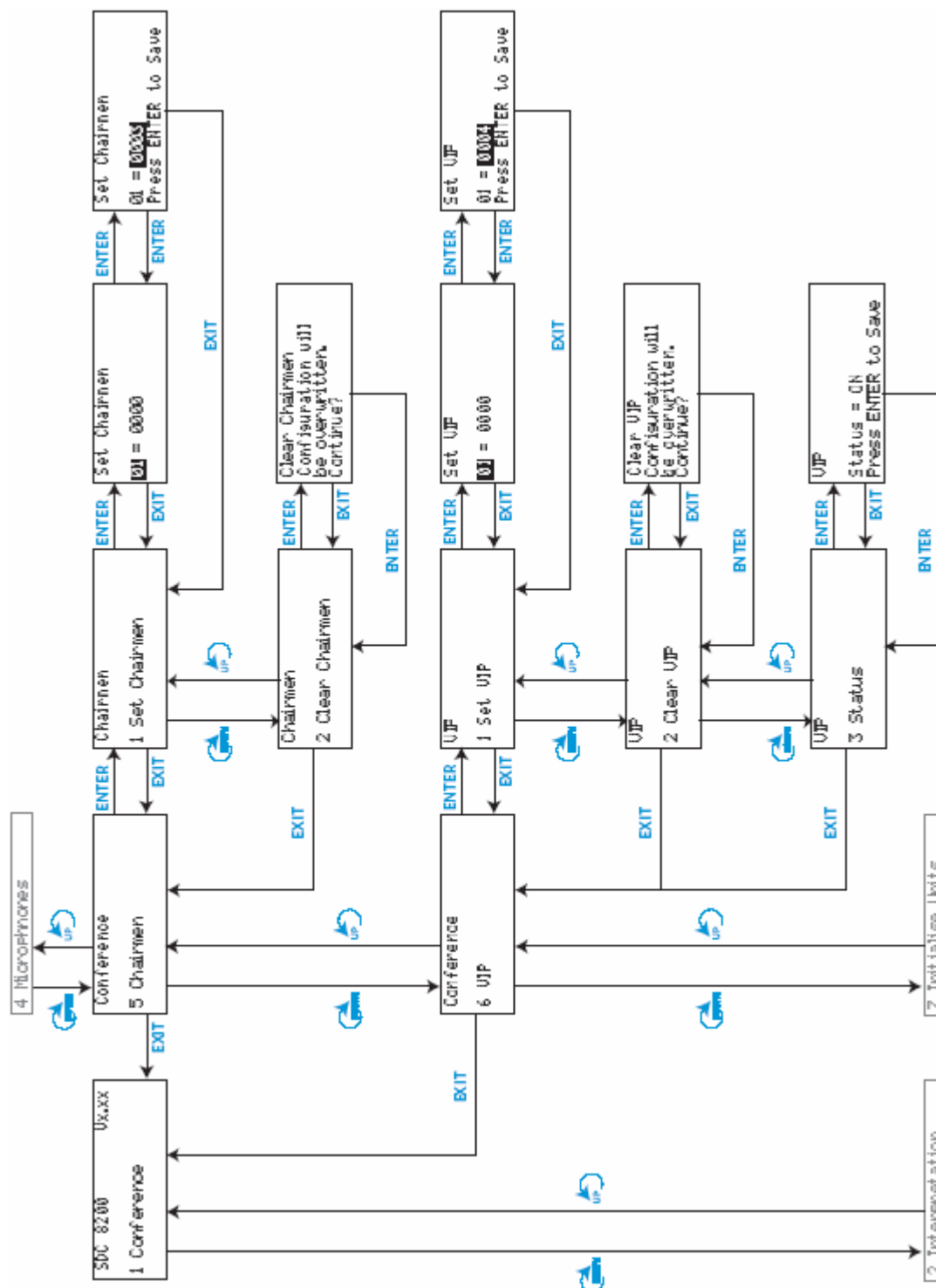


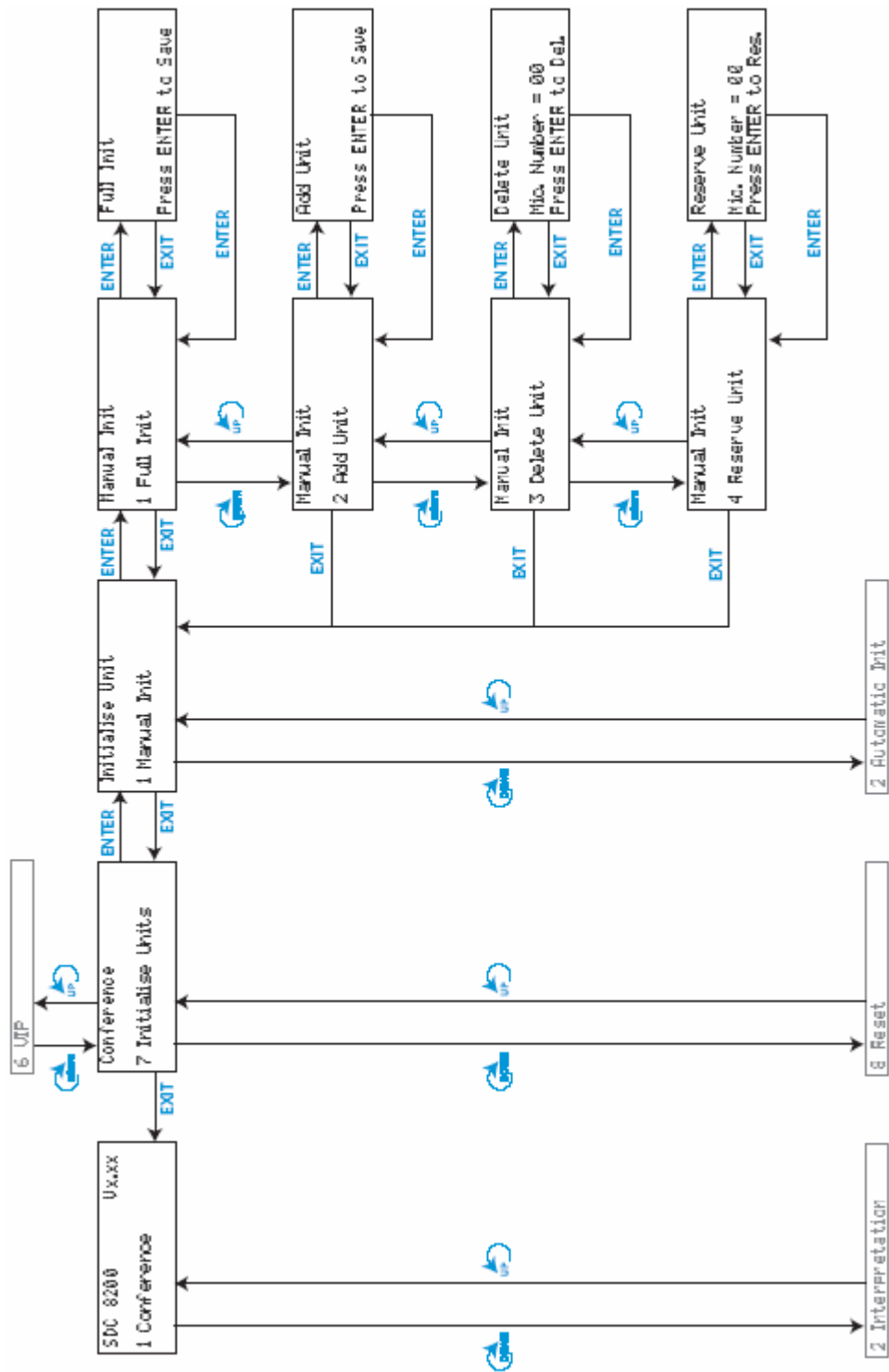
Схемы, расположенные на нижеследующих страницах, демонстрируют параметры, которые можно настроить в главном меню и подменю.

Подменю меню "Conference" (часть 1 из 7)

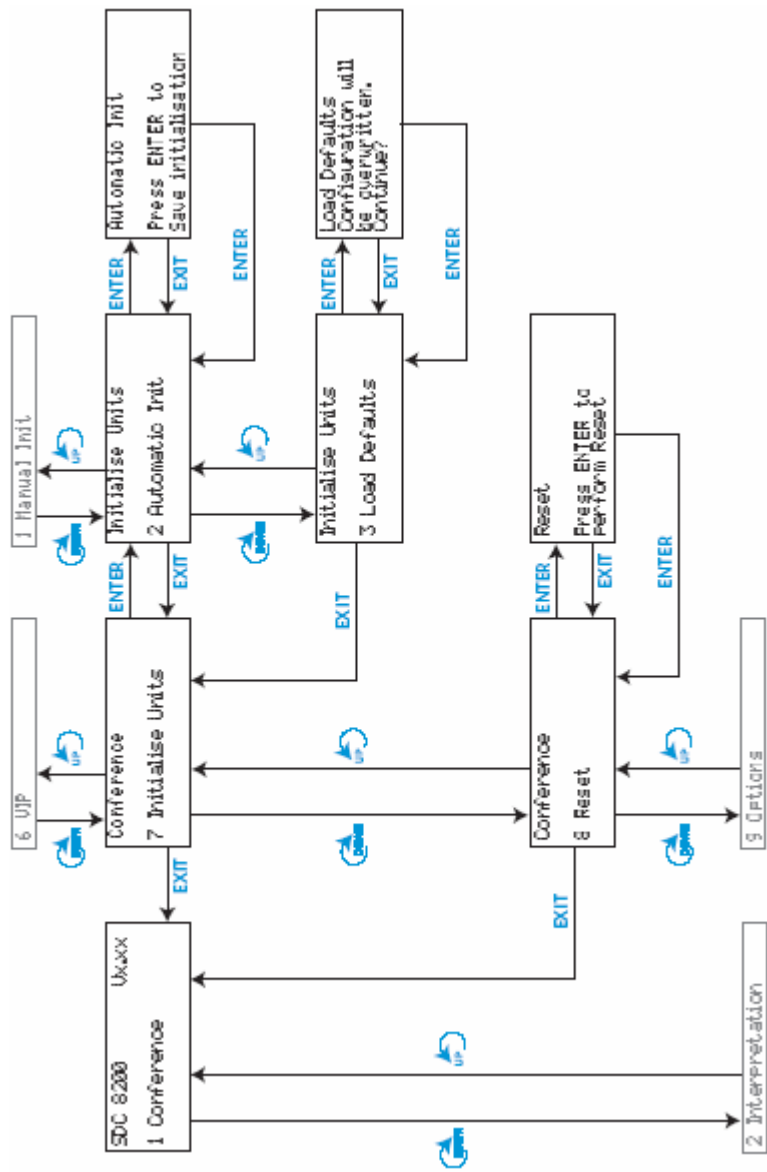








Подменю меню "Conference" (часть 5 из 7)



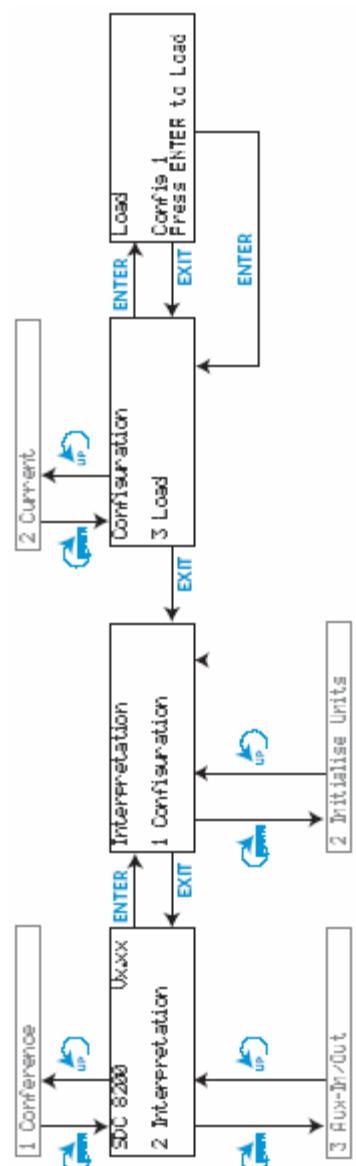




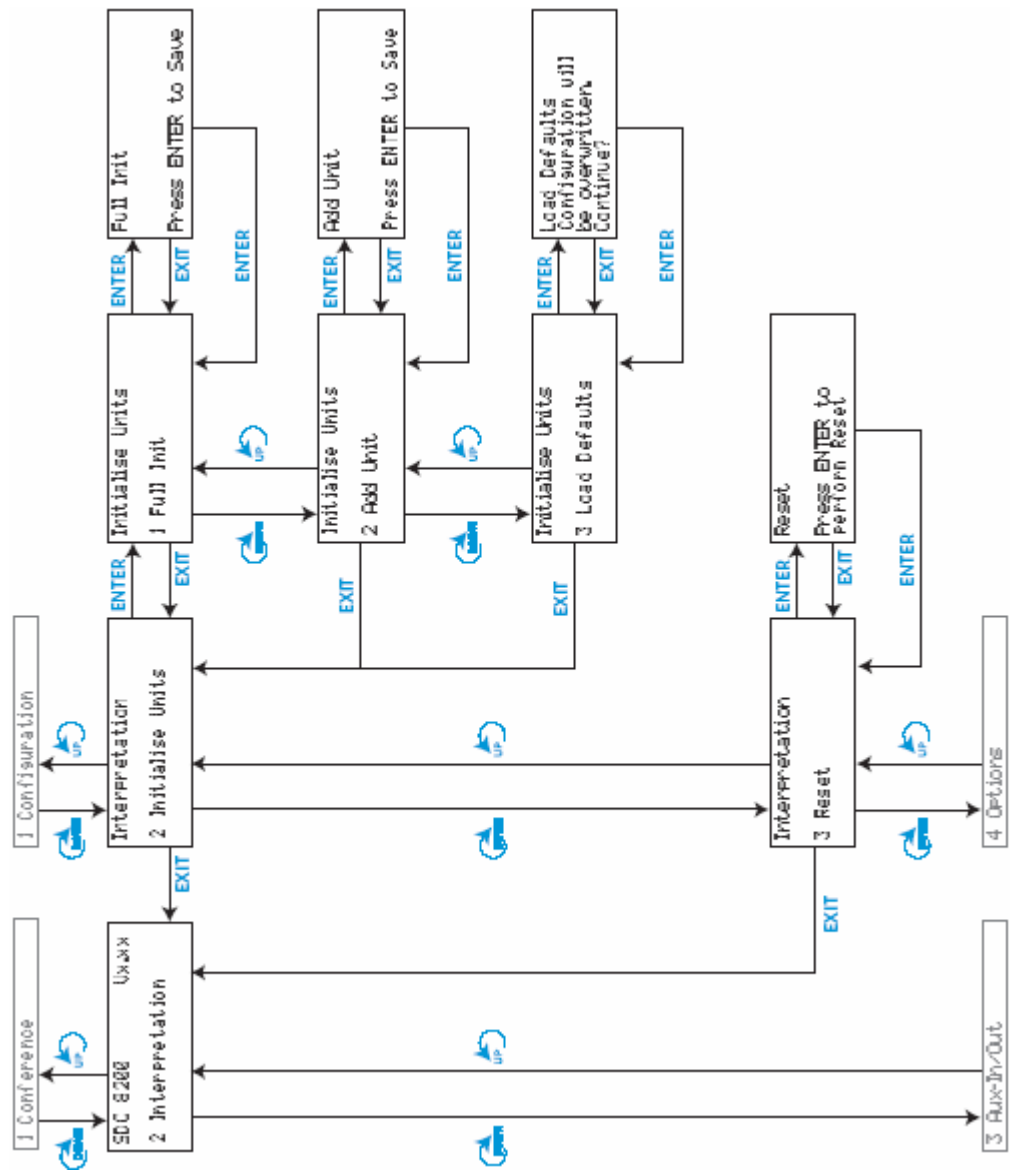




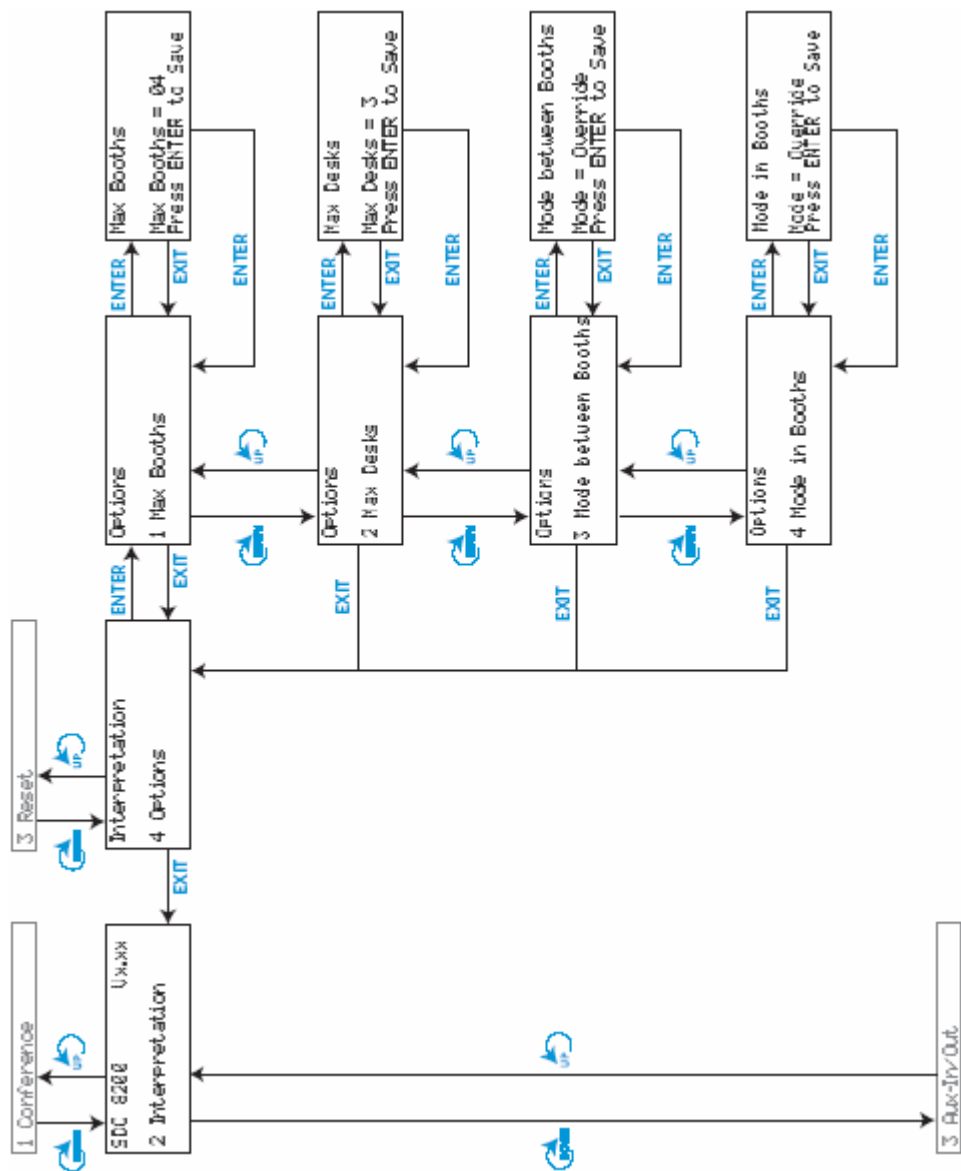
Подменю меню "Interpretation" (часть 3 из 5)



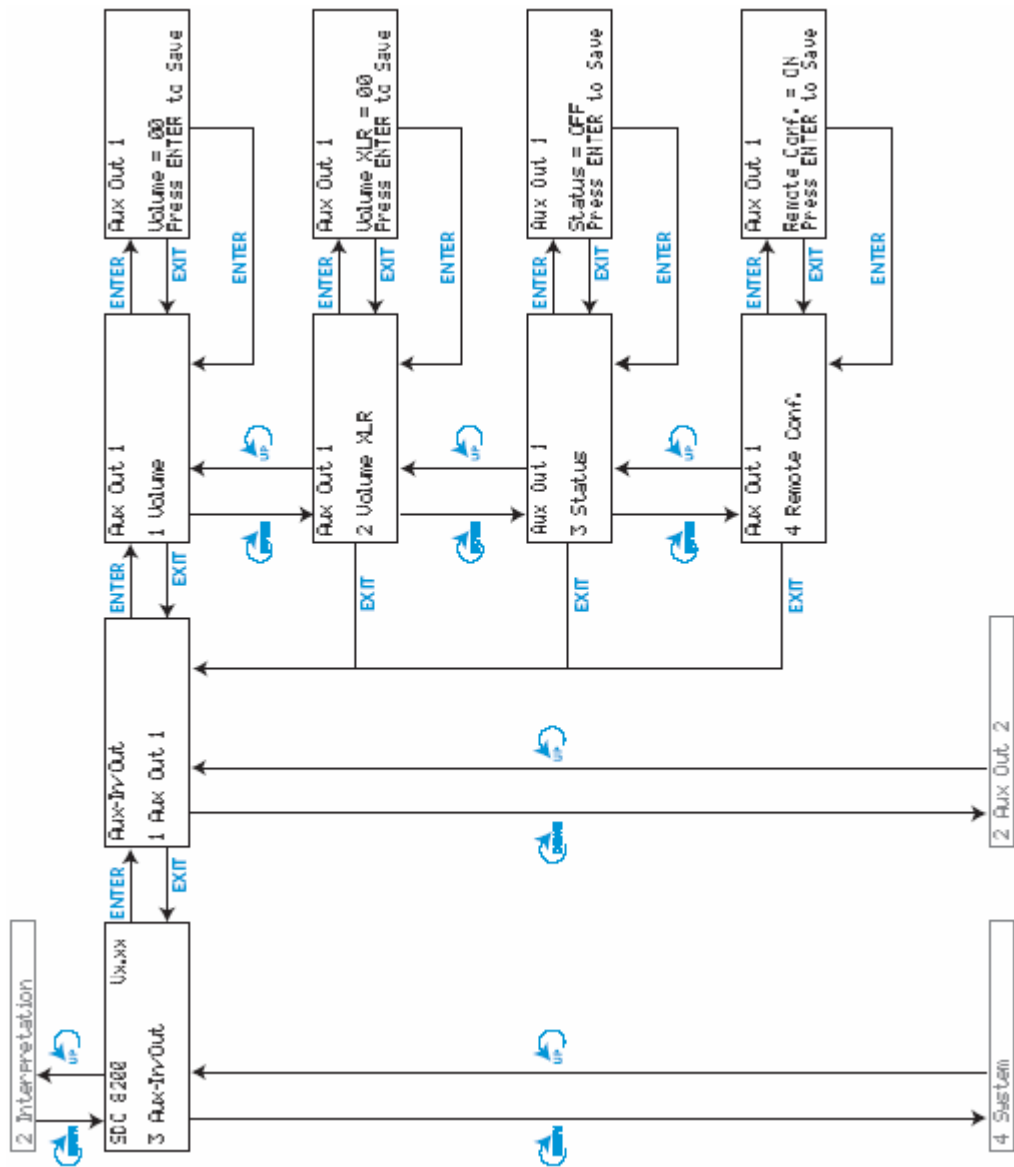
Подменю меню "Interpretation" (часть 4 из 5)



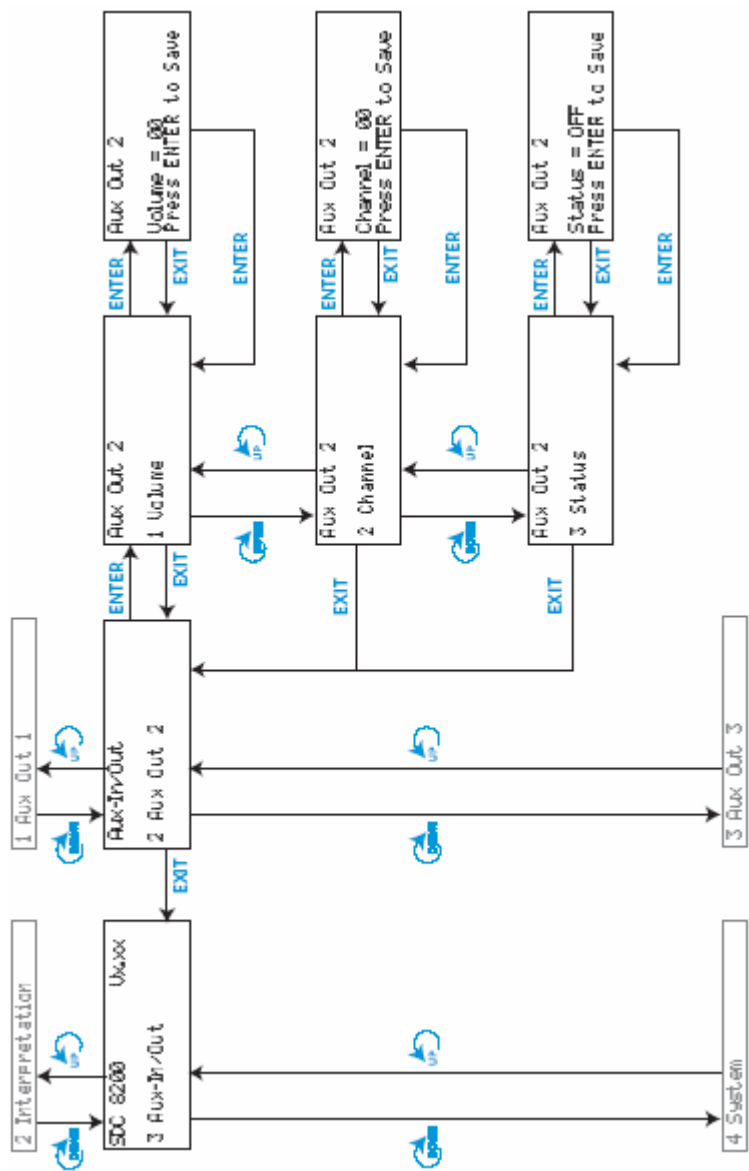
Подменю меню "Interpretation" (часть 5 из 5)



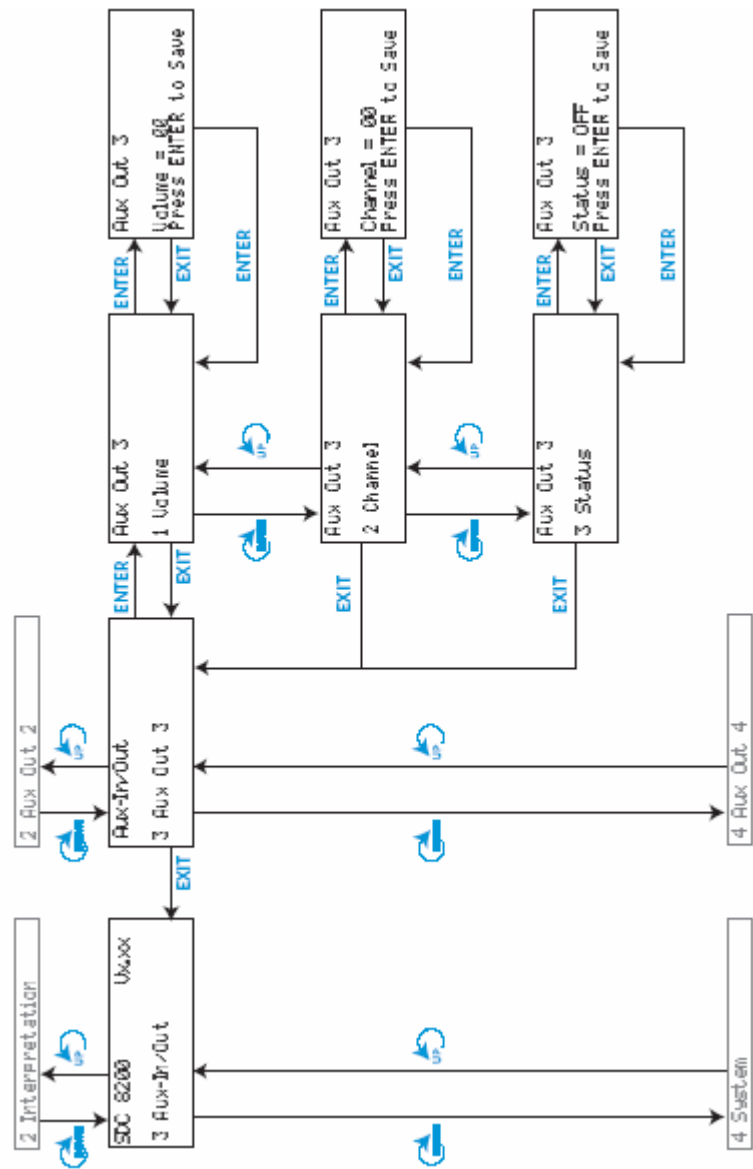
Подменю меню "Aux-In/Out" (часть 1 из 8)



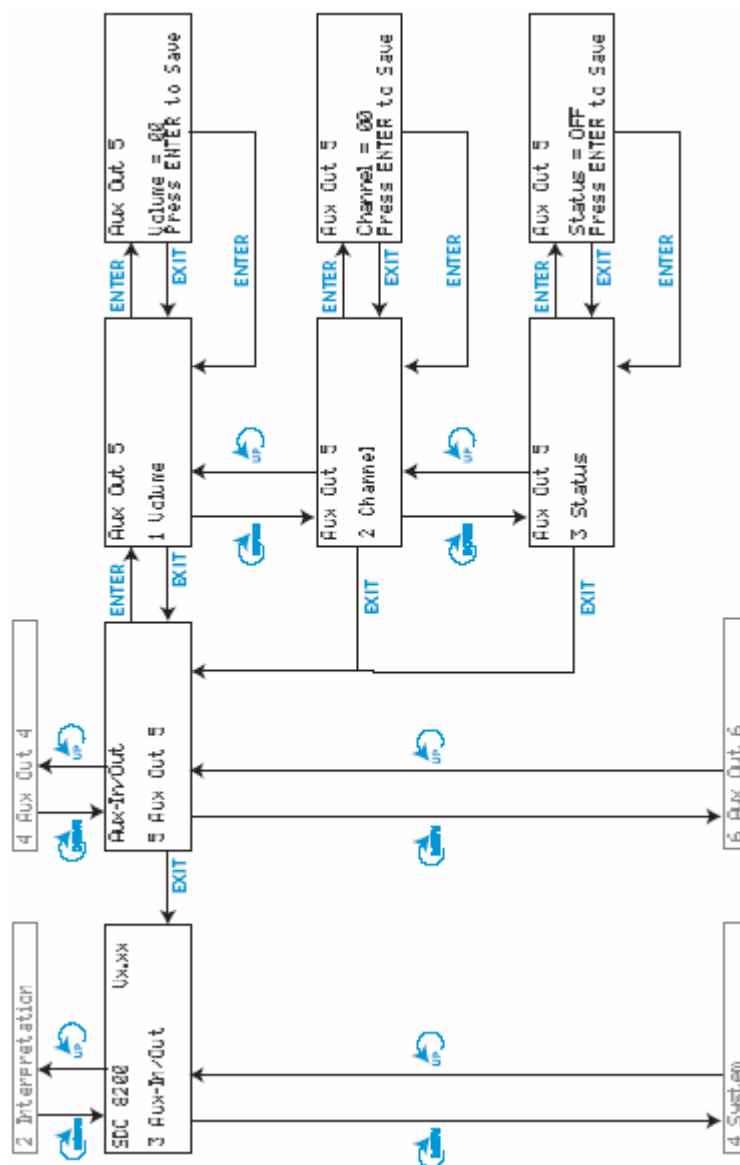
Подменю меню "Aux-In/Out" (часть 2 из 8)



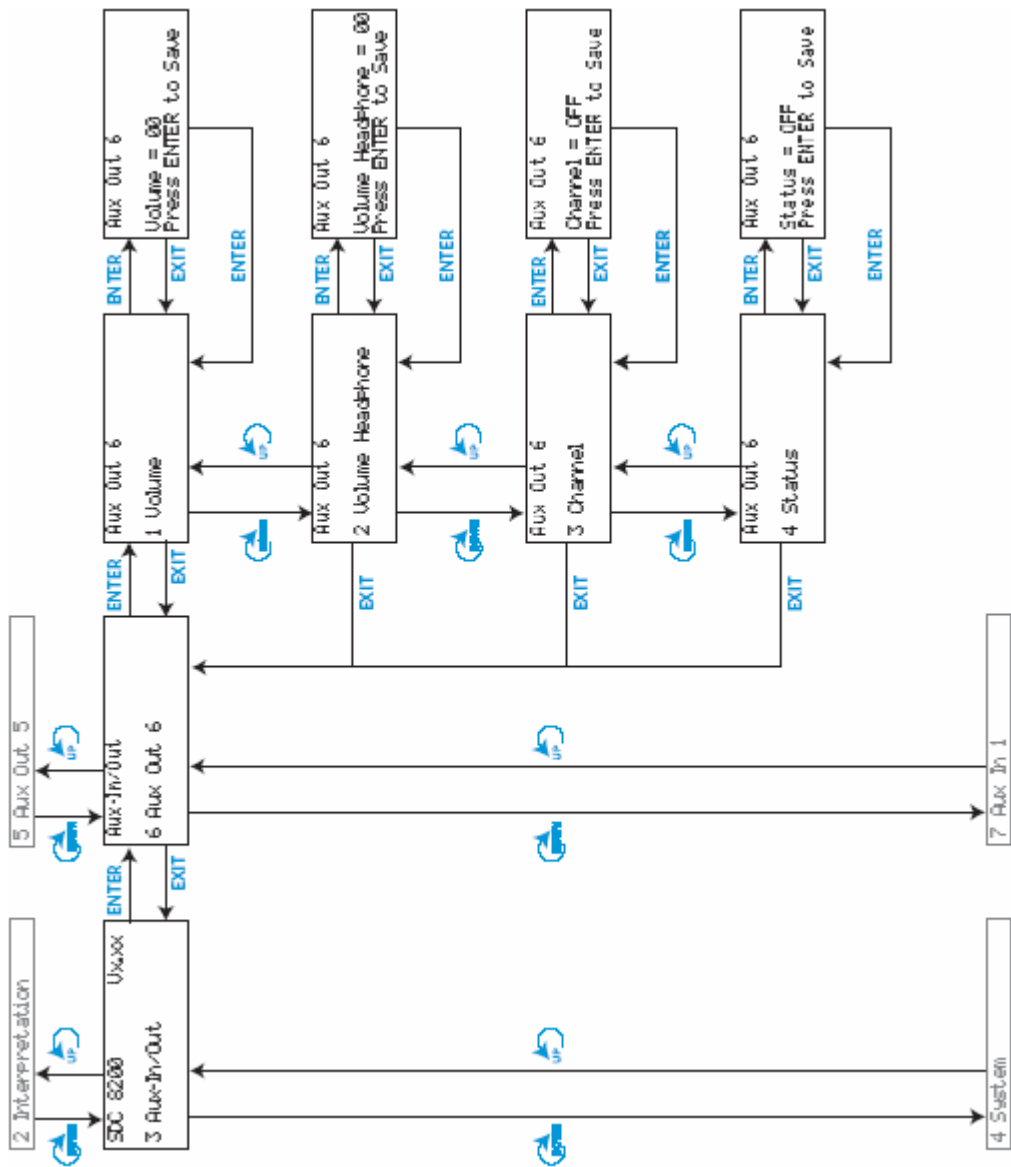
Подменю меню "Aux-In/Out" (часть 3 из 8)



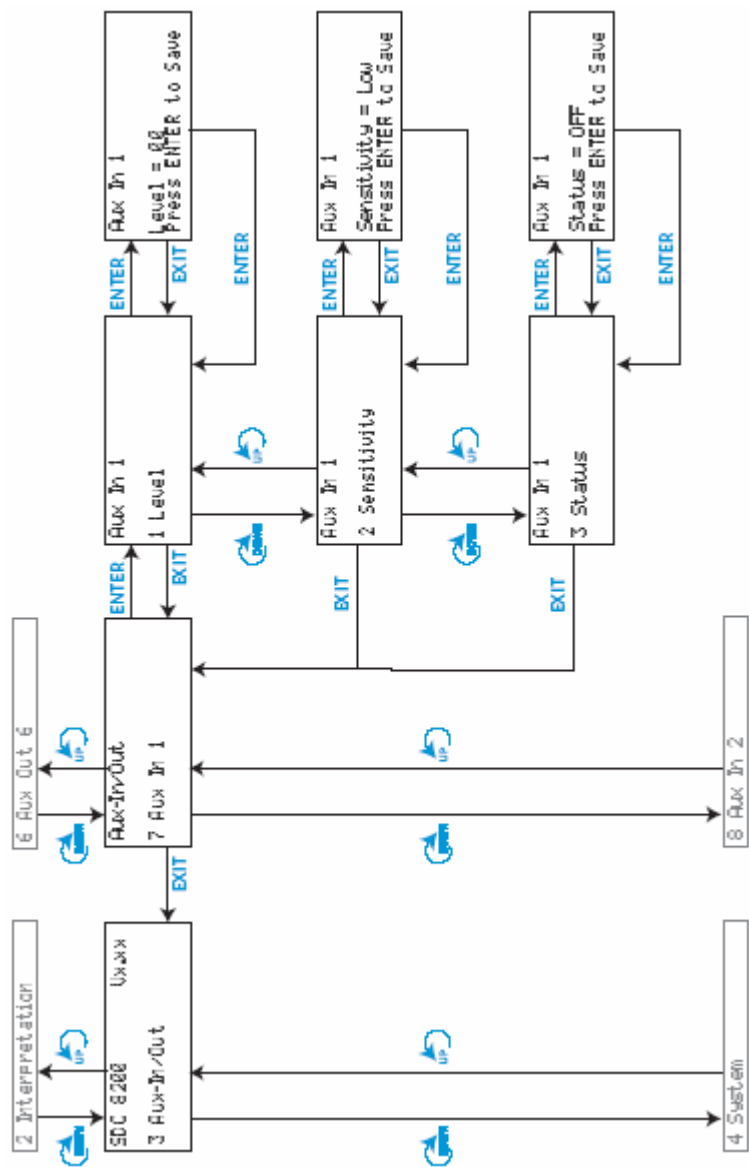




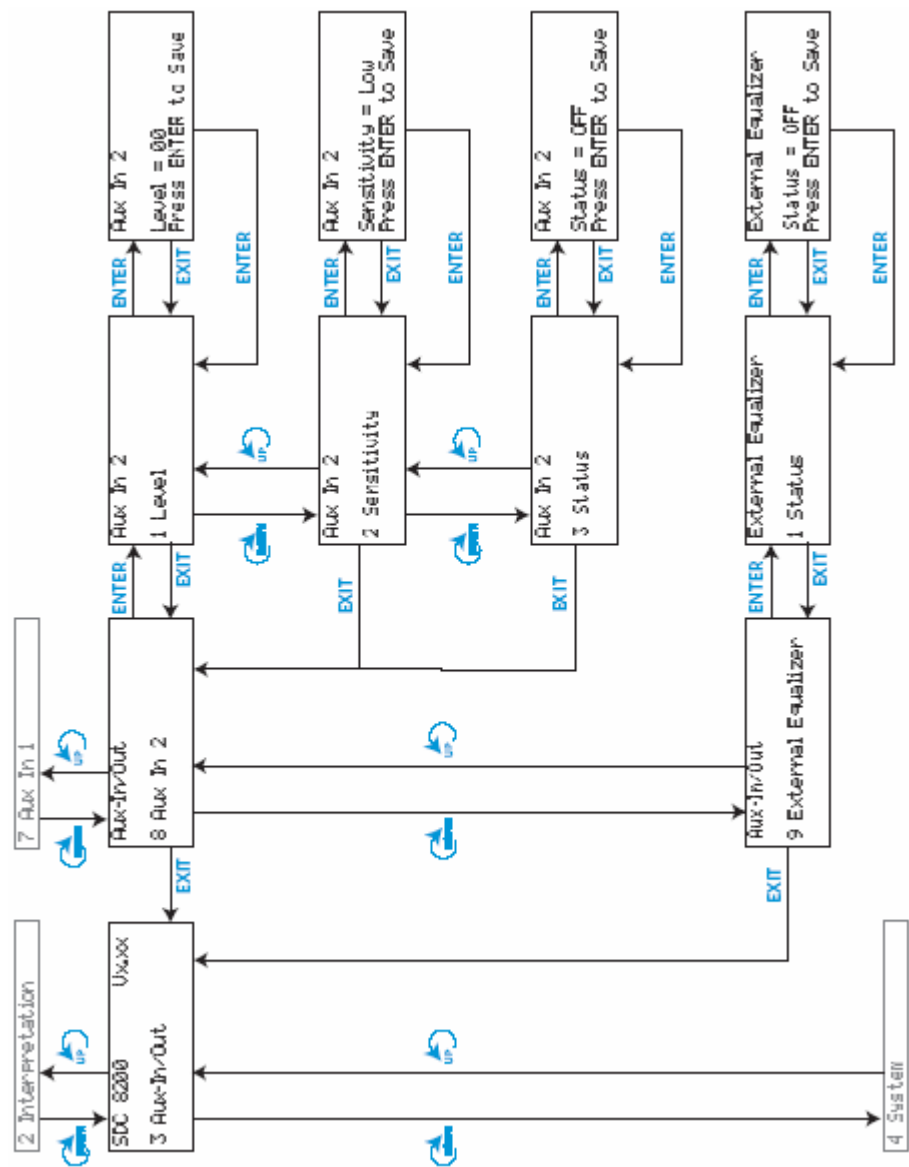
Подменю меню "Aux-In/Out" (часть 6 из 8)



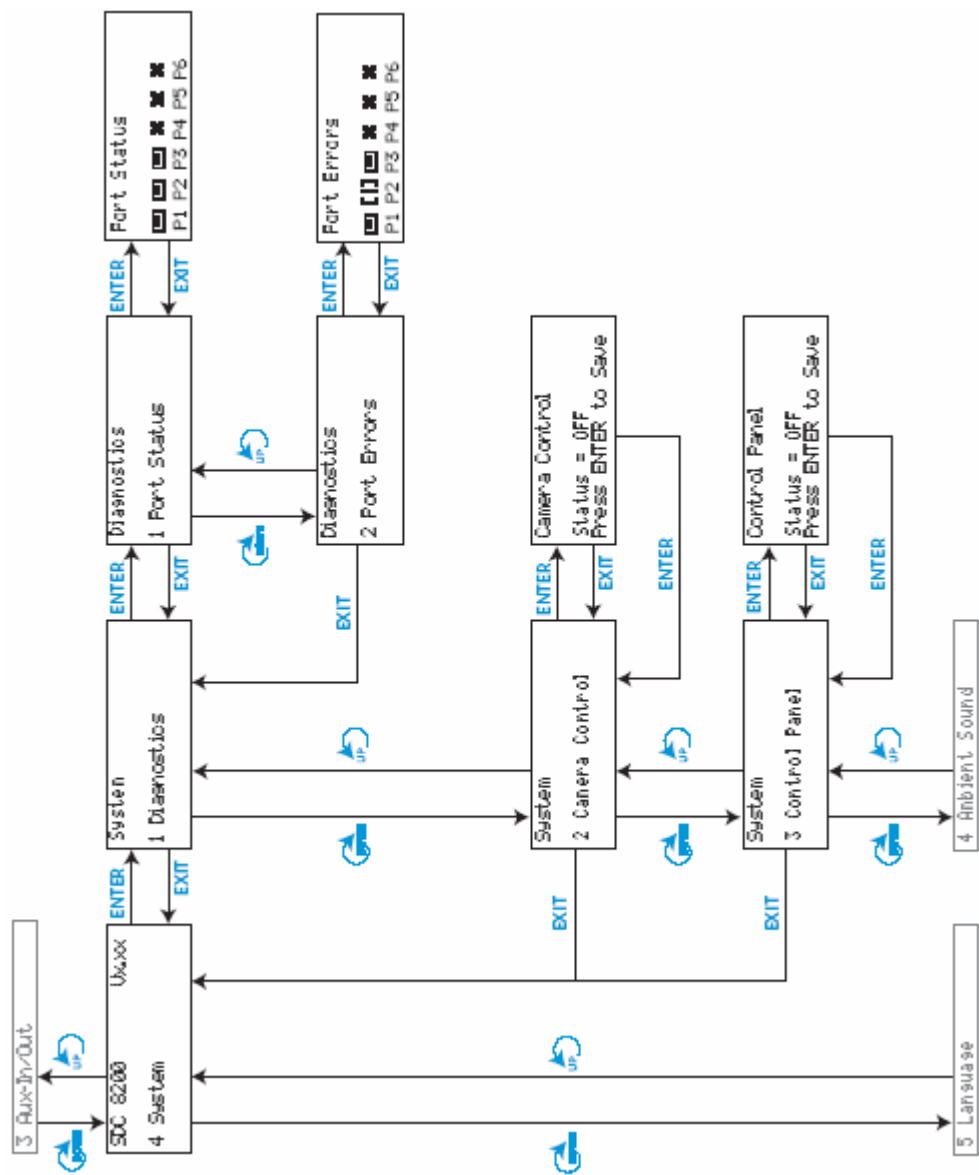
Подменю меню "Aux-In/Out" (часть 7 из 8)



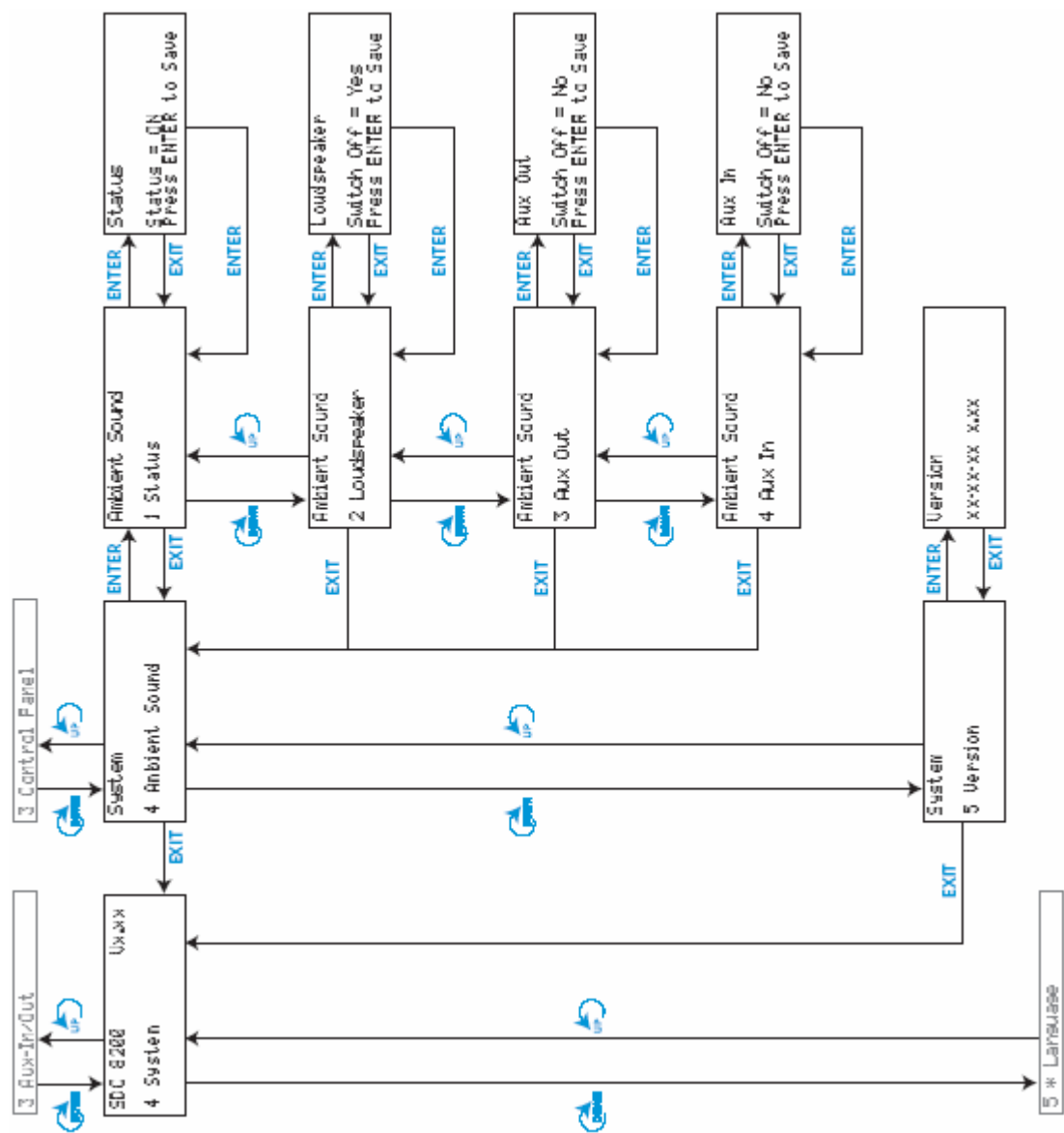
Подменю меню "Aux-In/Out" (часть 8 из 8)



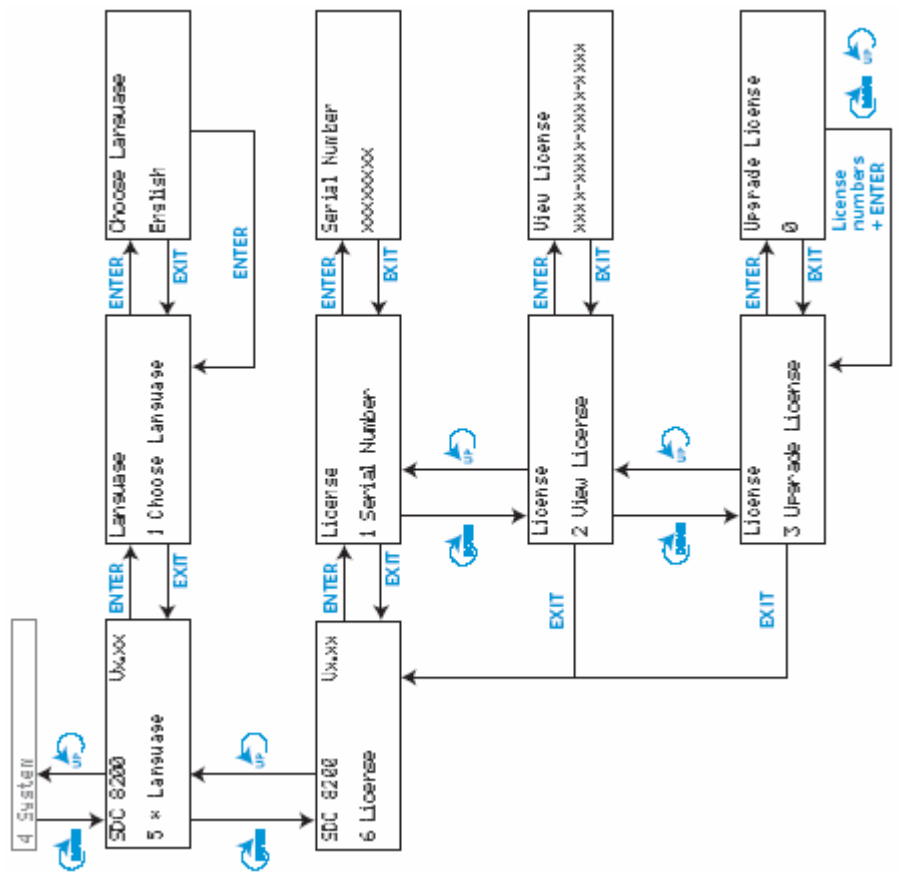
Подменю меню "System" (часть 1 из 2)



Подменю меню "System" (часть 2 из 2)



Подменю меню "Language" и "License" (часть 1 из 1)



Регулировка уровня громкости встроенных в пульта громкоговорителей

Горизонтальные столбцы на стартовой странице меню отображают текущее значение уровня громкости для встроенных в конференц-пульта громкоговорителей.

Чтобы отрегулировать уровень громкости встроенных громкоговорителей:

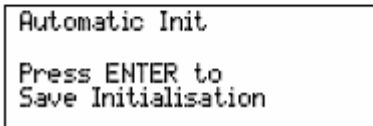
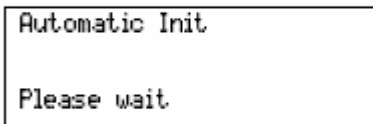
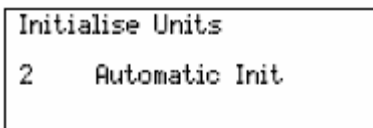


- ▶ Поверните колесо ввода параметров ⁴ на центральном блоке. При повороте по часовой стрелке уровень громкости увеличивается; при повороте против часовой стрелки уменьшается.

Конфигурирование конференц-системы

Автоматическая инициализация всех конференц-пультов

Автоматическая инициализация позволяет сразу инициализировать все конференц-пульта. Однако в данном случае микрофонные номера присваиваются конференц-пультам в произвольном порядке.



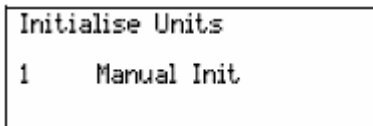
- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Initialize Units" (Инициализировать блоки) и "Automatic Init" (Автоматическая инициализация). На дисплее появится текст "Please wait" (Пожалуйста, подождите).

- ▶ Когда на дисплее появится текст "Press ENTER to Save initialization" (Для сохранения инициализации нажмите ENTER), нажмите клавишу ENTER.

Все подключенные конференц-пульта автоматически инициализируются, а любая предыдущая конфигурация стирается.

Ручная инициализация всех конференц-пультов

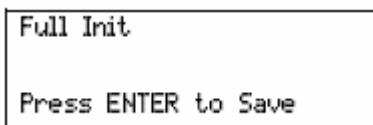
Если важно, чтобы конференц-пультам были присвоены определенные микрофонные номера, рекомендуем провести инициализацию вручную.



- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Initialize Units" (Инициализировать блоки) и "Manual Init" (Ручная инициализация). Красные световые кольца ¹² и светодиоды "Микрофон включен" ⁴ на всех конференц-пультах начнут мигать.

Внимание!

Начнут мигать только красные световые кольца конференц-пультов, а световые кольца пультов переводчиков реагировать не будут! Инициализация пультов переводчиков осуществляется с помощью меню "Interpretation".



- ▶ Выберите "Full Init" (Полная инициализация).
- ▶ Нажмите клавиши микрофонов ¹⁵ на всех конференц-пультах в том порядке, в котором они должны быть инициализированы.

Как только инициализация конференц-пульта принимается центральным блоком, красное световое кольцо пульта гаснет.

- ▶ Для сохранения конфигурации нажмите клавишу ENTER.

Загрузка пресетной, "по умолчанию" конфигурации

При необходимости можно загрузить пресетную конфигурацию конференц-системы.

Внимание!

Загрузка пресетной конфигурации уничтожит все параметры текущей конфигурации! После этого ваша конференц-система должна быть снова сконфигурирована!

Чтобы загрузить пресетную конфигурацию конференц-системы:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Initialize Units" и "Load Defaults" (Загрузить значения по умолчанию). На дисплее появится надпись "Configuration will be overwritten. Continue?" (Текущая конфигурация будет перезаписана. Продолжить?).
- ▶ Для замены текущей конфигурации на конфигурацию "по умолчанию" нажмите клавишу ENTER.

```
Initialise Units
3   Load Defaults
```

Добавление конференц-пульта в уже существующую конфигурацию

Чтобы добавить вновь подключенные конференц-пульта в уже существующую конфигурацию:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Initialize Units" (Инициализировать блоки) и "Manual Init" (Ручная инициализация). Красные световые кольца ¹² и светодиоды "Микрофон включен" ¹⁴ на всех конференц-пультах начнут мигать.
- ▶ Выберите "Add Unit" (Добавить устройство). При этом красные световые кольца будут продолжать мигать только на тех конференц-пультах, которые еще не были инициализированы.
- ▶ Нажмите клавиши  ¹⁵ на тех конференц-пультах, которые Вы хотите добавить в вашу конфигурацию.

Как только инициализация конференц-пульта принимается центральным блоком, красное световое кольцо пульта гаснет.

Удаление конференц-пульта из уже существующей конфигурации

Чтобы удалить конференц-пульт из уже существующей конфигурации:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Initialize Units" (Инициализировать блоки) и "Manual Init" (Ручная инициализация). Красные световые кольца ¹² и светодиоды "Микрофон включен" ¹⁴ на всех конференц-пультах начнут мигать.
- ▶ Выберите "Delete Unit" (Удалить блок). На дисплее появится надпись "Micro Number = 00" (Микрофонный номер = 00).

```
Initialise Units
1   Manual Init
```

```
Manual Init
2   Add Unit
```

```
Initialise Units
1   Manual Init
```

```
Manual Init
3   Delete Unit
```

```
Delete Unit
Mic. Number = 00
Press ENTER to Del.
```

- ▶ Выберите микрофонный номер того конференц-пульта, который Вы хотите удалить из вашей конфигурации. Красное световое кольцо выбранного конференц-пульта будет продолжать мигать, кольца на остальных пультах погаснут.
- ▶ Нажмите клавишу ENTER. После этого можно отключить и удалить конференц-пульт из цепочки пультов.

Резервирование микрофонного номера

Перед проведением инициализации конференц-пультов вы можете зарезервировать некоторые микрофонные номера для последующего конфигурирования, и, таким образом, вы будете уверены в том, что определенным конференц-пультам будут назначены нужные микрофонные номера.

Чтобы зарезервировать микрофонный номер:

```
Initialise Units
1 Manual Init
```

```
Full Init
Press ENTER to Save
```

```
Manual Init
4 Reserve Unit
```

```
Reserve Unit
Mic. Number = 00
Press ENTER to Res.
```

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Initialize Units" (Инициализировать блоки) и "Manual Init" (Ручная инициализация).
- ▶ Выберите "Full Init" (Полная инициализация). Все предварительно "зарезервированные" микрофонные номера будут стерты.
- ▶ Нажмите клавишу ENTER. Красные кольца  и светодиоды "Микрофон включен"  на всех конференц-пультах начнут мигать.
- ▶ Выберите "Reserve Unit" (Зарезервировать блок). На дисплее появится надпись "Micro Number = 00" (Микрофонный номер = 00).
- ▶ Выберите микрофонные номера, которые вы хотите зарезервировать, и после каждого выбранного номера нажмите клавишу ENTER. Выбранные микрофонные номера будут зарезервированы.

Чтобы назначить "зарезервированный" микрофонный номер на конференц-пульт, который добавляется в уже существующую конфигурацию:

```
Initialise Units
1 Manual Init
```

```
Delete Unit
Mic. Number = 00
Press ENTER to Del.
```

```
Manual Init
2 Add Unit
```

- ▶ В операционном меню последовательно выберите "Conference", "Initialize Units" (Инициализировать блоки) и "Manual Init" (Ручная инициализация). Красные кольца  и светодиоды "Микрофон включен"  на всех конференц-пультах начнут мигать.
- ▶ Выберите "Delete Unit" (Удалить блок). На дисплее появится надпись "Micro Number = 00" (Микрофонный номер = 00).
- ▶ Выберите "зарезервированный" номер и нажмите клавишу ENTER.
- ▶ Выберите "Add Unit" (Добавить блок). При этом красные световые кольца  будут продолжать мигать только на тех конференц-пультах, которые еще не были инициализированы.
- ▶ Нажмите клавишу   того конференц-пульта, на который Вы хотите назначить предварительно зарезервированный микрофонный номер. Вновь добавленный в конфигурацию конференц-пульт инициализируется и получает предварительно зарезервированный микрофонный номер.

Выбор режима конференции

Выбирая определенный режим конференции, вы можете сильно повлиять на характер дискуссии:

- Вы определяете степень руководства дискуссией председателем.
- Вы определяете, смогут ли делегаты конференции получить слово в любое время, или же они будут должны предварительно просить слова.

Внимание!

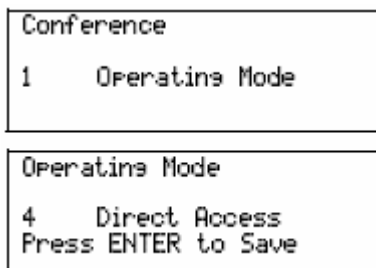
Независимо от выбранного режима конференции председатель может брать слово в любое время, нажав клавишу  на своем пульте. Кроме того, он может отключить все активные микрофоны нажатием клавиши приоритета .

Чтобы выбрать режим конференции:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference" и "Operating Mode" (Рабочий режим). На дисплее отображается текущий режим конференции.
- ▶ Выберите нужный режим конференции и нажмите клавишу ENTER.

Внимание!

Выбор режимов "No request" (Без запроса), "With request" (С запросом) и "With Req. No clear" (С запросом. Без отмены) возможен и имеет смысл только в том случае, если ваша конференц-система находится под управлением PC. Режимы "Direct Access", "Fifo", "Group 1" - "Group 4", "Override", "With request" и "With Req. No clear" можнотакже выбирать без компьютера.



Установка лимита времени для ораторов

Вы должны установить лимит ораторов, то есть определить максимальное количество делегатов, которые могут иметь слово одновременно, для следующих режимов конференции:

- "No request" (Без запроса)
- "With request" (С запросом)
- "With Req. No clear"
- "Direct Access" (Прямой доступ)

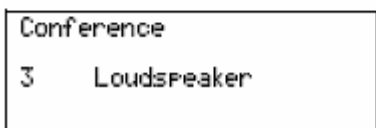
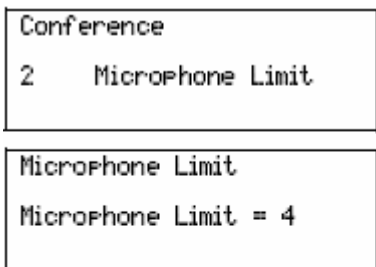
- ▶ В операционном меню последовательно выберите "Conference" и "Microphone Limit" (Ограничение количества микрофонов). На дисплее отображается текущее количество микрофонов.

- ▶ Выберите количество ораторов, которые могут иметь слово одновременно. Число может быть от 1 до 15.

- ▶ Для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

Регулировка аудио параметров встроенных в конференц-пульта громкоговорителей

С помощью пункта "Loudspeaker" (громкоговоритель) имеется возможность регулировать параметры (уровень громкости, тембр по НЧ, СЧ и ВЧ) встроенных громкоговорителей.



```
Loudspeaker
1 Volume
```

Чтобы изменить уровень громкости:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Loudspeaker" и "Volume" (Громкость). На дисплее отображается текущее значение уровня громкости.
- ▶ Выберите новое значение уровня громкости и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

```
Loudspeaker
2 Bass
```

Чтобы изменить тембр по низким частотам:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Loudspeaker" и "Bass" (НЧ). На дисплее отображается текущее значение характеристики по НЧ.
- ▶ Выберите новое значение параметра и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

```
Loudspeaker
3 Middle
```

Чтобы изменить тембр по СЧ:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Loudspeaker" и "Middle" (СЧ). На дисплее отображается текущее значение характеристики по СЧ.
- ▶ Выберите новое значение параметра и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

```
Loudspeaker
4 Treble
```

Чтобы изменить тембр по ВЧ:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Loudspeaker" и "Treble" (ВЧ). На дисплее отображается текущее значение характеристики по ВЧ.
- ▶ Выберите новое значение параметра и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

```
Conference
4 Microphones
```

Регулировка звуковых параметров встроенных в пульты микрофонов

Через меню "Microphones" регулируются звуковые параметры (отдача по НЧ, СЧ и ВЧ, автоматическое подавление уровня, чувствительность микрофона) встроенных в пульты микрофонов.

Если говорят одновременно несколько делегатов, может возникнуть акустическая обратная связь и громкий шум. Чтобы их избежать, следует активизировать функцию автоматического подавления уровня (automatic gain reduction, Auto LS-Vol. Redu.).

```
Microphones
1 Auto LS-Vol. Redu.
```

- ▶ Выберите в операционном меню центрального блока последовательно пункты "Conference", "Microphones" и "Auto LS-Vol. Redu.". На дисплее отображается текущее значение функции.
- ▶ Введите требуемое значение подавления уровня и нажмите ENTER для его сохранения.

Качество звуковоспроизведения зависит от акустических свойств помещения и окружающего шума. Если в помещении длительная реверберация и/или слишком высок уровень окружающего шума, следует подавить уровень (Limiter Gain).

```
Microphones
5 Limiter Gain
```

- ▶ Выберите в операционном меню центрального блока последовательно пункты "Conference", "Microphones" и "Limiter Gain". На дисплее появится текущее значение в dB (дБ).
- ▶ Введите требуемое значение и нажмите ENTER для сохранения настроек.

```
Microphones
2   Bass
```

Чтобы изменить тембр по низким частотам:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Microphones" и "Bass" (НЧ). На дисплее отображается текущее значение характеристики по НЧ.
- ▶ Выберите новое значение параметра и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

```
Microphones
3   Middle
```

Чтобы изменить тембр по СЧ:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Microphones" и "Middle" (СЧ). На дисплее отображается текущее значение характеристики по СЧ.
- ▶ Выберите новое значение параметра и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

```
Microphones
4   Treble
```

Чтобы изменить тембр по ВЧ:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Microphones" и "Treble" (ВЧ). На дисплее отображается текущее значение характеристики по ВЧ.
- ▶ Выберите новое значение параметра и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

Конфигурирование дополнительных пультов председателя (Chairmen)

После инициализации центральный блок определяет один пульт председателя. Для конфигурирования дополнительных пультов председателя (максимум 50), выполните следующее:

```
Set Chairmen
01 = 0000
```

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Chairmen" и "Set Chairman". На дисплее будет выделен (черным) список номер 01 (всего списков 01-50).
- ▶ Выберите нужный номер списка и нажмите ENTER.
На дисплее будет выделено поле ввода (0000) для номеров микрофонов.
- ▶ Введите номер микрофона того пульта, который требуется сконфигурировать как председательский.
- ▶ Нажмите ENTER для сохранения настроек.

```
Set Chairmen
01 = 0000
```

Внимание!

Если система работает под управлением компьютера, настройки для председательских пультов, выполненные через центральный блок, заменяются настройками, выполненными через компьютер. В этом случае система вновь инициализируется, список пультов председателей удаляется.

Удаление списка пультов председателей (Chairmen)

Список пультов председателей можно удалить.

```
Chairmen
2   Clear Chairman
```

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Chairmen" и "Clear Chairman". На дисплее появится текст "Configuration will be overwritten. Continue?" (Конфигурация будет изменена. Продолжить?).
- ▶ Нажмите клавишу ENTER.
Список пультов председателей будет удален.

Конфигурирование дополнительных VIP-пультов (VIP)

После инициализации центральный блок определяет один VIP-пульт. Для конфигурирования дополнительных VIP-пультов (максимум 50), выполните следующее:

```
Set VIP
[ ] = 0000
```

```
Set VIP
01 = [ ]
```

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "VIP" и "Set VIP". На дисплее будет выделен (черным) список номер 01 (всего списков 01-50).
- ▶ Выберите нужный номер списка и нажмите ENTER. На дисплее будет выделено поле ввода (0000) для номеров микрофонов.
- ▶ Введите номер микрофона того пульта, который требуется сконфигурировать как "VIP".
- ▶ Нажмите ENTER для сохранения настроек.

Внимание!

Если система работает под управлением компьютера, настройки для VIP-пультов, выполненные через центральный блок, заменяются настройками, выполненными через компьютер. В этом случае система вновь инициализируется, список VIP-пультов удаляется.

Удаление списка VIP-пультов председателей (VIP)

Список VIP-пультов можно удалить.

```
VIP
2 Clear VIP
```

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "VIP" и "Clear VIP". На дисплее появится текст "Configuration will be overwritten. Continue?" (Конфигурация будет изменена. Продолжить?).
- ▶ Нажмите клавишу ENTER. Список VIP-пультов будет удален.

Активизация/снятие специальных прав VIP-пультов (VIP)

Специальные права для VIP-пультов можно активизировать ("ON") или снять ("OFF").

```
VIP
3 Status
```

```
VIP
Status = ON
Press ENTER to Save
```

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "VIP" и "Status". На дисплее отображается текущий статус ("ON" или "OFF").
- ▶ Измените статус и нажмите клавишу ENTER для сохранения настроек. Специальные права для VIP-пультов будут активизированы или сняты.

Сброс конференц-системы в исходное состояние

Для того чтобы установить параметры системы в исходное состояние по умолчанию (сбросить конференц-систему):

```
Conference
6 Reset
```

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference" и "Reset" (Сброс).
- ▶ Нажмите клавишу ENTER. Параметры конференц-системы установятся в исходное состояние.

Внимание!

Выполнение процедуры сброса конференц-системы не оказывает никакого влияния на параметры системы перевода.

Тестирование встроенных в пульта громкоговорителей

Через пункт меню "Test Tone" (Тестовый тон) можно проверить, какие конференц-пульта подключены к центральному блоку и инициализированы, а также корректно ли работают встроенные громкоговорители пультов.

```
Options
1   Test Tone
```

Для активизации тестового тона:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference" "Options" (Опции) и "Test Tone" (Тест-тон).
- ▶ Выберите "Status = ON".
Все громкоговорители будут воспроизводить тестовый тон.
- ▶ Для изменения громкости тестового тона выберите пункт "Level".
Варианты: "High" (высокий) и "Low" (низкий).
- ▶ Для изменения частоты тестового тона выберите пункт "Frequency".
Варианты: "High" (высокая) и "Low" (низкая).
- ▶ Для отключения тестового тона выберите пункт "Status = OFF" и нажмите клавишу ENTER.
Тест-тон будет выключен.

Тестирование встроенных в пульта микрофонов

Через пункт меню "Test Units" (Тестирование устройств) можно проверить, корректно ли работают встроенные в пульта микрофоны.

Для активизации микрофонов:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Options" (Опции) и "Test Units".
- ▶ Выберите "Status = ON".
- ▶ Все микрофоны будут активизированы друг за другом в порядке инициализации конференц-пультов. Красные световые кольца активных микрофонов будут загораться. После первичной активизации всех микрофонов, процедура стартует вновь с первого микрофона.

```
Options
2   Test Units
```

Включение/выключение мигающего светового кольца

Если – в режимах "With Request" или "With Req. No Clear" – участник конференции нажимает на своем пульте клавишу микрофона , он делает запрос на предоставление слова, при этом зеленый индикатор "Прошу слова"  начинает мигать.

Чтобы активизировать мигание световых колец на всех пультах:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Options" (Опции) и "Light Ring" (Световое кольцо).
- ▶ Выберите пункт "Blink in Request" (Мигать по запросу) и нажмите клавишу ENTER.

Если участник делает запрос на предоставление слова, красное световое кольцо и зеленый индикатор  на его пульте начинают мигать.

Чтобы отключить мигание световых колец на всех пультах:

- ▶ Выберите пункт "OFF".

Если участник делает запрос на предоставление слова, на его пульте начинают мигать только зеленый индикатор .

```
Options
3   Light Ring
```

Конфигурирование дисплея опций голосования

Если менеджер или председатель конференции запускает сессию голосования, на дисплеях всех конференц-пультов отображаются опции голосования:

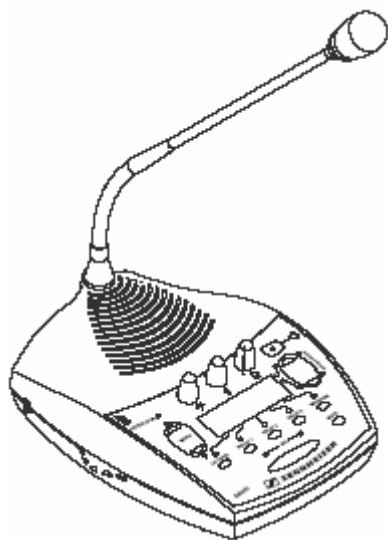
```
MIC N.: 0001
VOTE 1 OF 3
+ 0 -
```

```
MIC N.: 0001
VOTE 1 OF 5
++ + 0 - --
```

```
Options
4  Vote Labels
```

Чтобы изменить индикатор опции голосования:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Options" (Опции) и "Vote Labels" (Индикаторы голосования).
- ▶ Выберите опцию голосования, индикацию которой вы желаете изменить ("1 ++", "2 +", "3 0", "4 -" или "5 --") и нажмите клавишу ENTER.
- ▶ С помощью колеса ввода значений выберите первый символ опции голосования и нажмите клавишу ENTER.
- ▶ Тем же способом выберите и введите второй и третий символы опции голосования. Можно ввести не более трех символов. Если желаете ввести меньше трех, следует вместо символа ввести пробел.



Конфигурирование системы синхронного перевода

Кроме непосредственно конференц-системы, система SDC 8200 включает в себя отдельную систему перевода. Для того чтобы получить возможность пользоваться системой перевода вам потребуются пульта переводчиков SDC 8200 ID.

С помощью меню "Interpretation" вы сможете быстро и легко сконфигурировать систему перевода.

Работа с конфигурацией перевода

В конфигурации перевода собраны воедино следующие функции системы:

- Количество кабин и количество пультов в каждой кабине (см. "Установка максимального количества переводческих кабин/языков" на стр. 96 и "Установка максимального количества переводческих пультов в каждой кабине" на стр. 96).
- Рабочие режимы "между кабинами" и "внутри кабин" (см. "Конфигурирование рабочего режима "между кабинами" на стр. 96 и "Конфигурирование рабочего режима "внутри кабины" на стр. 97).
- Основные целевые языки для соответствующих кабин (см. "Конфигурирование основного целевого языка (А-канала) кабины" на стр. 98).
- Другие целевые языки для соответствующих кабин (см. "Конфигурирование второго целевого языка (В-канала) кабины" на стр. 98).

- Кабина, откуда производится ретрансляция (см. "Доступ к функции ретрансляции перевода (Auto-floor)" на стр. 99).
- Инициализация пультов переводчиков (см. "Полуавтоматическая инициализация пультов переводчиков через центральный блок" на стр. 99).

В памяти центрального блока можно сохранять две разные конфигурации перевода: "CONFIG 1" и "CONFIG 2". Это позволяет быстро и несложно адаптировать систему к новой конференции. Кроме того, можно изменять текущую конфигурацию перевода в любое время.

Создание новой конфигурации перевода

Чтобы создать новую конфигурацию перевода:

1. Определите количество кабин (см. "Установка максимального количества переводческих кабин /языков" на стр. 96).

Если вы меняете количество кабин после создания и сохранения конфигурации, новое значение будет автоматически сохранено в конфигурации.

2. Определите количество пультов переводчиков в каждой кабине (см. "Установка максимального количества переводческих пультов в каждой кабине" на стр. 96).

Если вы меняете количество пультов после создания и сохранения конфигурации, новое значение будет автоматически сохранено в конфигурации.

3. В операционном меню центрального блока последовательно выберите пункты "Conference", "Configuration" и "New" (новая). На дисплее появится меню "Select Booth" (выбор кабины).

4. (повторить этот шаг для каждой кабины.)

Выберите номер кабины и сконфигурируйте:

- основной целевой язык, см. "Конфигурирование основного целевого языка (А-канал) кабины" на стр. 98.
- при необходимости – второй целевой язык, см. "Конфигурирование второго целевого языка (В-канал) кабины" на стр. 98.
- при необходимости – функцию ретрансляции для переводчиков, как описано в параграфе ретрансляция, см. "Доступ к функции авто-трансляции перевода (Auto-floor)" на стр. 99.

5. По окончании конфигурирования последней кабины нажимайте клавишу EXIT до появления меню "Save Config." (сохранить конфигурацию).

6. Выберите опцию "as Config 1" и "as Config 2" (один из 2 вариантов конфигурации) и нажимте клавишу ENTER. Конфигурация перевода сохранена в памяти.

Внимание!

При выходе из меню "Save Config." Нажатием клавиши EXIT конфигурация **НЕ СОХРАНЯЕТСЯ!** Новая конфигурация перевода не создается.

7. Инициализируйте пульта переводчиков через центральный блок (см. "Полуавтоматическая инициализация всех пультов переводчиков" на стр. 99). Эта процедура автоматически добавит пульта к имеющейся конфигурации.

Теперь система синхронного перевода готова к работе.

```

Confisuration
1      New
    
```

```

Select Booth
Booth = 01
    
```

```

Save Config.
as Config. 1
Press ENTER to Save
    
```

Modifying the currently active interpreter configuration

У вас есть возможность изменять следующие параметры текущей конфигурации перевода:

Основной целевой язык (А-канал)

Второй целевой язык (В- канал)

Ретрансляцию перевода для переводчиков (auto-floor)

Чтобы изменить текущую конфигурацию перевода:

1. В операционном меню центрального блока последовательно выберите пункты "Conference", "Configuration" и "Current" (текущая). На дисплее появится меню "Select Booth" (выбор кабины).

2. (повторить этот шаг для каждой кабины.)

Выберите номер кабины и измените:

- основной целевой язык, см. "Конфигурирование основного целевого языка (А-канал) кабины" на стр. 98.
- при необходимости – второй целевой язык, см. "Конфигурирование второго целевого языка (В-канал) кабины" на стр. 98.
- при необходимости – функцию ретрансляции для переводчиков, как описано в параграфе ретрансляция, см. "Доступ к функции авто-трансляции перевода (Auto-floor)" на стр. 99.

3. По окончании конфигурирования последней кабины нажимайте клавишу EXIT до появления меню "Save Config." (сохранить конфигурацию).

4. Выберите опцию "as Config 1" и "as Config 2" (один из 2 вариантов конфигурации) и нажмите клавишу ENTER.

Измененная конфигурация перевода сохранена в памяти и немедленно вводится в действие.

Внимание!

При выходе из меню "Save Config." Нажатием клавиши EXIT конфигурация **НЕ СОХРАНЯЕТСЯ!** Имеющаяся конфигурация перевода остается неизменной!

Загрузка предварительно сохраненной конфигурации перевода

Чтобы загрузить из памяти предварительно сохраненную конфигурацию перевода:

► В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Conference", "Configuration" и "Load" (загрузить). На дисплее появится меню "Load".

► Выберите пункт "Configuration 1" или "Configuration 2" (вариант конфигурации) и нажмите клавишу ENTER.

Конфигурация перевода загружена. Так как опции и инициализация переводческих пультов сохраняются в конфигурации, нет необходимости инициализировать пульты еще раз.

Внимание!

Если – после загрузки конфигурации перевода – вы вновь инициализируете пульты переводчиков, например, для удаления или добавления пультов, необходимо восстановить систему (reset)!

```
Confisuration
Current
```

```
Select Booth
Booth = 01
```

```
Save Confis.
as Config 1
Press ENTER to Save
```

```
Confisuration
3 Load
```

```
Interpretation
4 Options
```

Опции

Пункт "Options" меню "Interpretation" определяет конфигурацию основных функций вашей системы перевода:

- Максимальное кол-во кабин переводчиков или языков перевода
- Максимальное количество пультов переводчика в кабине
- Рабочий режим между кабинками переводчиков
- Рабочий режим внутри кабинки переводчиков

К одному центральному блоку SDC 8200 CU можно подключить до 28 кабин до восьми пультов переводчиков в каждой, то есть реализовать систему перевода с максимальным количеством пультов до 224.

Установка максимального количества кабин / языков перевода

Для каждого предлагаемого языка вы должны сконфигурировать кабину переводчиков:

```
Options
1 Max Booths
```

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Options" и "Max # Booths" (Максимальное количество кабин). На дисплее отображается текущее количество кабин.
- ▶ Установите максимальное количество кабин/языков для вашей системы перевода, затем нажмите клавишу ENTER.

Внимание!

Максимальное количество доступных языков перевода зависит от типа лицензионного соглашения с производителем. Без дополнительной оплаты доступен перевод с одного языка на три (всего четыре). Для получения дополнительных возможностей необходимо приобрести соответствующую лицензию (см. "Лицензии" на странице 115).

Пример:

Предположим, что активными языками конференции являются английский, немецкий и французский. В данном случае конфигурация системы должна включать в себя "английскую" кабину, "немецкую" кабину и "французскую" кабину.

Установка максимального количества пультов переводчиков в кабине

Чтобы установить максимум пультов переводчиков в кабине:

```
Options
2 Max Desks
```

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Options" и "Max # Desks" (Максимальное количество пультов). На дисплее отображается текущее количество пультов.
- ▶ Установите необходимое количество пультов переводчиков и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

Пример:

Предположим, что активными языками конференции являются английский, немецкий и французский; на каждом языке работают по два переводчика. В данном случае конфигурация должна включать в себя три кабинки с двумя пультами переводчиков в каждой.

Конфигурирование рабочего режима между кабинками

Чтобы определить, могут ли одновременно быть активными пульта переводчиков, установленные в разных кабинках, но сконфигурированные для одного и того же целевого языка:

Options	
3	Mode between Booth

Mode between Booths	
Mode = Override	
Press ENTER to Save	

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Options" и "Mode between Booth" (Режим между кабинами). На дисплее отображается текущий режим.
- ▶ Выберите нужный режим, один из следующих: "Mixed" (Смешанный), "Override" (Переключающий) "Toggle Override" (Переключающий с возвратом).

- Если переводчики в разных кабинах переводят на один и тот же целевой язык и работают по очереди, выберите "Mixed". Когда два переводчика одновременно переводят на один и тот же язык, на их пультах горит красное световое кольцо ¹² и светодиод "Микрофон включен" ¹⁴.

- Если необходимо, чтобы при активизации пульта переводчика в другой кабине активный в настоящий момент пульт отключался, выберите "Override". Пульт переводчика, который при этом отключается, может быть включен снова только в том случае, если пульт переводчика, с которого он был отключен, деактивируется.

- Режим "Toggle Override" действует аналогично "Override" за исключением того, что пульт переводчика, который был только что выключен, может быть включен снова в любое время нажатием клавиши микрофона ¹⁵ на нем.

- ▶ Для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

Конфигурирование рабочего режима внутри кабины

Для того чтобы определить, могут ли быть одновременно активны пульта переводчиков, установленные в одной кабине:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Options" и "Mode in Booths" (Режим внутри кабин). На дисплее отображается текущий режим.
- ▶ Выберите нужный режим. Вы можете выбрать один из следующих режимов: "Mixed" (Смешанный) и "Override" (Переключающий).

- Если несколько переводчиков в одной кабине переводят на один и тот же язык, выберите "Mixed". Когда два переводчика одновременно переводят на один и тот же язык, на их пультах горит световое кольцо ¹² и светодиод "Микрофон включен" ¹⁴.

- Если необходимо, чтобы при активизации пульта переводчика в одной и той же кабине, активный в настоящий момент пульт отключался, выберите "Toggle Override". Пульт переводчика, который при этом отключается, может быть включен снова нажатием клавиши микрофона ¹⁵.

Конфигурирование языковых опций для кабин переводчиков

Пункт "Configuration" (Конфигурация) меню "Interpretation" позволяет сконфигурировать следующие языковые опции для кабин переводчиков:

- основной целевой язык (А-канал)
- второй целевой язык (В-канал)
- ретрансляцию перевода для переводчиков ()

- ▶ Сконфигурировав языковые опции в соответствии со следующими разделами, нажмите клавишу EXIT, чтобы выйти в дисплей, показанный на рисунке слева.

- ▶ Нажмите клавишу ENTER для сохранения конфигурации и выхода из меню "Booth Configuration" (Конфигурация кабины).

Options	
4	Mode in Booths

Mode in Booths	
Mode = Mixed	
Press ENTER to Save	

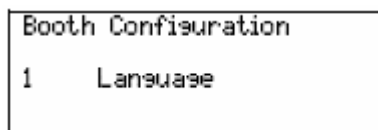
Interpretation	
1	Configuration

Save Config.	
Yes	
Press ENTER to Save	

Конфигурирование основного целевого языка кабины (А-канала)

Чтобы сконфигурировать основной целевой язык кабины:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Configuration" и "Select Booth" (Выбрать кабину). На дисплее отображается текущий номер кабины.
- ▶ Выберите номер кабины, для которой вы хотите сконфигурировать основной целевой язык (А-канал), и нажмите клавишу ENTER.
- ▶ Выберите "Language" (Язык) и нажмите клавишу ENTER. На дисплее отображается текущий основной целевой язык.
- ▶ Выберите нужный основной целевой язык и нажмите клавишу ENTER для сохранения установок. Конфигурацию основного целевого языка кабины **невозможно** изменить с пультов переводчиков!



Пример:

Предположим, что активными языками конференции являются английский, немецкий и французский. В данном случае, например, для "английской" кабины в качестве основного целевого языка надо выбрать "English".

Конфигурирование второго целевого языка кабины (В-канала)

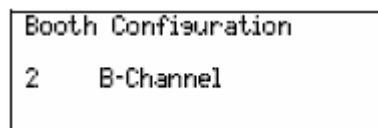
Переводчик имеет возможность работать на нескольких целевых языках. Чтобы переводчик мог осуществить возможность переводить на второй язык, В-канал должен быть сконфигурирован на этот язык.

Внимание!

Второй целевой язык при этом должен быть заранее сконфигурирован в качестве основного целевого языка другой кабины!

В-канал можно сконфигурировать либо прямо на пульте переводчика - даже во время конференции - (см. "Конфигурирование В-канала пульта переводчика" на странице 31), либо с помощью операционного меню центрального блока:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Configuration" и "Select Booth" (Выбрать кабину). На дисплее отображается текущий номер кабины.
- ▶ Выберите номер кабины, для которой вы хотите сконфигурировать второй целевой язык (В-канал), и нажмите клавишу ENTER.
- ▶ Выберите "B-channel" (В-канал) и нажмите клавишу ENTER. На дисплее отображается номер кабины.
- ▶ Выберите номер кабины, основной целевой язык которой соответствует языку, который вы хотите сконфигурировать для В-канала.



Пример:

Предположим, что имеются три кабины переводчиков:

- Кабина **1** для целевого языка - **английского**
- Кабина **2** для целевого языка - **французского**
- Кабина **3** для целевого языка - **немецкого**

Чтобы установить В-канал кабины 3 на английский язык, в меню "B-channel" выберите "1".

Активизация функции ретрансляционного перевода (auto-floor)

Если базовый рабочий язык конференции все переводчики понимают в совершенстве, данную функцию использовать **не нужно**. В этом случае все переводчики переводят с базового языка на свои соответствующие целевые языки. Затем данные переводы подаются на соответствующие каналы перевода.

Если же базовый рабочий язык конференции **не** является языком, который все переводчики понимают в совершенстве и с которого они работают, то можно активизировать функцию ретрансляционного перевода (auto-floor): Базовый язык переводится на язык, понятный всем переводчикам. Этот перевод автоматически "ретранслируется" на базовый канал всех других переводчиков и служит базисом, с которого они переводят на свои соответствующие целевые языки.

Чтобы активизировать функцию ретрансляции перевода:

Внимание!

Переводчик, который осуществляет ретрансляционный перевод, должен работать по **В-каналу**!

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Configuration" и "Select Booth" (Выбрать кабину).

На дисплее отображается текущий номер кабины.

- ▶ Выберите номер кабины, из которой нужно осуществить трансляционный перевод и нажмите клавишу ENTER.

- ▶ Выберите "Auto-floor" и нажмите клавишу ENTER.

- ▶ Для активизации функции автобазы выберите "Yes" (Да) и нажмите клавишу ENTER для сохранения данной конфигурации.

Трансляционный перевод автоматически "ретранслируется" на базовый канал всех других пультов переводчиков, и на этих пультах загорается светодиод **21** AUTOFLOOR, отображая активность функции auto-floor.

Полуавтоматическая инициализация всех пультов переводчиков с центрального блока

После того как вы сконфигурировали количество кабин переводчиков (см. "Установка максимального количества кабин / языков перевода" на стр. 96) и количество пультов переводчиков в кабине (см. "Установка максимального количества пультов переводчиков в кабине" на стр. 96), следует инициализировать все пульта переводчиков следующим образом:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Initialize Units" (Инициализировать блоки) и "Full Init" (Полная инициализация).

При этом начинают мигать красные световые кольца на всех пультах переводчиков, а дисплеи пультов переводчиков показывают "01" и для кабины, и для номера пульта.

1. Если все пульта переводчика, которые были сконфигурированы через центральный блок, подключены, вы можете полуавтоматически инициализировать пульта переводчиков, то есть при нажатии на клавишу **15** пульта переводчика, данный пульт инициализируется на центральном блоке, получая номера кабины и пульта, которые отображаются на дисплее пульта.

```
Booth Configuration
3   Auto-floor
```

```
Booth Configuration
Auto-floor = Yes
Press ENTER to Save
```

```
Initialise Units
1   Full Init
```

```
Press Mic to confirm

BOOTH    DESK
01       01
```

- ▶ Начните инициализировать пульта переводчика, нажав клавишу микрофона **15** на пульте переводчика 1 в кабине 1. Красное световое кольцо пульта переводчика прекращает мигать. Номера кабины и пульта всех последующих пультов переводчиков автоматически увеличиваются согласно предварительно установленному количеству кабин и количеству пультов переводчиков в каждой кабине.
- ▶ Продолжайте инициализацию, нажав клавишу микрофона **15** на пульте переводчика 2 в кабине 1, и так далее.
- ▶ Если все номера кабин и пультов назначены правильно, нажмите ENTER для сохранения данной конфигурации.

Дисплеи пультов переводчиков отображают языки, назначенные на А-канал и В-канал и другую необходимую информацию (см. пример на рисунке слева).

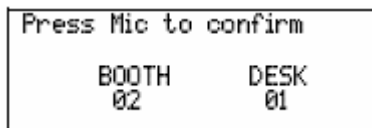
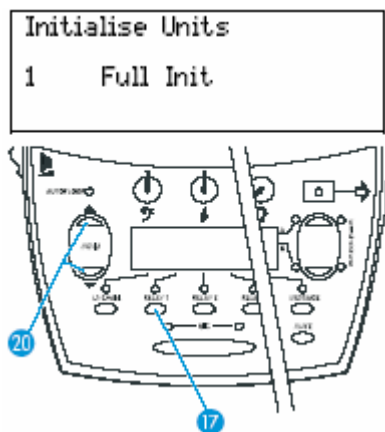
После этого пульта переводчиков готовы к функционированию.

2. В качестве альтернативы вы можете назначить кабину и номер пульта переводчика индивидуально (см. "Ручное назначение номера кабины для пульта переводчика" на стр. 100 и "Ручное присвоение индивидуального номера пульта переводчика (номер пульта переводчика)" на странице 101).

Ручное назначение номера кабины для пульта переводчика

Чтобы вручную назначить на пульт переводчика номер кабины (BOOTH):

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Initialize Units" (Инициализировать блоки) и "Full Init" (Полная инициализация).
- ▶ Нажмите клавишу RELAY 1 **17** нужного пульта переводчика, и держите ее нажатой.
- ▶ Не отпуская клавишу RELAY 1 нажимайте клавишу выбора меню **20** "MENU ▲" или "MENU ▼" до тех пор, пока номер нужной кабины (BOOTH) не появится на дисплее.

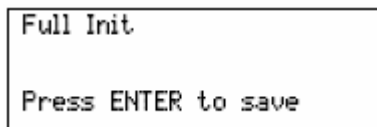
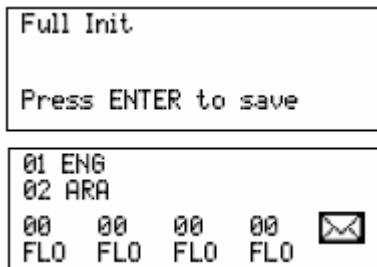


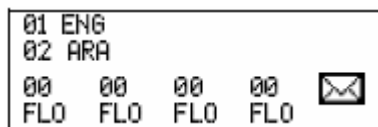
- ▶ Нажмите клавишу микрофона **15** для передачи выбранного номера кабины на центральный блок.

Внимание!

Если в процессе инициализации случается ошибка, на дисплеях пультов появляется надпись "Init Refused" (Отказ инициализации). В этом случае проведите инициализацию пультов переводчиков еще раз.

- ▶ Если все номера кабин и пультов назначены правильно, нажмите ENTER на центральном блоке для сохранения данной конфигурации.





Дисплеи пультов переводчиков отображают языки, назначенные на А-канал и В-канал и другую необходимую информацию (см. пример на рисунке слева).

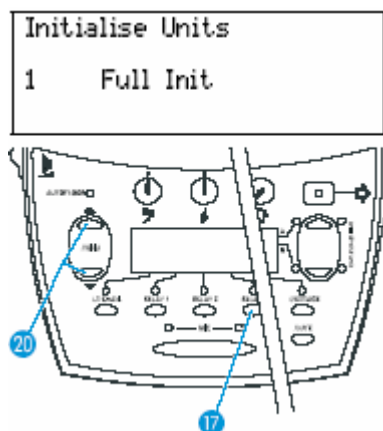
После этого пульта переводчиков готовы к работе.

Внимание!

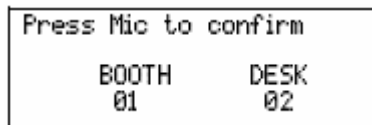
Максимальное количество пультов переводчиков в кабине должно быть сконфигурировано через центральный блок (см. "Установка максимального количества пультов переводчиков в кабине" на стр. 96 и "Полуавтоматическая инициализация всех пультов переводчиков с центрального блока" на стр. 99).

Ручное присвоение пульту переводчика индивидуального номера (номер пульта переводчика)

Чтобы вручную присвоить пульту переводчика индивидуальный номер (DESK):



- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Initialize Units" (Инициализировать блоки) и "Full Init" (Полная инициализация).
- ▶ Нажмите клавишу RELAY 3 ¹⁷ нужного пульта переводчика, и держите ее нажатой.
- ▶ не отпуская клавишу RELAY 3, нажимайте клавиши выбора меню ²⁰ "MENU ▲" или "MENU ▼" до тех пор, пока нужный номер пульта не появится на дисплее.



- ▶ Нажмите клавишу микрофона ¹⁵ для передачи выбранного номера кабины на центральный блок.

Внимание!

Если в процессе инициализации случается ошибка, на дисплеях пультов появляется надпись "Init Refused" (Отказ инициализации). В этом случае проведите инициализацию пультов переводчиков еще раз.

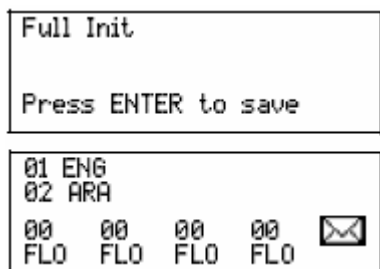
- ▶ Если все номера кабин и пультов назначены правильно, нажмите ENTER на центральном блоке для сохранения данной конфигурации.

Дисплеи пультов переводчиков отображают языки, назначенные на А-канал и В-канал и другую необходимую информацию (см. пример на рисунке слева).

После этого пульта переводчиков готовы к работе.

Внимание!

Максимальное количество пультов переводчиков в кабине должно быть сконфигурировано через центральный блок (см. "Установка максимального количества пультов переводчиков в кабине" на стр. 96 и "Полуавтоматическая инициализация всех пультов переводчиков с центрального блока" на стр. 99).

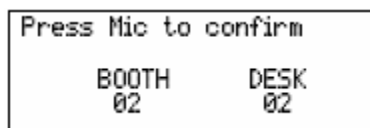
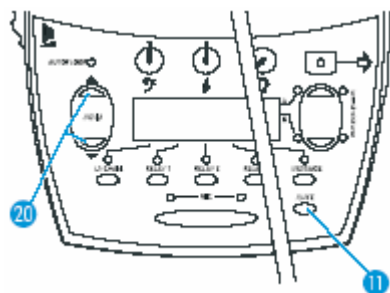


Индикация номера кабины и номера пульта переводчика

Чтобы отобразить номер кабины и номер пульта переводчика:

- ▶ Нажмите клавишу MUTE (11) и держите ее нажатой.
- ▶ Не отпуская клавишу MUTE, нажмите клавишу выбора меню (20) "MENU ▲" или "MENU ▼".

На дисплее появятся номер кабины и номер данного пульта.



Добавление пультов переводчика к существующей конфигурации

Чтобы добавить отдельные пульта переводчика к уже существующей конфигурации:

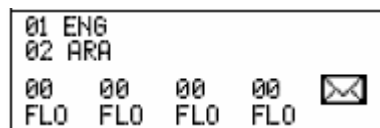
- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Initialize Units" и "Add Unit" (Добавить блок).

Красные световые кольца на всех пультах переводчика, для которых еще не были назначены кабина и индивидуальный номер, начнут мигать, а на дисплеях данных пультов переводчика появится номер "01" и для кабины и для пульта.

- ▶ На всех еще не инициализированных пультах переводчиков задайте вручную номер кабины (см. "Ручное назначение номера кабины на пульт переводчика" на стр. 100) и номер пульта (см. "Ручное присвоение номера пульта переводчика номера (номер пульта переводчика)" на стр. 101).

- ▶ Если все номера кабин и пультов назначены правильно, нажмите ENTER на центральном блоке для сохранения данной конфигурации. Дисплеи пультов переводчиков отображают языки, назначенные на А-канал и В-канал и другую необходимую информацию (см. пример на рисунке слева).

После этого пульта переводчиков готовы к работе.



Загрузка конфигурации системы перевода "по умолчанию".

При необходимости можно загрузить установленную изготовителем по умолчанию пресетную конфигурацию системы перевода.

Внимание!

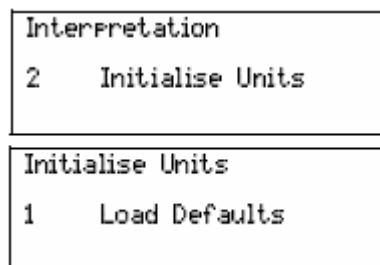
Загрузка конфигурации по умолчанию уничтожит все настройки в текущей конфигурации! Чтобы быть работоспособной, система перевода должна быть заново сконфигурирована!

Чтобы загрузить конфигурацию системы "по умолчанию":

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation", "Initialize Units" и "Load Defaults" (Загрузить значения по умолчанию).

На дисплее появится надпись "Configuration will be overwritten. Continue?" (Текущая конфигурация будет перезаписана. Продолжить?).

- ▶ Для замены текущей конфигурации на установленную изготовителем по умолчанию нажмите клавишу ENTER.



Сброс системы перевода в исходное состояние

Каждый раз при изменении конфигурации системы на центральном блоке необходимо установить (сбросить) ее в исходное состояние. Сброс системы синхронного перевода не оказывает никакого воздействия на конференц-систему, то есть вы можете изменять конфигурацию системы перевода даже во время конференции.

Чтобы сбросить систему перевода в исходное состояние:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Interpretation" и "Reset" (Сброс).
- ▶ Нажмите клавишу ENTER.

Система перевода сбрасывается в исходное состояние, и затем сохраненная предварительно конфигурация вступает в силу.

```
Interpretation
3   Reset
```

```
Reset
Press ENTER to
perform Reset
```

Конфигурирование аудио входов и выходов

К аудио входам центрального блока можно подключать такие внешние аудио источники, как проигрыватель компакт-дисков, микрофон с предусилителем и т.д.

К аудио выходам можно подключать, например, записывающее устройство.

Конфигурирование аудио входов и выходов центрального блока для подключенных устройств осуществляется с помощью меню "Aux-In/Out".

Выбор аудио входов и выходов

На центральном блоке имеются пять звуковых выходов.

Выходной сигнал базового канала всегда подается на два выхода: AUX OUT 1  (разъем XLR-3M) и AUX OUT 2  (15-контактный разъем sub-D; назначение контактов см. на стр. 57).

Сигналы с выходов AUX OUT 2-3-4-5-6 подаются на 15-контактный разъем sub-D  (назначение контактов см. на стр. 47).

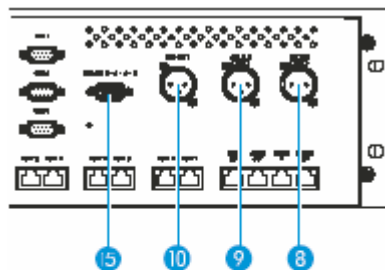
Два входа AUX IN 1 и AUX IN 2 выполнены на двух разъемах XLR-3F  и .

Чтобы выбрать для конфигурирования аудио выход или вход:

- ▶ В операционном меню центрального блока выберите "Aux-In/Out".
- ▶ Затем сделайте выбор из нижеследующих входов и выходов:

- Aux Out 1	- Aux Out 5
- Aux Out 2	- Aux Out 6
- Aux Out 3	- Aux In 1
- Aux Out 4	- Aux In 2

- ▶ Для активизации выбранного меню нажмите клавишу ENTER.



```
Aux-In/Out
1   Aux Out 1
```

Регулировка уровня аудио выходов

Предупреждение! Повреждение слуха из-за высокой громкости!



Данная система является профессиональной. Ее коммерческое использование подчиняется требованиям профессиональных ассоциаций. Компания Sennheiser, как производитель, обязана предупредить о возможности риска для здоровья из-за ее использования.

Система способна производить звуковое давление с уровнем, превышающим 85 дБ (А). Это максимальное звуковое давление, воздействие которого на ваш слух разрешено законом (в некоторых странах) в течение рабочего дня. Правила эксплуатации основаны на утвержденных в промышленной медицине спецификациях.

Большая громкость или большее время воздействия могут повредить ваш слух. При большей громкости следует сократить время работы. Ниже приведены признаки того, что ваш слух больше нельзя подвергать воздействию шума:

- Вы слышите звон или свист в ушах.
- Вы чувствуете (даже в течение короткого времени), что больше не слышите высокие ноты.

Чтобы установить уровень сигнала на одном из аудио выходов:

- ▶ В операционном меню центр. блока выберите "Aux-In/Out".
- ▶ Выберите нужный аудио выход.
- ▶ Выберите "Volume" (Громкость).
На дисплее отображается текущий уровень.
- ▶ Отрегулируйте уровень и нажмите клавишу ENTER.

```
Aux Out 3
1 Volume
```

```
Aux Out 3
Volume = 00
Press ENTER to Save
```

Регулировка разницы громкости между выходами Aux Out 1

Уровень выхода AUX OUT 1, сигнал которого доступен на разъеме XLR-3М ¹⁰, отличается от уровня выхода AUX OUT 1, доступного на 15-контактном разъеме sub-D ¹⁵. При переключении между этими двумя выходами во время конференции громкость может варьироваться.

Предупреждение! Повреждение слуха из-за высокой громкости!



Данная система является профессиональной. Ее коммерческое использование подчиняется требованиям профессиональных ассоциаций.

Компания Sennheiser, как производитель, обязана предупредить о возможности риска для здоровья из-за ее использования.

Система способна производить звуковое давление с уровнем, превышающим 85 дБ (А). Это максимальное звуковое давление, воздействие которого на ваш слух разрешено законом (в некоторых странах) в течение рабочего дня. Правила эксплуатации основаны на утвержденных в промышленной медицине спецификациях.

Большая громкость или большее время воздействия могут повредить ваш слух. При большей громкости следует сократить время работы. Ниже приведены признаки того, что ваш слух больше нельзя подвергать воздействию шума:

- Вы слышите звон или свист в ушах.
- Вы чувствуете (даже в течение короткого времени), что больше не слышите высокие ноты.

```
Aux Out 1
2   Volume XLR
```

```
Aux Out 1
Volume XLR = 24
Press ENTER to Save
```

Для регулировки разницы уровней между выходами XLR-3M и 15-контактным sub-D:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Aux-In/Out" и "Aux Out 1".
- ▶ Выберите нужный аудио выход.
- ▶ Выберите "Volume XLR" (Громкость на разъеме XLR). На дисплее отображается текущий уровень.
- ▶ Отрегулируйте уровень и нажмите клавишу ENTER для сохранения настроек.

Назначение канала на аудио выход

Каналы можно назначать на любой из аудио выходов AUX OUT 2, AUX OUT 3, AUX OUT 4, AUX OUT 5 и AUX OUT 6. Максимальное количество имеющихся каналов зависит от вашего лицензионного соглашения с производителем. Без дополнительной оплаты в поставку включена конфигурация на четыре канала/языка. Чтобы получить возможность конфигурирования большее кол-во каналов/языков (только SDC 8200 CU), вы должны будете дополнительно приобрести у производителя одну из поставляемых лицензий.

Внимание!

Базовый канал всегда назначен на выход AUX OUT 1. Данную конфигурацию изменить невозможно!

Чтобы назначить канал:

- ▶ В операционном меню центрального блока выберите "Aux-In/Out".
 - ▶ Выберите один из аудио выходов AUX OUT 2 - AUX OUT 6.
 - ▶ Выберите "Channel" (Канал). На дисплее отображается текущий номер канала.
 - ▶ Выберите нужный номер канала и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.
- Данный канал подается на выбранный аудио выход.

```
Aux Out 3
2   Channel
```

```
Aux Out 3
Channel = 00
Press ENTER to Save
```

Включение и выключение аудио входов и выходов

Для того чтобы включить или выключить аудио выход или вход:

- ▶ В операционном меню центрального блока выберите "Aux-In/Out".
- ▶ Выберите нужный аудио выход или вход.
- ▶ Выберите "Status" (Состояние).
На дисплее отображается текущее состояние ("ON" (Вкл.) или "OFF" (Выкл.)) аудио выхода или входа.
- ▶ Измените состояние и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.
Выбранный аудио выход или вход включается или выключается.

```
Aux Out 3
3   Status
```

```
Aux Out 3
Status = OFF
Press ENTER to Save
```

Регулировка разницы громкости между выходами на наушники

Наушники можно подключать к гнезду на лицевой панели или к выходу Out 6 на задней панели центрального блока. Пожалуйста, имейте в виду, что между этими выходами есть разница в громкости, поэтому при переключении между выходами в процессе конференции громкость будет варьироваться.

Предупреждение!

Повреждение слуха из-за высокой громкости!



Данная система является профессиональной. Ее коммерческое использование подчиняется требованиям профессиональных ассоциаций. Компания Sennheiser, как производитель, обязана предупредить о возможности риска для здоровья из-за ее использования.

Система способна производить звуковое давление с уровнем, превышающим 85 дБ (А). Это максимальное звуковое давление, воздействие которого на ваш слух разрешено законом (в некоторых странах) в течение рабочего дня. Правила эксплуатации основаны на утвержденных в промышленной медицине спецификациях.

Большая громкость или большее время воздействия могут повредить ваш слух. При большей громкости следует сократить время работы. Ниже приведены признаки того, что ваш слух больше нельзя подвергать воздействию шума:

- Вы слышите звон или свист в ушах.
- Вы чувствуете (даже в течение короткого времени), что больше не слышите высокие ноты.

```
Aux Out 6
2   Volume HeadPhone
```

```
Aux Out 6
Volume HeadPhone = 18
Press ENTER to Save
```

Для регулировки разницы уровней между наушниками:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Aux-In/Out" и "Aux Out 6".
- ▶ Выберите нужный аудио выход.
- ▶ Выберите "Volume Headphone" (Громкость в наушниках).
На дисплее отображается текущий уровень.
- ▶ Отрегулируйте уровень и нажмите клавишу ENTER.

Конфигурирование аудио выходов для организации дистанционной конференции

Для предотвращения эхо в процессе дистанционной конференции:

- ▶ Убедитесь, что два центральных блока конференции установлены в разных помещениях и корректно скоммутированы (см. "Организация дистанционной конференции" на стр. 56)
- ▶ В операционном меню центрального блока выберите "Aux-In/Out".
- ▶ Выберите аудио выход и "Aux Out 1".
- ▶ Выберите пункт "Remote Conf." (Дистанционная конференция).
На дисплее отображаются текущие настройки ("Remote Conf. = ON" или "Remote Conf. = OFF").
- ▶ Для предотвращения эхо выберите "Remote Conf. = ON" (если это не было сделано ранее) и нажмите клавишу ENTER для сохранения настроек.

```
Aux Out 1
3 Remote Conf.
```

```
Aux Out 1
Remote Conf. = OFF
Press ENTER to Save
```

Включение и выключение внешнего эквалайзера

Если к центральному блоку подключен внешний эквалайзер, его можно включать и выключать прямо через меню центрального блока.

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите пункты "Aux-In/Out" и "External Equalizer".
- ▶ Выберите пункт "Status".
На дисплее отображаются текущие настройки статуса ("ON" или "OFF")
- ▶ Выберите позицию "Status = ON", затем нажмите клавишу ENTER для сохранения настроек.

```
Aux-In/Out
9 External Equalizer
```

```
External Equalizer
Status = OFF
Press ENTER to Save
```

Внимание!

Если внешний эквалайзер активизирован через меню центрального блока, сигналы с микрофонов конференц-пультов присутствуют только на выходах центрального блока, а не на встроенных в пульты громкоговорителей. Однако если при этом внешний эквалайзер не подключен, через встроенные в пульты громкоговорители не будет слышно ничего.

Регулировка входного уровня аудио входа

Чтобы отрегулировать входной уровень аудио входов:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите пункты "Aux-In/Out".
- ▶ Выберите нужный выход.
- ▶ Выберите пункт "Level". На дисплее отображаются текущие установки.
- ▶ Отрегулируйте уровень, затем нажмите клавишу ENTER для сохранения настроек.

```
Aux In 1
1 Level
```

```
Aux In 1
Level = 00
Press ENTER to Save
```

Регулировка входной чувствительности аудио входа

Приведите входную чувствительность аудио входа в соответствие с выходным уровнем аудио сигнала, поступающего с внешнего аудио источника, следующим образом:

```
Aux In 1
2 Sensitivity
```

```
Aux In 1
Sensitivity = HIGH
Press ENTER to Save
```

- ▶ В операционном меню центрального блока выберите "Aux-In/Out".
- ▶ Выберите нужный аудио вход.
- ▶ Выберите "Sensitivity" (Чувствительность).
На дисплее отображается текущая входная чувствительность ("LOW" (низкая) или "HIGH" (высокая)).
 - Если с подключенного аудио источника поступает сигнал высокого уровня (например, проигрыватель компакт-дисков), выберите "LOW".
 - Если с подключенного аудио источника поступает сигнал низкого уровня (например, микрофон), выберите "HIGH".
- ▶ Отрегулируйте входную чувствительность и для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

Конфигурирование выходов блока аналоговых выходов SDC 8200

Конфигурирование выходов блока аналоговых выходов SDC 8200 AO осуществляется с помощью двух DIP-переключателей и вращающегося переключателя, расположенных на печатной плате блока SDC 8200 AO. Для того чтобы сконфигурировать выходы, вам придется открыть корпус блока аналоговых выходов.

Два DIP-переключателя и вращающийся переключатель расположены в центре печатной платы, непосредственно за центральной панелью.

Внимание! Опасность удара электрическим током!



Если перед открытием корпуса SDC 8200 AO не отключить электропитание, есть риск получить удар электрическим током!

- ▶ Прежде чем начинать конфигурирование выходов блока SDC 8200 AO, отключите его от центрального блока!

С помощью двух DIP-переключателей (2 положения: ON (вкл.) или OFF (выкл.)) и вращающегося переключателя (16 положений: от 1 до F) назначается номер канала на выход OUT 1 (данный выход является точкой отсчета). При этом на выходы OUT 2 - OUT 8 автоматически назначаются по порядку остальные номера каналов.

Нижеследующая таблица демонстрирует возможные позиции переключателей и соответствующее им распределение каналов:

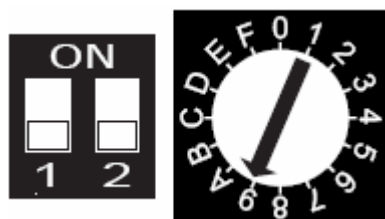
DIP переключатель		Вращающийся переключатель	OUT 0	OUT 1	OUT 2	OUT 3	OUT 4	OUT 5	OUT 6	OUT 7	OUT 8
2	1										
OFF	OFF	0	0	0	1	2	3	4	5	6	7
OFF	OFF	1	0	1	2	3	4	5	6	7	8
OFF	OFF	2	0	2	3	4	5	6	7	8	9
OFF	OFF	...	0	...	...	...	...	...	...	...	...
OFF	OFF	F	0	15	16	17	18	19	20	21	22
(*)	ON	0	0	16	17	18	19	20	21	22	23
(*)	ON	1	0	17	18	19	20	21	22	23	24
(*)	ON	...	0	...	...	...	...	...	...	...	...
(*)	ON	4	0	20	21	22	23	24	25	26	27
(*)	ON	5	0	21	22	23	24	25	26	27	28

(*) можно установить в позицию "ON" или "OFF"

Строка, выделенная серым цветом, соответствует установленной производителем стандартной пресетной конфигурации. Столбец, выделенный серым цветом, демонстрирует выход OUT 1, являющийся точкой отсчета, и назначенные номера каналов.

Пример:

Ваша система включает в себя 16 каналов перевода, и вы хотите подать каждый канал перевода на отдельный аудио выход. Для осуществления данной конфигурации вам потребуются два блока аналоговых выходов, выходы которых должны быть сконфигурированы следующим образом:

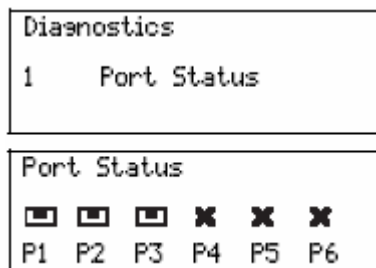


- ▶ Установленная изготовителем пресетная стандартная конфигурация первого блока аналоговых выходов не меняется (каналы 1 - 8 подаются на выходы блока OUT 1 - OUT 8, базовый канал подается на выход OUT 0).
- ▶ Удостоверьтесь, что второй блок аналоговых выходов не подключен!
- ▶ Откройте корпус второго блока аналоговых выходов, удалив с помощью ключа Allan на 2.0 мм семь крепежных винтов на верхней панели и один винт на передней панели, и снимите крышку блока.
- ▶ Оставьте оба DIP-переключателя в положении "OFF", как показано на рисунке слева.
- ▶ С помощью отвертки установите вращающийся переключатель в положение "9".
- ▶ Закройте крышку блока и закрутите крепежные винты. Для того чтобы в последующем не перепутать блоки аналоговых выходов, мы рекомендуем пометить второй блок при помощи наклейки.
- ▶ Подключите второй блок аналоговых выходов согласно описанию, приведенному в разделе "Последовательное подключение цепочки блоков аналоговых выходов SDC 8200 AO" на странице 58. Каналы 9 - 16 будут подаваться на выходы OUT 1 - OUT 8 второго блока аналоговых выходов. Базовый канал подается на выход блока OUT 0.

Проведение диагностики системы

Индикация количества пультов, подключенных к центральному блоку

Чтобы отобразить на дисплее количество пультов, подключенных к центральному блоку:



- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "System" (Система), "Diagnostics" (Диагностика) and "Port Status" (Состояние порта). На дисплее отобразятся порты P1 - P6 и количество пультов, подключенных к ним.

Символы имеют следующие значения:

: Цепочка пультов подключена к порту.

: К порту ничего не подключено. Если данный символ появляется даже в том случае, если цепочка пультов подключена к порту, проверьте правильность подключения цепочки.

Проверка линии связи в цепочке пультов

Чтобы отобразить, произошел ли, и если да, то на каком (каких) порту (портах) сбой в линии связи:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "System", "Diagnostics" и "Port Errors" (Сбой портов). На дисплее отображаются порты P1 - P6 с соответствующим символом.

Символы имеют следующие значения:

: Цепочка пультов подключена к порту.

: К порту ничего не подключено. Если данный символ появляется даже в том случае, если цепочка пультов подключена к порту, проверьте правильность подключения цепочки.

[!]: Произошел сбой связи. Данный символ появляется только в том случае, если цепочка пультов подключена к порту.

```
Diagnostics
1   Port Errors
```

```
Port Errors
P1 P2 P3 P4 P5 P6
```

Конфигурирование дополнительных компонентов

Включение/выключение управления видеокамерой

Если к центральному блоку конференц-системы SDC 8200 подключена видеокамера, управление камерой можно активизировать через операционное меню центрального блока.

Для включения функции управления камерой:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "System" и "Camera Control" (Управление камерой). На дисплее отображается текущий статус управления камерой.
- ▶ Выберите "Status = ON" и нажмете клавишу ENTER для сохранения настроек.

```
System
2   Camera Control
```

```
Camera Control
Status = OFF
Press ENTER to Save
```

Включение панели управления

Вместо того чтобы управлять конференц-системой SDC 8200 с помощью PC и программного обеспечения, есть возможность использовать панель управления (поставляется дополнительно). Панель управления представляет собой миниатюрную модель вашего зала заседаний, с помощью которой вы имеете возможность включать или отключать отдельные конференц-пульты, регулировать уровень громкости, изменять режим конференции, отображать статус кабин переводчиков и т.д. Панель управления является заказным изделием и поставляется в соответствии со специальным техническим заданием.

Для включения панели управления:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "System" и "Control Panel" (Панель управления). На дисплее отображается текущее состояние панели управления.
- ▶ Для включения панели управления выберите "Status = ON" (Состояние = ВКЛ.) и нажмете клавишу ENTER.

```
System
3   Control Panel
```

```
Control Panel
Status = OFF
Press ENTER to Save
```

Конфигурирование пульта "окружающего звука"

Дополнительно можете включить в конференц-систему SDC 8200 пульт "окружающего звука" (ambient sound). Как только все другие пульта в зале заседаний отключаются, этот пульт автоматически включается и воспроизводит звуковую среду в зале заседаний. Пульт "окружающего звука" позволяет переводчикам, которые часто не видят зала заседаний, слышать то, что там происходит, и, таким образом, заранее подготовиться, если оратор снова берет слово.

Внимание!

Вам понадобится специальный пульт и отдельный микрофон! За подробными объяснениями о том, как подключить данные компоненты к центральному блоку, обратитесь к Руководству по эксплуатации пульта "окружающего звука".

Чтобы включить пульт "окружающего звука":

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "System", "Ambient Sound" (окружающий звук) и "Status".
- ▶ Для включения пульта "окружающего звука" выберите "Status = ON" и нажмите клавишу ENTER.

Чтобы включить или выключить встроенный в пульт "окружающего звука" громкоговоритель:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "System", "Ambient Sound" и "Loudspeaker" (Громкоговоритель).
- ▶ Для того чтобы включить громкоговоритель, выберите "Switch Off = No" (Выключить = Нет); для того чтобы выключить громкоговоритель, выберите "Switch Off = Yes" (Выключить = Да).
- ▶ Для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

Чтобы включить или выключить вспомогательный выходной сигнал AUX пульта "окружающего звука":

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "System", "Ambient Sound" (Звуковая среда) и "Aux Out".
- ▶ Для того чтобы включать вспомогательный выходной сигнал, выберите "Switch Off = No" (Выключить = Нет); для того чтобы выключать вспомогательный выходной сигнал, выберите "Switch Off = Yes" (Выключить = Да).
- ▶ Для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

Чтобы включить или выключить вспомогательный входной сигнал AUX пульта "окружающего звука":

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "System", "Ambient Sound" и "Aux In" (Вспомогательный вход).
- ▶ Для того чтобы включать вспомогательный входной сигнал, выберите "Switch Off = No" (Выключить = Нет); для того чтобы выключать вспомогательный входной сигнал, выберите "Switch Off = Yes" (Выключить = Да).
- ▶ Для сохранения установок нажмите клавишу ENTER.

```
System
4  Ambient Sound
```

```
Ambient Sound
1  Status
```

```
Status
Status = ON
Press ENTER to Save
```

```
Ambient Sound
2  Loudspeaker
```

```
Loudspeaker
Switch Off = No
Press ENTER to Save
```

```
Ambient Sound
3  Aux Out
```

```
Aux Out
Switch Off = Yes
Press ENTER to Save
```

```
Ambient Sound
4  Aux In
```

```
Aux In
Switch Off = No
Press ENTER to Save
```

Программное обеспечение, язык и лицензионное соглашение

System
5 Version

Version
xx-xx-xx xx.xx

Отображение номера версии программного обеспечения центрального блока

Чтобы отобразить номер версии программного обеспечения центрального блока:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "System" и "Version" (Версия). На дисплее отобразится номер текущей версии программного обеспечения центрального блока.

Выбор языка операционного меню центрального блока

Вы можете выбирать из следующих шести языков меню:

- Английский
- Французский
- Голландский
- Немецкий
- Испанский
- Итальянский

Чтобы выбрать язык:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "Language" (Язык) и "Choose Language" (Выбрать язык).
- ▶ Выберите нужный язык и нажмите клавишу ENTER.

Language
1 Choose Language

Choose Language
English

Отображение серийного номера центрального блока

Чтобы отобразить серийный номер центрального блока:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "License" (Лицензия) и "Serial Number" (Серийный номер). Серийный номер отобразится на дисплее.

License
1 Serial Number

Serial Number
xxxxxxxx

Отображение кода лицензионного соглашения с производителем для вашей конференц-системы

Чтобы отобразить код лицензионного соглашения с производителем для вашей конференц-системы:

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "License" (Лицензия) и "View License" (Посмотреть лицензию). На дисплее отобразится текущий код лицензионного соглашения.

License
2 View License

View License
xxxx-xxxx-xxxx-xxxx

Обновление лицензионного соглашения с производителем

Центральные блоки SDC 8200 CU и SDC 8200 CU-M поставляются с базовой лицензией, которая обеспечивает конфигурирование четырех языков/каналов перевода, а также функцию управления видеокамерой.

Обратите внимание, что с помощью дополнительных лицензий расширяются возможности конфигурирования большего количества языков/каналов перевода только центрального блока SDC 8200 CU. Эти лицензии (см. "Лицензии" на стр. 115) поставляются компанией Sennheiser дополнительно.

Чтобы ввести новый лицензионный код:

License
3 Upgrade License

Upgrade License
0

- ▶ В операционном меню центрального блока последовательно выберите "License" и "Upgrade License"(Обновить лицензию). На дисплее появится "0".
- ▶ Поворачивайте колесо ввода параметров 4 на центральном блоке до тех пор, пока первый символ нового лицензионного кода не покажется на дисплее, и затем нажмите клавишу ENTER.
- ▶ Таким же образом последовательно введите остальные символы нового лицензионного кода лицензии.

Если вы ввели неверный символ:

- ▶ Для того чтобы выйти из данного пункта меню нажмите клавишу EXIT. На дисплее появится надпись "Upgrade License" (Обновить лицензию).
- ▶ Нажмите клавишу ENTER. На дисплее появится "0".
- ▶ Введите новый лицензионный код еще раз.

Если возникли проблемы...

Центральный блок не работает

Если центральный блок не получается включить и на подсоединенные конференц-пульта не подается питание, возможно, сгорел плавкий предохранитель центрального блока.

- ▶ Пригласите для замены плавкого предохранителя квалифицированного специалиста.
- ▶ Попросите специалиста заменить плавкий предохранитель на новый (5 x 20 мм, 3,15 АТ).

Не работает конференц-пульт

- ▶ Убедитесь, что системные кабели между центральным блоком и пультом исправны и подсоединены корректно.
- ▶ Убедитесь, что центральный блок подсоединен к электрической розетке и включен.

Включается только микрофон пульта председателя

- ▶ Убедитесь, что назначено значение как минимум "1" для параметра "максимальное количество одновременно активных микрофонов" (см. "Лимит выступающих" на стр. 88)

Через встроенные в пульты громкоговорители не слышен аудио сигнал

Если не подключен внешний эквалайзер:

- ▶ Убедитесь, что в операционном меню центрального блока статус внешнего эквалайзера поставлен на "OFF" (см. "Включение и выключение внешнего эквалайзера" на стр. 107).

Если внешний эквалайзер подключен и используется:

- ▶ Убедитесь, что внешний эквалайзер подключен корректно.
- ▶ Убедитесь, что внешний эквалайзер включен.
- ▶ Убедитесь, что в операционном меню центрального блока статус внешнего эквалайзера поставлен на "ON" (см. "Включение и выключение внешнего эквалайзера" на стр. 107).

Аксессуары

Компоненты системы

500867	SDC 8200 CU	Центральный блок
500860	SDC 8200 CU-M	Центральный блок
500868	SDC 8200 AO	Блок аналоговых выходов (9 гнезд)
По запросу		Панель управления по спецификации пользователя
500863	SDC 8200 D	Пульт делегата
500858	SDC 8200 C	Пульт председателя
500864	SDC 8200 DC	Пульт делегата с выбором каналов
500859	SDC 8200 CC	Пульт председателя с выбором каналов
500865	SDC 8200 DV	Пульт делегата с функцией голосования
500862	SDC 8200 CV	Пульт председателя с функцией голосования
009849	SDC 8200 CARD	Идентификационная чип-карта
500866	SDC 8200 ID	Пульт переводчика

Программное обеспечение для управления центральным блоком SDC 8200 CU

500975	SDC 8200 SYS	Системное программное обеспечение
502053	SDC 8200 SYS	Обновление наCD-ROM
500976	SDC 8200 S-MM	Модуль управления микрофонами
500978	SDC 8200 S-VM	Модуль управления голосованием
500979	SDC 8200 S-VD	Модуль отображения результатов голосования
500980	SDC 82008200 S-IM	Модуль управления системой синхроперевода
500977	SDC 8200 S-DM	Модуль управления пультами делегатов

Программное обеспечение для управления центральным блоком SDC 8200 CU-M

500969	SDC 8200 SYS-M
--------	----------------

Системные кабели

009842	SDC CBL RJ45-2	с 2 экранированными разъемами RJ 45, 2 м
009853	SDC CBL RJ45-3	с 2 экранированными разъемами RJ 45, 3 м
009844	SDC CBL RJ45-5	с 2 экранированными разъемами RJ 45, 5 м
009845	SDC CBL RJ45-10	с 2 экранированными разъемами RJ 45, 10 м
009846	SDC CBL RJ45-20	с 2 экранированными разъемами RJ 45, 20 м
009847	SDC CBL RJ45-50	с 2 экранированными разъемами RJ 45, 50 м

Лицензии

SDC 8200 LL-8	для 8 языковых каналов синхроперевода
SDC 8200 LL-28	для 28 языковых каналов синхроперевода

Технические характеристики

Технические характеристики центральных блоков

Функция	SDC 8200 CU	SDC 8200 CU-M
Макс. количество подключаемых пультов	120	50
Управление конференц-пультом SDC 8200 DV	Да	Нет
Макс. количество подключаемых блоков аналоговых выходов	4	–
Каскадная коммутация	Да	Нет
Расширение с помощью дополнительной лицензии	Да	Нет
Режимы голосования	1 из 3, 1 из 5	1 из 3
Языковые каналы	4, 8 или 28	4
Количество переводчиков на кабину	8	2

Конференц-пульта

	SDC 8200 D	SDC 8200 C	SDC 8200 DC	SDC 8200 CC	SDC 8200 DV	SDC 8200 CV	SDC 8200 ID
Диапазон частот	100–14,000 Гц						
Направленность микрофона	кардиоидная						
Выход на наушники	3,5 мм моно джек (≥ 16 Ом)						
Чувствительность выхода для гарнитуры	-	-	-	-	-	-	6,3 мВ
Импеданс входа для гарнитуры	-	-	-	-	-	-	≥ 1 кОм (на 1 кГц)
Макс. уровень на выходе на наушники	1,7 В при 90 мВт						
Отношение сигнал/шум выхода на наушники	>80 дБ (А)			>75 дБ (А)		>80 дБ (А)	>68 дБ (А)
Потребляемая мощность	Макс. 2,5 Вт			Макс. 3,5 Вт			
Рабочая температура	от +5 °С до +50 °С						
Стандарты	IEC 849						
Корпус	Пластмасса						
Габариты	Около 150 × 80 × 185 мм						
Длина микрофонного держателя	Около 380 мм						
Вес	Около 560 г	Около 570 г	Около 575 г	Около 575 г	Около 620 г	Около 620 г	Около 640 г

Центральные блоки

		SDC8200CU / SDC8200 CU-M
AUX IN 1,2 XLR-3F, балансные, с трансформаторами	Входной уровень	макс. +3 dBu
	Входной импеданс	>6 кОм на 1 кГц
	Диапазон частот	100–14,000 Гц
AUX OUT 1 XLR-3M, балансные, с трансформаторами	Выходной уровень	макс. +8 dBu
	Выходной импеданс	≤340 Ом на 1 кГц
	Отношение сигнал/шум	макс. 78 дБ (A)
	Диапазон частот	100–14,000 Гц
	К.Н.И.+шум	≤0.05 % (1,5 dBu)
	SINAD	> 30 dB
AUX OUT 2, 3, 4, 5, 6 15-контактный sub-D, небалансные	Выходной уровень	макс. +0 dBu
	Выходной импеданс	<100 Ом на 1 кГц
	Отношение сигнал/шум	макс. 83 дБ (A)
	Диапазон частот	100–14,000 Гц
	К.Н.И.+шум	≤ 0,5 % (1,5 dBu)
Выход на наушники	Выходная мощность	макс. 90 мВт на 32 Ома
	Отношение сигнал/шум	макс. 75 дБ (A)
	Диапазон частот	100–14,000 Гц
	К.Н.И.+шум	≤ 0,2 % (0 dBu)
PC интерфейс, порт COM 1		RS 232 SUB-D-9, для ПО синхроперевода
PC интерфейс, порт COM 2		RS 232 SUB-D-9, для управления камерой и последовательного интерфейса
PC интерфейс, порт COM 3		RS 232 SUB-D-9, для ПО конференции
Тест-тон		400 Гц и 1 кГц
Напряжение питания		100–240 V (50–60 Гц)
Потребляемый ток		Около 500 В/А
Плавкий предохранитель		3,15 A / 230 В; 7,0 A / 115 В
Напряжение на выходных портах 1–6		Около 48 В
Рабочая температура		От 0 до +40 °C
Уровень звукового давления вентилятора		48 дБ (A) SPL на 1 м
Габариты		Около 485 x 141 x 265 мм
Вес		Около 6 кг

Блок аналоговых выходов SDC 8200 АО

	SDC 8200 АО
Питание	48 В постоянного тока через гнездо SDC 8200 CU DATA OUT
Диапазон частот	100–14,000 Гц
Выходной уровень (XLR)	макс. 8 dBu, балансный
Выходной уровень (RCA)	макс. 8 dBu, небалансный
Выходной импеданс	≤80 Ом на 1 кГц
Отношение сигнал-шум	86 дБ (А)
Рабочая температура	От +5 до +50 °С
Габариты (Ш x В x Г)	Около 483 x 43,2 178 мм
Вес	Около . 2,7 кг

Кабель RJ 45

	Кабель RJ 45
Длина	2 м, 3 м, 5 м, 10 м, 20 м, 50 м
Поперечное сечение провода	AWG 24

Приложение А: Протокол управления видеокамерой

Конференц-система SDC 8200 поддерживает управление видеокамерой. Центральный блок посылает управляющие команды на подключенное устройство управления видеокамерой:

- когда включается пульт делегата или председателя,
- когда выключается пульт делегата или председателя,
- когда все включенные микрофоны отключаются один за другим,
- когда все включенные микрофоны отключаются одновременно (приоритет),
- каждые 5 секунд для синхронизации.

Данные команды интерпретируются устройством управления видеокамерой, которое затем автоматически направляет видеокамеру на оратора и корректирует фокус объектива.

Управляющее устройство видеокамеры должно быть подключено к интерфейсу COM 2 центрального блока SDC 8200 CU (разъем RS 232). Параметры настройки порта для управления видеокамерой:

Бит в секунду: 19 200

Биты данных: 8

Четность: Нет

Стоп - биты: 1

Управление потоком данных: Нет

Внимание!

Для того чтобы активизировать функцию управления видеокамерой на центральном блоке, вы должны приобрести у производителя лицензию на последовательный порт SDC 8200 S-SO (Кат. № 9855)

Синтаксис команд

Все команды, посылаемые центральным блоком SDC 8200 CU, начинаются с символа "%". Последний символ является символом окончания передачи. Непосредственно перед символом конца передачи в команду, посылаемую на средство управления видеокамерой, включены 4 символа контрольной суммы CRC.

STX "%"	Data	CRC	ETX
Символ начала передачи (0x25 = „%“)	Данные команды	16-битовая сумма символов ASCII, заключенных между STX и CRC	Символ окончания передачи (0x0D)

Контрольная сумма CRC представлена в шестнадцатеричной форме в верхнем регистре, а все другие числа представлена в десятичной форме.

Команды:

Общий синтаксис	Общее значение	Примеры	
{'%' }{'1' }{'R' }{'00' }{'CRC(4) }	Первый микрофон включен	%1R0053	Первый микрофон включен. Контроль камеры активирован.
{'%' }{'P' }{'Mic.-No.(4) }{'CRC(4) }	Пульт председателя включен	%R00010111	Пульт председателя включен и имеет микрофонный номер '0001'.
{'%' }{'1' }{'R' }{'00' }{'CRC(4) }	Пульт председателя выключен	%R00010131	Пульт председателя '0001'выключен
{'%' }{'M' }{'Mic.-No.(4) }{'CRC(4) }	Пульт делегата включен	%M00030110	Пульт делегата включен и имеет микрофонный номер '0003'.
{'%' }{'m' }{'Mic.-No.(4) }{'CRC(4) }	Пульт делегата выключен	%m00030130	Пульт делегата '0003'выключен
{'%' }{'1' }{'r' }{'00' }{'CRC(4) }	Все включенные микрофоны отключены, и видеокamera должна вернуться в исходное положение	%R0052	Камера должна вернуться в исходное положение
{'%' }{'S' }{'Mic.-No.(4) }1+{'CRC(4) }	Сообщение состоит из номеров включенных в настоящий момент микрофонов, или представляет собой 0, что означает, что ни один микрофон не включен	%S00030116	Синхросигнал, причем включен только микрофон с номером '0003'
		%S000200030004029C	Синхросигнал, причем включены микрофоны с номерами '0002', '0003' and '0004'
		%S000000113	Ни один микрофон не включен
{'%' }{'V' }{'0000' }{'CRC(4) }	Все включенные микрофоны одновременно отключены	%V000000116	Все включенные микрофоны одновременно отключены

Условные обозначения общего синтаксиса:

- Все отдельные объекты в сообщении заключаются в фигурные скобки, например {CRC}.
- Символьные строки заключаются в кавычки, например 'P'.
- Логические объекты не выделяются ни скобками, ни кавычками, например Mic.-No. (микрофонный номер).
- Логический объект будет также содержать число, заключенное в скобки. Данное число показывает, из скольких символов состоит объект, например (4)
- Если к объекту в фигурных скобках присоединены символы в нижнем индексе 1 +, то это означает, что имеется одно или более одного вхождений данного объекта.

Приложение В: Протокол панели управления

Конференц-система SDC 8200 поддерживает панель управления. Центральный блок посылает управляющие команды на подключенную панель управления:

- когда включается микрофон на пульте делегата или председателя,
- когда выключается микрофон на пульте делегата или председателя,
- когда микрофон входит в режим запроса слова,
- когда все включенные микрофоны одновременно отключаются (приоритетная функция).

Панель управления посылает управляющие команды на центральный блок:

- когда должен включиться микрофон на пульте делегата или председателя,
- когда должен выключиться микрофон на пульте делегата или председателя,
- когда панель управления должна быть сброшена в исходное состояние (Reset)

Панель управления должна быть подключена к интерфейсу COM 2 центрального блока SDC 8200 CU (разъем RS 232). Параметры настройки порта для панели управления:

Бит в секунду: 19 200

Биты данных: 8

Четность: Нет

Стоп - биты: 1

Управление потоком данных: Нет

Команды

Все команды, посылаемые центральным блоком SDC 8200 CU, начинаются со знака "%". Последний символ является символом окончания передачи. Непосредственно перед символом конца передачи в команду, посылаемую на средство управления видеокамерой, включены 4 символа контрольной суммы CRC.

STX "%"	data	CRC	ETX
Символ начала передачи (0x25 = „%“)	Данные команды	16-битовая сумма символов ASCII, заключенных между STX и CRC	Символ окончания передачи (0x0D)

Контрольная сумма CRC находится в шестнадцатеричном представлении в верхнем регистре, а все другие числа находятся в десятичном представлении.

Команды, посылаемые центральным блоком и принимаемые панелью управления:

Общий синтаксис	Общее значение	Примеры
{'%' }{'1' }{'L' }{'Mic.-No.(4) }{'CRC(4) }	Микрофон включен.	%L0001013E Микрофон номер '0001' включен.
{'%' }{'1' }{'I' }{'Mic.-No.(4) }{'CRC(4) }	Микрофон выключен.	%I0001015E Микрофон номер '0001' выключен.
{'%' }{'1' }{'D' }{'Mic.-No.(4) }{'CRC(4) }	Микрофон входит в режим запроса слова.	%1D00020137 Микрофон номер '0002' входит в режим запроса слова.
{'%' }{'E' }{'00' }{'CRC(4) }	Все микрофоны должны быть перезагружены (приоритет).	%1E00000D6 Все микрофоны отключены

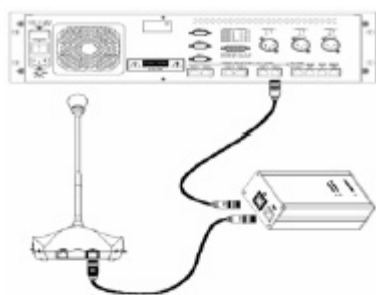
Команды, посылаемые панелью управления и принимаемые центральным блоком:

Общий синтаксис	Общее значение	Примеры
{'%' }{'1' }{'T' }{'Mic.-No.(4) }{'CRC(4) }	Включить микрофон	%1T00020147 Микрофон номер '0002' должен быть включен.
{'%' }{'1' }{'V' }{'CRC(4) }	Перезапустить панель управления и собрать информацию о микрофонах для повторной инициализации панели управления	%1V0087 Контрольная панель должна быть перезапущена, и получена корректная информация обо всех включенных микрофонах и микрофонах, находящихся в режиме запроса слова.
{'%' }{'1' }{'X' }{'Volume(2) }{'Treble response(2) }{'Middle response(2) }{'Bass response(2) }{'CRC(4) }	Изменить громкость и звуковые характеристики встроенных в конференц-пульты громкоговорителей.	%1X060606060221 Громкость, характеристики по ВЧ, СЧ и ВЧ – все это должно быть установлено на значение "06". %1X00060606021B Все микрофоны должны быть заглушены.
{'%' }{'1' }{'U' }{'Conference mode(2) }{'CRC(4) }	Изменить режим проведения конференции.	%1U0400EA Должен быть установлен режим проведения конференции "FIFO".
{'%' }{'1' }{'V' }{'CRC(4) }	Активизировать тестовый тон.	
{'%' }{'1' }{'W' }{'CRC(4) }	Отключить тестовый тон.	

Условные обозначения общего синтаксиса:

- Все отдельные объекты в сообщении заключаются в фигурные скобки, например {CRC}.
- Символьные строки заключаются в кавычки, например 'P'.
- Логические объекты не выделяются ни скобками, ни кавычками, например. Mic.-No. (микрофонный номер).
- Логический объект будет также содержать число, заключенное в скобки. Данное число показывает, из скольких символов состоит объект, например (4)
- Если к объекту в фигурных скобках присоединены символы в нижнем индексе 1+, то это означает, что имеется одно или более одного входящий данного объекта.

Приложение С: повторитель для системы SDC 8200



Для усиления сигнала в системном кабеле применяется повторитель. Когда длина системного кабеля достигает 100 м., сигнал в системном кабеле становится слишком слабым.

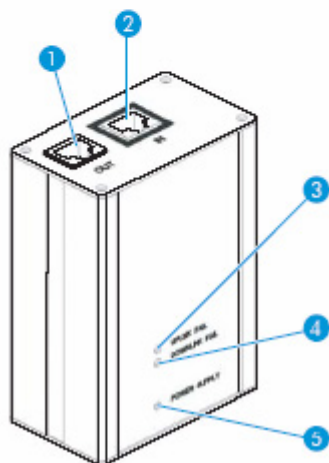
В целях усиления сигнала вы можете включить повторитель в разрыв цепи системного кабеля.

Повторитель имеет разъемы IN и OUT. Кабель, идущий от центрального блока, должен быть подключен к разъему IN ², а последующая цепочка конференц-пультов должна быть подключена к разъему OUT ¹.

Кроме того, можно подключить цепочку конференц-пультов непосредственно к центральному блоку, а когда длина цепочки достигнет 100 м., подключить повторитель в разрыв цепочки.

Повторитель питается напряжением 30 - 60 В постоянного тока непосредственно от центрального блока.

На корпусе повторителя имеются три светодиода:



- ³ Светодиод сбоя восходящего канала (UPLINK FAIL): загорается при отсутствии связи с конференц-пультом (нормальное состояние: ВЫКЛ.).
- ⁴ Светодиод сбоя нисходящего канала (DOWNLINK FAIL): загорается при отсутствии связи с центральным блоком (нормальное состояние: ВЫКЛ.).
- ⁵ Светодиод наличия электропитания (POWER SUPPLY): загорается при наличии на повторителе электропитания (нормальное состояние: ВКЛ.).

Приобрести повторитель можно у партнеров компании Sennheiser.

Декларации производителя

Правила выполнения гарантийных обязательств

Период гарантии для данного оборудования Sennheiser составляет 24 месяца с момента покупки. Исключение сделано для аксессуаров, перезаряжаемых или одноразовых батареек, которые поставляются вместе с оборудованием; из-за их характеристик такие изделия имеют более короткий срок службы, преимущественно зависящий от частоты использования.

Период гарантии начинается с даты первоначальной покупки. Рекомендуется сохранять как доказательство покупки отгрузочную накладную или счет. Без этого доказательства (который будет проверен ответственными за сервисное обслуживание партнерами компании Sennheiser) вам не будет возмещена стоимость ремонта по гарантии.

По выбору производителя бесплатное гарантийное обслуживание включает в себя исправление производственных дефектов путем ремонта или замену отдельных частей/устройства целиком. Некорректное использование (например, повреждение при работе, механические повреждения, использование неправильного напряжения сети), износ, форс-мажор и дефекты, которые были известны на момент покупки, исключаются из гарантийных требований. Гарантия аннулируется, если оборудование эксплуатируется или ремонтируется неавторизованными специалистами.

В случаях, отвечающих данным гарантийным правилам, пошлите устройство, включая аксессуары и накладную/счет, ответственному за сервисное обслуживание партнеру компании Sennheiser. Чтобы минимизировать риск повреждения при транспортировке, рекомендуем использовать оригинальную упаковку. Законные права владельца, вытекающие из договора поставки, на данную гарантию не влияют.

Данная гарантия действительна во всех странах за пределами США, и никакие национальные законы не ограничивают ее условий.

Используйте только оригинальные аксессуары Sennheiser (см. "Аксессуары" на стр. 115), иначе гарантия аннулируется.

Декларация соответствия CE



Данное оборудование соответствует основным требованиям и другим условиям Директив 89/336/ЕС или 73/23/ЕС. Декларация доступна на сайте www.sennheiser.com.

Перед началом эксплуатации оборудования, пожалуйста, изучите соответствующее законодательство вашей страны!

Правила Федеральной Комиссии по связи США

Данное оборудование было подвергнуто тестам, в результате которых выяснилось, что оно соответствует ограничениям для цифровых устройств Класса В, в соответствии с Частью 15 Правил Федеральной Комиссии по связи США. Эти ограничения разработаны в целях обеспечения разумной защиты от вредных воздействия на домашнее оборудование. Данное оборудование производит, использует и может излучать энергию в РЧ-диапазоне и, если установлено и используется не в соответствии с инструкциями, может вызвать РЧ-помехи.

Однако нет никаких гарантий, что помехи не будут возникать в сложных случаях. Если данное оборудование действительно вызывает помехи для приема радио- или телевизионных сигналов, что можно определить последовательным включением и выключением оборудования, пользователь имеет возможность исправить ситуацию одним или несколькими из следующих методов:

- 1) Переориентировать или переместить принимающую антенну.
- 2) Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- 3) Подключить оборудование к розетке, отличной от той, к которой подключен приемник.
- 4) Проконсультироваться с поставщиком или опытным радио/телевизионным техником.

Предостерегаем пользователя от несанкционированных производителем изменений в оборудовании. Это может привести к запрету на использование данного оборудования.

Предупреждение: изменения данного оборудования, не одобренные явно компанией Sennheiser electronic Corp., могут повлечь отзыв разрешения Федеральной Комиссии по связи США на использование данного оборудования.



Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
30900 Ведемарк, Германия
Телефон +49 (5130) 600 0
Факс +49 (5130) 600 300
www.sennheiser.com

Опубликовано 02/07
Перевод выполнен в январе 2008 года

516539/A01